

राजस्थान पुरातन ग्रन्थमाला

प्रधान सम्पादक — पुरातत्त्वाचार्य जिनविजय मुनि

[सम्मान्य संचालक, राजस्थान पुरातत्त्वान्वेषण मन्दिर, जयपुर]



— ग्रन्थाङ्क १५ —

श्रीहर्षविरचिता

शृङ्गारहारावली



— प्रकाशक —

राजस्थान-राज्य-संस्थापित

राजस्थान पुरातत्त्वान्वेषण मन्दिर

(Rajasthan Oriental Research Institute)

जयपुर (राजस्थान)

राजस्थान पुरातन ग्रन्थमाला

प्रधान सम्पादक — पुरातत्त्वाचार्य जिनविजय मुनि

[सम्मान्य संचालक, राजस्थान पुरातत्त्वान्वेषण मन्दिर, जयपुर]

— ग्रन्थाङ्क १५ —

श्रीहर्षविरचिता

शृङ्गारहारावली

— प्रकाशक —

राजस्थान-राज्य-संस्थापित

राजस्थान पुरातत्त्वान्वेषण मन्दिर

(Rajasthan Oriental Research Institute)

जयपुर (राजस्थान)

RĀJASTHĀNA PURĀTANA GRANTHAMĀLĀ.

Published by the Government of Rajasthan

A Series devoted to the Publication of Sanskrit, Prakrit, Apabhramśa,
Old Rajasthani-Gujarati and Old Hindi works pertaining to
India in general and Rajasthan in particular.

★

General Editor

Acharya JINA VIJAYA MUNI, Puratattvacharya

Honorary Member of the German Oriental Society, Bhandarkar Oriental
Research Institute, Poona and Gujarat Sahitya Sabha, Ahmedabad.

Honorary Director, Rajasthan Oriental Research Institute.

No. 15

ŚRĠGĀRAHĀRĀVALĪ

of

SHRI HARSHA

Edited by

Prof. Dr. PRIYABALA SHAH

M. A. Ph. D. (Bombay), D. Litt (Paris)

(Head of the Department of Ancient Indian Culture :
Ramanand Arts College, Ahmedabad.)

Rajasthan Oriental Research Institute

Jaipur

1956

श्रीहर्षविरचिता
शृङ्गारहारावली

सम्पादिका

डॉ. प्रियबाला शाह. एम्. ए. पीएच्. डी. (बंबई),
डि. लिट् (पेरिस)
(प्राध्यापिका, रामानन्द आर्ट्स कॉलेज, अहमदाबाद)

-: प्रकाशक :-

राजस्थान-राज्याज्ञानुसार

संचालक-राजस्थान पुरातत्त्वान्वेषण मन्दिर

(Rajasthan Oriental Research Institute)

जयपुर (राजस्थान)

प्रकाशक -

संचालक - राजस्थान पुरातत्त्वान्वेषण मन्दिर, जयपुर, के आदेशानुसार - गोपालनारायण बोहरा ।

मुद्रक -

जयन्ति दलाल, वसंत प्रिण्टिंग प्रेस, धीर्काटा रोड, अहमदाबाद, और
मुकुन्द के. शास्त्री, इला प्रिण्टरी (वल्लभ मुद्रणालय) पानकोर नाका, अहमदाबाद ।

प्रधान संपादकीय वक्तव्य

*

राजस्थान एवं गुजरात, मालवा आदि प्रदेशोंमें प्राचीन हस्तलिखित ग्रन्थोंके बिखरे हुए एवं जीर्णशीर्ण दशामें जो संग्रह प्राप्त होते हैं उनमें संस्कृत, प्राकृत, अपभ्रंश एवं प्राचीन राजस्थानी-गुजराती भाषामें रचित छोटी बड़ी ऐसी सैकड़ों ही साहित्यिक कृतियां उपलब्ध होती हैं जो अभी तक प्रायः अज्ञात और अप्रसिद्ध हैं। विद्वानोंका लक्ष्य प्रायः अभीतक उन्हीं सुप्रसिद्ध और सुज्ञात ग्रन्थोंके अन्वेषण एवं संशोधनकी तरफ रहा है जो यत्रतत्र यथेष्ट परिमाणमें उपलब्ध होते हैं। ग्रन्थोंके संपादन और प्रकाशन के विषयमें भी प्रायः यही प्रथा चली आ रही है। सुप्रसिद्ध और सुज्ञात ग्रन्थोंके सिवा छोटी छोटी एवं प्रकीर्ण रचनाओंके विषयमें विद्वानोंका विशेष लक्ष्य नहीं जाता है और इसलिये अभी तक ऐसी रचनाओंके संपादन-प्रकाशनका मुख्य प्रयत्न प्रायः नहींसा हुआ है। हमारे प्राचीन इतिहास एवं सांस्कृतिक सामग्रीकी दृष्टिसे इन फुटकर रचनाओंमें जो ज्ञातव्य छिपे पड़े हैं उनकी तरफ हमारा लक्ष्य बिल्कुल नहीं गया है—ऐसा कहा जाय तो कोई अत्युक्तिकी बात नहीं होगी।

राजस्थान पुरातत्त्वान्वेषण मन्दिरका कार्य प्रारंभ करते समय, हमारा मुख्य लक्ष्य इस प्रकारके प्रकीर्ण साहित्यका अन्वेषण, संग्रह, संरक्षण, संशोधन एवं प्रकाशन आदि करनेका रहा है और तदनुसार, राजस्थान पुरातन ग्रन्थ-माला द्वारा ऐसी अनेकानेक साहित्यिक रचनाओंको, सुयोग्य विद्वानों द्वारा शोधित-संपादित कराकर प्रकाशमें रखनेका आयोजन हमने किया है।

संस्कृत और प्राकृत भाषामें रचित मुक्तक-प्रकीर्णक पद्योंके फुटकर संग्रहोंके नाम पद्यावलि, मुक्तावलि, हारावलि, मणिमाला, रत्नमाला, पुष्पमाला आदि रूपमें प्रसिद्ध हैं। कुछ कृतियां पद्योंकी संख्याके अनुसार भी प्रसिद्ध हैं—जैसे पांच पांच पद्योंका संग्रह पंचक, आठ आठ पद्योंका संग्रह अष्टक, १० पद्योंका संग्रह दशक, इस तरह षोडशक १६ पद्योंका, २० पद्यात्मक रचना विंशतिका, २४ पद्यात्मक कृति चतुर्विंशतिका, २५ पद्योंकी पंचविंशतिका, ३० की त्रिंशिका, ३२ की द्वात्रिंशिका, ५० पद्योंके संग्रहवाली रचना पंचाशिका या पंभाशक, ५० पद्योंकी समूहात्मक रचना सप्ततिका एवं सौ पद्योंके संग्रह 'शतक' आदि नामसे उल्लिखित किये जाते हैं।

राजस्थान पुरातन ग्रन्थमालाके १५ वें पुष्पके रूपमें पाठकोंके हाथमें जो ग्रन्थ उपस्थित है वह शृंगारहारावलि भी इसी प्रकारकी एक मुक्तक-पद्योंकी संग्रहरूप संस्कृत रचना है। संस्कृतके भिन्न भिन्न छन्दोंमें, रचे हुए १०१ पद्योंके

इस छोटेसे संग्रहको कत्ताने शृंगारहारावलि नामसे अभिहित किया है जिससे इसका विषय भी स्पष्ट ही सूचित हो जाता है। कविने समय समय पर स्फुरित अपनी कल्पनाके अनुसार शृंगाररससे संबन्धित जो मुक्तक पद्य बनाये होंगे उनमेंसे चुने हुए १०१ पद्योंके संकलन रूपमें यह हारावलि ग्रन्थित की गई है। इस प्रकारके शृंगाररसविषयक १०० पद्योंका समुच्चय महाकवि भर्तृहरिका बनाया हुआ शृंगारशतकनामक संस्कृत साहित्यका एक उत्कृष्ट मुक्तकसंग्रह सुप्रसिद्ध ही है और इसी तरहका महाकवि अमरुकका बनाया हुआ १०० पद्योंका संचयरूप अमरुकशतक नामका सुन्दर काव्यसंग्रह भी सुविश्रुत है। ऐसी ही एक अन्य और उत्तम रचना नागकविकी है जिसे नागशतक या भावशतक भी कहते हैं। कहनेका तात्पर्य है कि इस प्रकारके मुक्तक-पद्योंके संकलन-स्वरूप अनेकानेक साहित्यिक प्रबन्ध उपलब्ध होते हैं जिनमेंसे ऊपर्यु-ल्लिखित जैसे कुछ एक ही प्रबन्ध अभी तक प्रकाशमें आये हैं।

गुजरात विद्यासभा, अहमदाबादके प्राचीन हस्तलिखित ग्रन्थसंग्रहमें राजस्थान एवं गुजरातसे प्राप्त ऐसी कई प्राचीन लिखित पोथियां जीर्ण-शीर्ण एवं उपेक्षित दशमें उपलब्ध हैं जिनकी तरफ सहसा विद्वानोंका लक्ष्य आकृष्ट नहीं हो पाता। डॉ. प्रियवाला शाहको रिसर्च स्कॉलरके रूपमें जब इस संग्रहका निरीक्षण करनेका सुयोग मिला तो इनका लक्ष्य इन पोथियोंकी तरफ गया और इनने इनमेंसे प्रस्तुत शृंगारहारावलि, कृष्णगीति, नृत्तसंग्रह, रत्नकोश आदि जैसी कई फुटकर परन्तु साहित्यकी दृष्टिसे महत्वकी रचनाओंके विषयमें अपने प्रधान अध्यापक प्रो. रसिकलाल परीखसे जिक्र किया। प्रो. परीखने इन रचनाओंका अध्ययन और प्रतिलिपि आदि करनेकी प्रेरणा की और प्रसंगवश मुझे इससे सूचित किया। प्रतिलिपि और मूल लिखित पोथियोंका अवलोकन करने पर मुझे ये रचनाएं राजस्थान पुरातन ग्रन्थमाला द्वारा प्रकाशित करने योग्य मालूम दी। अतः मैंने सुश्री प्रियवालाको इनका संपादन करनेकी प्रेरणा की जिसके फलस्वरूप यह शृंगारहारावलि अब विद्वानोंके सम्मुख उपस्थित हो रही है।

डॉ. प्रियवाला शाह संस्कृत साहित्यके विविध अंगोंके अध्ययन एवं अन्वेषणमें विशेष रुचि रखती है। इनने बंबई-युनिवर्सिटीकी एम्. ए. की परीक्षा भारतीय प्राचीन इतिहास और संस्कृतिके विषयको ले कर पास की और पीएच्. डी. की डिग्रीके लिये विष्णुधर्मोत्तरपुराणान्तर्गत ललितकला-विषयक प्रकरणोंका परीक्षात्मक संपादन कर उस पर विवेचनात्मक बृहत्-निबन्ध (थिसिस) लिख कर, उक्त युनिवर्सिटीको उपस्थित किया जिसके परिणामस्वरूप इनको युनिवर्सिटीने डॉक्टरेटकी पदवी प्रदान की। प्रस्तुत शृंगारहारावलिका संपादन कार्य समाप्त होने पर था तभी इनने अपने विशेष अध्ययनके लिये फ्रान्सकी पेरिस युनिवर्सिटीमें प्रविष्ट हो कर, वहांके संस्कृतज्ञ प्राध्यापक प्रो. रेनॉ और दुर्गा आदिके मार्गदर्शनमें सूर्यपूजा एवं कृष्णगीति और

नृत्यसंग्रह नामक प्रबन्धोंके आधार पर प्रस्थापित भारतीय संगीत और नृत्य आदि विषयों पर विस्तृत निबन्ध लिख कर पेरिसकी शेरबॉन युनिवर्सिटीसे डी. लिट् की उच्चतम पदवी प्राप्त की। डॉ. प्रियबालाकी अध्ययन विषयक इस प्रकारकी सुयोग्यताके लिये यहां पर मैं अपना हार्दिक अभिनन्दन प्रकट करना चाहता हूं।

वस्तुतः प्रस्तुत ग्रन्थमालाके प्रारंभसे ही मुझे गुजरात विद्यासभाके अंगभूत प्रो. श्री रसिकलाल परीख, डॉ. श्री हरिप्रसाद शास्त्री, डॉ. श्री जितेन्द्र जेटली, डॉ. सुश्री प्रियबाला शाह, अध्यापक श्री के. का. शास्त्री आदि मेरे प्रिय विद्वन्मित्रमंडलका विविध ग्रन्थोंके संपादन और प्रकाशन आदि कार्योंमें अभीष्ट सहयोग प्राप्त होता रहा है। अतः इसके लिये मैं अपना सविशेष हार्दिक कृतज्ञभाव प्रकट करना चाहता हूं।

अनेकान्त विहार

अहमदाबाद.

आषाढशुक्ल ११. वि. सं. २०१३

(१८-७-५६)

मुनि जिनविजय

सम्मान्य संचालक

राजस्थान पुरातत्त्वान्वेषण मन्दिर

जयपुर

PREFACE OF THE GENERAL EDITOR

★

There are still hundreds of old manuscripts big and small in Sanskrit, Prakrit, Apabhramśa and old Rājasthāni-Gujarāti lying scattered over Rājasthāna, Gujarāta, Mālawā and other regions of our country. Many of these are still unknown and unpublished. Up till now scholars have generally devoted themselves to works which are comparatively bulky, well known and available in great number. The same outlook prevails also amongst publishers of oriental series.

But in addition to those big and well-known works, there are many small ones on a variety of subjects which have not attracted the attention that they deserve. In fact, no major attempt has been made to edit and publish these small works on important subjects. It would be no exaggeration to say that these works which contain important material for the history and culture of our country and which embody not a negligible part of our ancient learning have been mostly neglected, probably because they are in small manuscripts and rare to find.

It has been our endeavour from the very inception of Rājasthāna Oriental Research Institute to search for, collect and preserve mss. of such small works on various subjects and also to edit and publish them. Accordingly we have arranged for critical editions of such works at the hands of competent scholars and their publication in the Rājasthāna Purātana Granthamālā.

The collections of Sanskrit and Prakrit detached verses are known by such names as Padyāvalī, Mukṭāvalī, Hārāvalī, Mañimālā, Ratnamālā, Puṣpamālā etc. Some of these collections are also named according to the number of verses collected, e. g. a collection of five, Pañcaka; of eight, Aṣṭaka; of ten, Daśaka; so also a collection of sixteen would be called ṣoḍaśaka; of twenty, Viṃśatikā; of twenty-four, Caturviṃśatikā; of twenty-five, Pañcaviṃśatikā; of thirty, Trīṃśikā; of thirty-two, Dvātrīṃśikā; of fifty, Pañcāśaka or Pañcāśikā; of seventy, Saptatikā; and so a collection of hundred would be called a Śataka.

Śrngārahārāvalī, which we are placing in the hands of scholars as the fifteenth number of the Rājasthāna Granthmālā, is a work of this type – a collection of 101 Muktakas or detached verses. The subject-matter of this work is shown by the very title given by the author to this collection of his of 101 verses in different metres. The author seems to have made this necklace of one hundred and one pearl-like verses Muktakas-by selecting the best out of the love-lyrics that he may have composed at different times.

॥ आनकर च तायनन ॥ कामः के मकार्मुर्धुं करतले तत्वाधिर्द्वामिन्नः कांता कौत
 कपोलमंडलनेले पत्रावनी कुर्महिति । युजानो विजय जगति मदयन्तर त्यानुयातो
 इति श्रीमोक्षदाभिधुमस्य जन्मदिनवर्तमौ स्थाया ह्वाकुवि ॥ पल्लो जे जरासरम
 रस्य जगतो जे दुजग दुवै गो व्यस्ते सायनू पेच कुं विषयिणी चेतः शरधं हरन ॥ म
 र्जिदम्यति दुर्जनं नरुत न जाहा सिधं पाछे दं शर्म जे मत नो ॥ न्हरे जवनी मर्जिता कय
 सेऽस्य ॥ २॥ अमाधुय चंदन वनिर्भलखा वनी नरिखे र्थे ज ज अतिवरी कुं मसहु मे प्र ॥
 ज्ञानि हरन सुतरत नरी मधु रवे व हनी वातः जगत्तर नयन स्तर सरी ता रंगा ब्र ॥ ३॥ क
 शास्त्री रसि यस्पर कुं म न न जल पुथा युधै रय्य युधै छिनेत ज विरा न्ति रा युधु दका

वस्त्ररूप विधरासानधदुक्षु क्षुर्षितुत्रापोक्षो विजस कुक्षिणि मुलिनी येन नमनो ज
 मणिं श्रमदुर्ष सुदं विज प्रला कृत स द्वाक म सुचा फलै यदयेय । अजरा जयो चिरम
 जोष्टं गारस्त शवनी ॥ १॥ इति श्रीमोक्षदाभिधुमस्य विराचिनाम्भु आरु रावली समाश्र ॥ स्वव ॥ १॥
 'अपाषाठ वरिदं शुक्रो विना पिना जनी ॥ १॥ विचाधर सुतल्य हरी शर ॥ ॥ ॥ श्री ॥ श्री ॥
 सलीमः कुं न भाग प्रज वलिका ज्यो बुवं तल्य तल्य श्वी ॥ १॥ विलयत्यश्चल कं मं लहो कोक मालो प्रयत्य ॥ १॥ श्री ॥ श्री ॥
 एतौ सति जिनमन देर मुक्तादयः तगयः स्व ॥ १॥ यो विदनां गभवामा मिति ईशरता ॥ १॥ श्री ॥ श्री ॥
 नो गोपि भगवति कथने उदय कश विद सो वली च गते उपासु विनिगुप रा विधान मत्पा मोक्ष सा म विधि म
 च उतां श्रीम नै श्वता सी यदुपै दकु मिन्द्रो मख शत सुतल्य हरी शर ॥ १॥ श्री ॥ श्री ॥

३१

Introduction

I

Critical Notice of the Manuscript

The text edited in the present work is based upon a single possession of Gujarat Vidyasabha, Ahmedabad.

Ms. No. 3601

Name—Śṛṅgārahārāvalī

Author—Śrīharṣa

Material—Paper

Script—Devanāgarī

Extent of the Ms.—13 folios

Size of leaves—9×3 inches

Area of writing—7.5×2.25 inches

Number of lines—9 lines per page, rarely 8 lines

Letters—31 to 33 in each line

Writing—fairly uniform and legible

Age—1733 Samvat (i. e. 1676 A. D. Friday 9th June)

Begins—श्रीमद्वरध्वजाय नमः ॥

कामः कौसुमकार्मुकं करतले कृत्वाधिकं कामिनः ।

Ends—इति श्रीश्रीहर्षविरचिता शृंगारहारावली समाप्ताः । संव. १७३३ आषाढ वदि ८

शुके लिखितं द्विवेदि त्रिद्याधरसुत लक्ष्मीधरेण ।

श्री । श्री । श्री ।

After the colophon, there are two more ślokas in a different hand (see p. 16).

II

The work

I undertook to edit this work, even though there was only one Ms. of it, because of the name of Śrīharṣa and the poetic quality of the work. If, however, the manuscript was not on the whole correct, I would have been compelled to give up the attempt.

*As will be seen from the text, I have in all made nearly 150 emendations. These are made because the actual readings of the Ms. are in some cases metrically deficient (e. g. ślo. 'वनि' for 'वनी' ślo. 55 जलमण्डली for जलदमण्डलो, ślo. 57 निशाक एष for निशाकर एष, ślo. 73

संभूत for संभूत) in some, grammatically incorrect (e. g. ślo. 34 दयत तमसि, ślo. 63 बीभ्रती, ślo. 65 प्राणेश्वर and in some, did not yield any sense or the sense was not as would be required by the context (e. g. ślo. 7 स्तन्यसूनिह, ślo. 8 वक्षोजन्मक्षिरोरता, ślo. 34 दयत तमसि म, and, ślo. 30 कर्णाटीकुटकोटि)

In making these emendations, it is not possible to exclude altogether the subjective test of propriety. It has been, however, controlled by metre and grammar. In emending the readings, I have mainly relied upon the objective consideration of the confusions and mistakes which are likely to arise by the similarity of letters (like त् and न्, म् and ष्, च and ज्ञ, च् and व्, क् and क्त्र, प् and य् etc). One cannot say how far these emendations represent the author's text until more mss. of the work are discovered.

III

The Author

Śrīharṣa is a wellknown name in Sankrit literature. Several persons who might have lived centuries apart have borne this name. In fact we know at least two great Harṣas : one the emperor Harṣa of Kanouj (6th cent. A. D.) and the other Śrīharṣa (12th cent. A. D.) a great poet and Vedantist,—the author of Naiṣadhiyacarita and Khaṇḍana-khaṇḍakhādyā. Scholars have discovered several other Harṣas¹ also. Our problem is to find out whether our author is to be identified with one of the known Harṣas or whether he is a new find. At the outset I must say that I have not been able to find any decisive evidence which would help one to decide the question. The only thing, therefore, that I could do was to compare Śṛṅgārahārāvalī with, on one side, the works attributed to Harṣa of Kanouj, and on the other, with the Naiṣadhiyacarita of the Vedantist poet Śrīharṣa. Here also I must say that this comparative study has not given me any definite clues. Yet if one is allowed to express one's inclination based upon such a comparative study, one might say that it is more likely that the author of Naiṣadhiya might have composed this work in his earlier years to emulate works like the Amarūṣataka. What goes against this hypothesis is the fact that Śrīharṣa has not

There are as many as five different individuals, possessing the same appellation Śrīharṣa, known to Sanskrit literature : (1) younger brother of the author of the Kāvya-pradīpa; (2) the author of the Naiṣadhakāvya, (3) a king of Kashmir to divert whose queen, Somadeva wrote the Kathāsaritsāgara, (4) the father of Muñja and the grand-father of king Bhoja of Dhārā, (5) the king of Sthāneśvara. See P.IX Introduction : Nāgānanda of Śrī Harṣa-edited by Karmarkar (Second edition, 1923)

mentioned Śṛṅgārahārāvalī in the references to his works made at the end of the several cantos of Naiṣadhiya. This absence of reference, however, may be explained on the assumption that he might have not regarded this work, presumably of his earlier years, as sufficiently important to stand with his major works.

It is wellknown that Śrīharṣa uses many unusual words in his Mahākāvya. Some of these are sanskritised forms of Deśya words, e. g. the use of the word वुष्ण in the sense of saffron (Naiṣ. viii, 80). Now we find that, this word has been used in this work also (ślo. No. 59). In addition, the use of the word नीरञ्जिका in ślo. 12 is to be specially noted. As I have explained in the notes it is a Sanskritised form of the deśya word नीरञ्जी or निरञ्जी. This common tendency of using the Sanskritised forms of the deśya words, by itself, is in no way conclusive; yet if we take this fact along with the other fact that Śrīharṣa and not Harṣa is the proper name of the authors of Naiṣadhiya and Śṛṅgārahārāvalī, we may be permitted the guess that both of them might refer to the same person. This is not good logic, but not so bad as to exclude a guess.

Whoever may be this Harṣa, he seems to be a person very familiar with the regions of Gujarat and Rājasthāna, as is evident from ślo. 12 (नीरञ्जिका), ślo. 46. (जम्बूतट) ślo. 73 (माञ्जिष्ट), ślo. 73 (पदान्तेनाह्वय) The reference to कर्णाटी in ślo. 30 can be explained as something conventional because it is a sort of कविसमय.

The two स्रग्धरा verses at the end of the Ms., describing in one the beautiful Nāgara women of Vaḍanagara and in the other the surpassing beauty of its cowherdesses, clearly indicate that the copy of this Ms. was made at Vaḍanagara. Śrīharṣa, the author of Naiṣadhiya, had a great vogue in Gujarat and its oldest commentaries were written solely in Gujarat.¹ So if Śṛṅgārahārāvalī is the work of the author of Naiṣadhiya it would be no surprise if its only known Ms. was copied at Vaḍanagara. However, as I said above, the evidence is in no way conclusive and the question of the identity of the author of Śṛṅgāra-hārāvalī remains an unsettled problem.

IV

Age—The Age of this work is undoubtedly earlier than this ms. i. e. 1733 Samvat (i. e. 1677 A. D.). If it is a work of the author of Naiṣadhiya its date would be, that of Śrī Harṣa (12th cent. A. D.) Beyond this we cannot say anything further about the age of Śṛṅgāra-hārāvalī.

I take this opportunity of expressing my sincere thanks to revered Āchārya Śrī Jinavijayaji, the Honorary Director, of Rajasthan Puratattva Mandir, Jaipur, who is known for the encouragement he gives to young students in the field of research. I am greatly indebted to him for not only accepting this work for publication in Rajasthan Puratattva Series but for helping me in learning the craft of editing Sanskrit texts.

I am also indebted to Prof. K. V. Abhyankar, Honorary Professor of Sanskrit, B. J. Institute of Learning and Research, Ahmedabad, one of my teachers who guided me in my thesis and taught me how to use Mss. for editing a work.

The Sanskrit commentary in the notes is the work of the wellknown Vaiyākaraṇa Pandit Satyadeva Miśra of the Brahmachāri Sanskrit Pathaśāla-Ahmedabad. I am much indebted to him for this co-operation.

I had the good fortune of discussing the various emendations with Pt. Sukhalalji and Śrī. K. K. Shastree.

Lastly, I must not forget to thank Prof. R. C. Parikh, Director of the B. J. Institute of Learning and Research, Ahmedabad, for the valuable assistance that I have received from him in connection with this work.

I am alone, however, responsible for the short-comings of this my first work. Helpful criticism will be thankfully received.

Ahmedabad

Priyabala Shah

1-7-1952.

छन्दोनुक्रमणिका

अनुष्टुप् S'lo.s 6, 7, 16, 36, 37, 50, 51, 66, 67, 68, 82, 83, 91

अनुष्टुप् गायत्रेः ॥ २३ ॥

चतुष्पादिन्यनुवर्तते । गायत्रैरष्टाक्षरैः पादैश्चतुष्पाच्छब्दः अनुष्टुप्संज्ञं भवति । [पृ० ६२]

उपजाति S'lo.s. 74, 76.

आद्यन्तावुपजातयः ॥ २३ ॥

आद्यन्ताविति अनन्तरोक्ताविम्बवज्रोपेम्बवज्रयोः पद्यावाह । [पृ० २९१]

वंशस्थेन्द्रवंशापादयोरपि सङ्करादुपजातयो भवन्ति । [पृ० २९४]

— — — — —

पृथ्वी S'lo. s. 19, 32, 55, 63

पृथ्वी ज्सौ ज्सौ य्लौ ग् वसुनक्षकौ ॥ १७ ॥

अष्टभिर्नवभिश्च यतिः [पृ० ३३८]

ज स म स य छ ग
— — — — —

मालिनी S'lo.s. 34, 59.

मालिनी नौ म्यौ य् ॥ १४ ॥

अष्टभिः सप्तभिश्च यतिः । [पृ० ३३४]

— — — — —

मम्बाकान्ता—S'lo.s. 33, 40, 41, 54.

मम्बाकान्ता म्भौ न्तौ त्तौ ग् समुद्रतुङ्गस्वराः ॥ १९ ॥

चतुषुः षट्सु सप्तसु च यतिः । [पृ० ३४१]

— — — — —

वसन्ततिलका S'lo.s. 3, 10, 11, 12, 13, 54, 57, 60, 85, 86, 87.

वसन्ततिलका त्भौ नौ गौ ॥ ८ ॥ [पृ० ३२९]

— — — — —

वंशस्थ—S'lo.s. 23, 24, 25.

वंशस्था ज्सौ ज्सौ ॥ ३४ ॥ [पृ० ३०३]

— — — — —

शार्दूलविक्रीडित—S'lo.s. 1, 2, 4, 5, 8, 9, 14, 15, 17, 20, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 35, 38, 39, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 52, 53, 61, 65, 73, 76, 77, 79, 80, 88, 90, 92, 93, 94, 95, 97, 98, 99, 100, 101.

शार्दूलविक्रीडितं म्सौ ज्सौ तौ गादित्यक्षयः ॥ २२ ॥

द्वादशभिः सप्तभिश्च यतिः ॥ [पृ० ३४२]

— — — — —

x]

शिखरिणी—S'lo.s. 64, 70, 71, 78.

शिखरिणी यमौ ननौ भलौ गृधुहप्राः ॥ २० ॥

षट्स्वेकादशसु च यतिः [पृ० ३४२]

स्रग्धरा—S'lo.s. 56, 62, 72, 75, 84 and two s'lokas of the footnote.

स्रग्धरा मरौ भनौ यौ य त्रिः सप्तकाः ॥ २५ ॥

सप्तसु सप्तसु सप्तसु च यतिः [पृ० ३५०]

स्वागता—S'lo.s. 81.

स्वागता रनौ भनौ ग् ॥ २९ ॥ [पृ० २९९]

हरिणी—S'lo.s. 18, 21, 22, 69, 89.

हरिणी नसौ मरौ स्लौ गृधुसमुद्र-ऋषयः ॥ १६ ॥

षड्भिन्नतुभिः सप्तभिश्च यतिः [पृ० ३३७]

From पिङ्गलच्छन्दःसूत्रम्

प्रथमसंस्करणम्—१९२८

(कलिकातामहानगर्या मुद्रितम्)

शुद्धिपत्रक

	read as	page	slo.
इषाम्बुलौल्यात्	3a इषाम्बु लौल्यात्	२	१२
प्रेमनिलीनतां	प्रेमणि लीनतां	३	१५
After The readings	3a Ms. प्रेमनिभेतकां	३ Footnote	
धृता या	धृताया	५	२७
6	9	५ Footnote	
-जनिता	-जनितां	८	४६
नेत्यंतनो	नेत्यंतनौ	९	५३
पुनर्विचिन्त्य	पुनर्विचिन्त्य	१०	६०
-हमिय	हमियं	१०	६०
कुसुम	कुसुमं	१०	६२
सलझाङ्गी	सलझाङ्गी	११	६९
वेणीरश्मिः	वेणी रश्मिः	११	७०
संतत	संततं	१२	७६
नयोज्जनं	नयोरज्जनं	१३	८४
चक्रचन्द्रा	चक्रचन्द्रा	१३	८५

श्रीहर्ष-विरचिता शृङ्गारहारवली ।

श्रीमकरध्वजाय नमः ।

कामः कौसुमकार्मुकं करतले कृत्वाधिकं कामिनः
कान्ताकान्तकपोलमण्डलतले पत्रावलीकर्मणि ।
युञ्जानो विजयी जगन्ति मदयन् रत्यानुयातोऽनिशं
सौहार्दान्मधुमत्यजन् हि भवतां सौख्याय भूयाद् भुवि ॥ १

षष्ठो जैत्रशरः स्मरस्य जगतां जेतुं जगद्युद्धतो
व्यस्ते सायकपञ्चके विषयिणां चेतः शरव्यं हरन् ।
स्वर्गादिप्यतिदुर्लभं करतलप्राप्तश्रियं पार्थिवं
शर्मप्रम तनोतु भूरि भवतां कान्ताकटाक्षोऽक्षयम् ॥ २

[वसन्तकालवर्णनम्]

आधूय चन्दनवनीर्मलयावनीनां
स्थैर्यं भजन्नतितरां कुसुमद्रुमेषु ।
ग्लानिं हरन् सुरतजां मधुरो वधूनां
वातः प्रगेऽतरलयत् सरसीतरङ्गान् ॥ ३

कः शाखी सखि यस्य पुष्पमभवत् पुष्पायुधस्यायुधं
छिन्ने तत्र चिरान्निरायुधदशां धत्ते स चित्तेशयः ।
इत्थं सा सुभग त्वदीयविरहे कन्दर्पसंतापिता
बाला बालसखीजनेन सहिता क्रीडावने भ्राम्यति ॥ ४

कान्ते त्वन्मुखचन्द्रमा अभिनवो दन्तावली चन्द्रिका
प्रत्यादिष्टमहावियोगतिमिरः कौरङ्गनेत्राङ्कितः ।
आश्लिष्यन् कुचचक्रवाकमिधुनं पूर्णेऽपि यस्मिन् मिथस्-
तुङ्गायेत मदेन नेत्रनलिनानन्दं वितन्वन् मुदा ॥ ५

विद्रावयति संपूर्णो मानिनीमुखचन्द्रमाः ।

दन्तचन्द्रिकया नूनं वियोगविभवं तमः ॥ ६

स्तनौ ^१स्तनान्तरन्यस्तौ मुखं सुमुखि सन्मुखम् ।

ममोत्सङ्गे तवैवास्तु सुश्रोणि श्रोणिमेखला^२ ॥ ७

^३कुञ्चत्कोकनदश्रियोर्नयनयोः प्रक्षालयन्ती जलैर्-

^४वक्षोजन्मकिशोरकौ पितृगृहं गच्छन्त्यपाङ्गेन तु ।

मन्दावर्तितकन्धरा प्रियतमं संवीक्ष्य गुर्वन्तिकाद्-

अन्तर्बाष्पनिरुद्धकण्ठकुहरं कान्ता चिरं रोदिति ॥ ८

कान्ता किं कुरुते, रतेषु रमते कामाक्षया हे सखे,

साकं केन रतं, त्वया, ऽहमिह न, त्वं तत्समीपेऽनिशम् ।

साहारेषु मनोऽजलेपवसनेष्विच्छां हि हित्वा सखी

सग्रीडा भवतो रतैरविरतैरन्तःस्थितैर्वर्तते ॥ ९

सौवर्णनूपुररणच्चरणारविन्दा

श्रोणीभरालसगतिर्मृगशावनेत्रा ।

पीनस्तनी सकलचन्द्रमुखी तनोति

तन्वी न कस्य हृदि मोहमहो महान्तम् ॥ १०

अद्याहमालि तलिने सहिता निषण्णा

वार्तासु तस्य निरता सरलाशयत्वात् ।

कान्तेन कामतरलेन भुजोपपीडम्

आलिङ्ग्य मां किमपि तेन कृतं न जाने ॥ ११

तोयान्तरुल्ललितमीनयुगाभिरूप-

नीरङ्गिकान्तरचरन्नयनं प्रियायाः ।

पास्यामि पार्वणसुधाकरचारुवक्त्रं

शीतं सुगन्धि मरुपान्थ इवाम्बुलौल्यात् ॥ १२

- स्वेनैव या वरकुचद्वितयेन नूनं
संवर्ष्य सम्यगापि मे हृदयं दयालुः ।
वेगातिदुःसहविदारणदारुणेभ्यः
सा पश्यति प्रियतमा मम मार्गणेभ्यः ॥ १३
- रात्रौ यत्सखि कौतुकं समभवच्चित्रं तदाकर्ण्यतां
कान्तेनाद्य समागतेन शयनासीना समालिङ्गिता^१ ।
एतस्मिन् समये रसान्तरमसावासाद्य चेतोहरं
कान्तो मन्मयतामुपागमदहं जाता^२ ततस्तन्मयी ॥ १४
- शय्यायां स्मररागमागतवतोः संपन्नयोरावयोः
वार्तालिङ्गनचुम्बनानि बहुधाऽभूवै^३स्ततोऽन्तरम् ।
प्राप्ते प्रेमनिलीनतां सखि परां तन्मन्मयत्वादहो
तद्योग्यं तदहं चकार करणं मद्योग्यमेव प्रियः ॥ १५
- आक्रान्तहृदयेनाहं सखे सर्वाङ्गसङ्गिना^४ ।
प्रियेण रतनाथेन मोहितेनाद्य^५ मोहिता ॥ १६
- युग्मं कुण्डलोर्ललौ ललितयोर्लीलामदो^६ दोलया
चापत्यान्मधुरं चकार^७ रशना रावं नितम्बस्थले ।
कामिन्याः करकङ्कणैर्निकणितं कामाहवस्योत्सवे
दृष्ट्वा कान्तपराजयं चरणयोर्लग्नौ चिरं नृपुणौ ॥ १७
- प्रणतिनिरतः कान्तः कस्मात् त्वयाद्य न वीक्षितः
प्रियसखि कृतो व्यर्थाभाषः किमेव सखीजनः ।
इयमपि गता^८ पूर्णप्राया पृथुर्हि निशीथिनी
कथय कठिने कीदृक् कोपस्तवैष हृदि स्थितः ॥ १८
- विसर्जय मुदुर्जनं गणय सज्जनं मानसे
कृतार्थय सखि प्रियं प्रकुरु तत्र मा विप्रियम् ।
रमस्व पतिसंगता विरम मानतः सांप्रतं
भजस्व मुदम^९द्भुतां, कलुषतां दूतं संत्यज ॥ १९

१ Ms 'ताः. २ Ms 'स्ततस्त'. ३ Ms भूय. ४ Ms 'नां. ५ Ms 'नद्य.
६ Ms 'लया. ७ Ms रसनां. ८ Ms गताः पुण्यप्राथाप्रथु'. ९ Ms 'मुदभू'.

आगम्याङ्गणभूमिकां कथमपि प्रायौ वियोगातुरा
 मार्गं वीक्ष्य विलोचनोत्पलगलल्लोलोदका प्रेयसी ।
 नाद्याप्येष समागतः सखि पुनः 'शून्यं कथं मन्दिरं
 यास्यामीत्यभिधाय मोहमममत् तावत् समेतः प्रियः ॥ २०

त्यज कठिन्तामेतामाशु प्रयच्छ शुभां गिरं
 सफल्य ममाबन्धं मुग्धे विलोकनलीलया ।
 चरणशरणं दासीभावं बतानुगृहाण माम्
 अहह विषमो मानग्रन्थिस्तवाद्य मयीदृशः ॥ २१

करुणमनसा^१प्युक्तं मुक्तं विलोचनजं जलं
 शिरसि विधृतं भूयः पत्युश्चिरं चरणद्वयम् ।
 सखि परिहृता व्रीडा क्रीडासखीषु मया मनाक्
 तदपि हृदये नासीत् तस्य प्रियस्य दयोदयः ॥ २२

इयं परिव्रस्तकुरङ्गलोचना
 घनस्तनी चारुमुखेन्दुमण्डला ।
 नितम्बिनी मत्तगजेन्द्रगामिनी
 कृशोदरी मोहकरी च कामिनी ॥ २३

तवैष वक्त्रेन्दुरवण्डमण्डलः
 तनोति कान्तिं नयनाभिरामकीम् ।
 प्रिये कुचौ कुङ्कुमपङ्कपिञ्जरौ
 सुवर्णपङ्केरुहकोरकाकृती ॥ २४

इति प्रिये भाषिणि पाणिजैर्मुहुः
 स्तनाननं संस्पृशति प्रमोहिते ।
 विलोक्य तां मन्मथकेलिलालसां
 ययौ सहासोऽथ सखीं सखीजनः ॥ (युग्मम्) २५

निर्गत्यावसथादहं सखि बहिस्तिष्ठामि यावत् क्षणाद्
 आयातः 'पुरतः कुतोऽपि ददृशे तावन्मया वल्लभः ।
 मातः किं करवाणि पाणिकमले धृत्वा शठो मां हसन्
 नीत्वा तत्र जगाम यत्र न जनो जानाति वै कश्चन ॥ २६

बालायाः शनकैर्विलासशयनादुत्थापयन्त्याः^२ पुनः
 वस्त्रान्ते क्व नु यास्यसीति रभसादुत्का धृता या मया ।
 सस्मेरं सकलं सलज्जपुलकं वक्रीकृतभ्रूलतं
 यत् पीतं मुखमुन्नमय्य विदुषां नो तद्विरां गोचरे ॥ २७

अङ्गेऽसङ्गिनि चन्दने न तु कियानेवावलेपो^३ धृतः
 कण्ठे मौक्तिकगुण्डितेन^४ गुणवान् हारोऽपि नारोपितः ।
 संगृह्याञ्जनमञ्जिते न नयने रम्ये तथा कान्तया
 कान्तिं किं कथयामि तद्वपुषि यां कामोऽपि नो विन्दति ॥ २८

पान्थप्राणहरं प्रसन्नविलसच्चतद्रुमाणां वने
 श्रुत्वा कोकिलया कृतं विरहिणी रावं निशीथे मुहुः ।
 मूर्छामाप पुनर्विवुध्य मनसा पत्युः स्मरन्ती ततो
 मुञ्चन्ती नयनाम्बुपूरमरुदत् पान्थप्रिया सस्वरम् ॥ २९

[वसन्तान्तकालवर्णनम्]

कर्णाटीकुच^५कोटिकेलिविलसल्लीलालसाः^६ कोमलाः^७
 कासारप्रसरत्तरङ्गततिषु द्रीडाकरा^८ मारुताः ।
 मल्लीजालविलासलालनकला लोला वसन्तात्यये
 वान्ति प्रातरनङ्गसङ्गरपरस्त्रीखेदविच्छेदकाः ॥ ३०

[ग्रीष्मकालवर्णनम्]

धारायन्त्रतुषारसारकणिकानिर्वारितोष्मोदयं
 श्रीखण्डागुरुभूपवासरुचिरं हर्म्यं सचन्द्रोदयम् ।
 शय्या पुष्पमयी च चन्दनरसः कर्पूरकस्तूरिका^९
 वासः स्वच्छमकञ्चुका प्रियतमा ग्रीष्मे सुखस्यास्पदम् ॥ ३१

1 Ms 'पुरतः'. 2 Ms 'न्या'. 3 Ms 'बाविलेपो'. 4 Ms 'तोन'.
 5 Ms 'कुट'. 6 Ms 'लसा'. 7 Ms 'मला'. 8 Ms 'करा'. 6 Ms 'कस्तूरिका'.

इदं नु किमु नीरजं, भवति तद्धि पङ्केरुहं
 किमेष रजनीकरो, ननु स लाञ्छनेनाङ्कितः ।
 अथेति मधुराधरं चलविलोचनं सस्मितं
 विभाव्य दयितामुखं हृदि दधे मुदं वल्लभः ॥ ३२

मन्दं मन्दं निभृतचरणं 'पृष्ठतोऽभ्येत्य'^१ तस्याः
 स्निग्धः सायं करतलयुगेनाक्षिणी मीलयित्वा^३ ।
 चुम्बत्येवं विपुलपुलकं गल्लयोरुल्लसन्त्याः
 वक्त्रं कामादधरमधुरं प्राणनाथः प्रियायाः ॥ ३३

सुतनु मनसि मानं माऽऽनयानङ्गकेलौ
 'दयिततममपि स्वं मानयालिङ्गनाद्यैः' ।
 इति निगदितपत्यौ मानतो नालपन्ती
 कठिनकुचतटे सा नेत्रनीरं मुमोच ॥ ३४

आशेयं सखि मे रुणद्धि हृदयं कान्तागमस्यानिशं
 धार्यन्तेऽपि मया कथंचिदसवस्तत्संगमाकाङ्क्षया ।
 जल्पन्ती पथिकाङ्गनेति सहसा श्रुत्वा स्वरं प्रेयसः
 सत्रीडा समुदेव साश्रुनयना सा सस्वरा^५ सम्मरा ॥ ३५

मत्तद्विरदभूपाललीलागतिरसालसा ।
 आयाति बाला लोलाक्षी मदालिङ्गनलालसा ॥ ३६
 अनङ्गसरसैरङ्गैः सङ्गं संगम्य कान्तया ।
 तनोमि स्तपाण्डित्यं 'विलीना निलये सखि ॥ ३७

भूयोभिर्दिवसैरयं प्रियतमो देशान्तरादागतो
 विद्वानप्युचितं तनोति जडतामालापमग्नौ जनः ।
 इत्यालोच्य विलासलोलनयना कामाकुला कामिनी
 कान्ते चैव सखीजने निशि तनौ दीपे दृशं संदधे ॥ ३८

1 Ms प्र. 2 Ms 'भेत्य. 3 Ms मिलयित्वा. 4 Ms दयित तमसि मे स्वं.
 5 Ms सस्मराः. 6 Ms विलीनिलये.

गच्छामीति समुत्थितो निवसतेः कान्तः समालम्बितो^१
 विश्रब्धं परिब्ध एव हि मया यातस्ततो निर्धृणः ।
 यावन्मातरहं विलासशयने सुप्तास्मि चिन्तातुरा
 तावत् तेन शनैः समेत्य हसता वक्त्रे चिरं चुम्बिता ॥ ३९
 स्निग्धं मुग्धे रचय नयनं विश्रमालोकदक्षं
 वक्त्रे वार्णीं रचय सरले कोमलालापरम्प्याम् ।
 अङ्गं रङ्गत्सुललितमथो भावय प्राणनाथे
 भूयो भूयो भव तदनुगा त्वं मिथः संकथासु ॥ ४०
 कीदृक् कोपो मनसि वसति प्रेमहारी तवायं
 पत्यौ नम्रे विरमति न यश्चादुवाचां विधिज्ञे ।
 एभिः कृत्यै^२रसुजनजनं पूर्णकामं कृथा मा
 हर्षोत्कर्षं गमय सुजनं, तं पतिं स्वीकुरुष्व ॥ ४१
 गङ्गेयं हरिणाक्षि हारलतिकाक्रान्तस्तनोच्चैस्तटा
 कालिन्दी किल कोमला विलसति त्वन्नील^३रोमावली ।
 वक्रोक्त्या च सरस्वती सुललिता सङ्गश्च मध्ये मिथः
 एतास्तीर्थमुपागतास्त्वयि परं सेव्या त्वमेवासि मे ॥ ४२
 वक्षोजाचलयातिनी च विमला मुक्तालता जाह्नवी
 रोमाली ललिता कलिन्दतनया प्रोर्ध्वं प्रयातेव ते ।
 मध्ये संगतयोस्तव प्रियतमे सौम्यं तयोः संगमं
 संग्राप्तं मनसोऽभिलाषमखिलं सेवे सकामो ब्रह्म ॥ ४३
 मातर्मे न परा शरीरपटिमा वक्रा मम भ्रूलता
 चेतो भीतिपरायणं मम चले स्थाने न मे लोचने ।
 निर्यातौ हृदि गोलकावतितरां गुर्वी नितम्बस्थली
 मध्यं कापि गतं ममापि चरणौ मन्दां गतिं संश्रितौ ॥ ४४
 धैर्यं धेहि निरंतरं स्वहृदये बाले भयं मा कृथाः
 स्त्रीणामीदृगपाटवं किल वयःसंधौ समुत्पद्यते ।
 तन्त्रज्ञो गदलक्षलक्षणविधौ दक्षो निदाने तथा
 वैद्यस्ते दयितः कलासु कुशलस्तस्मै तनुं दर्शय ॥ युग्मम् ४५

[ग्रीष्मान्तकालवर्णनम्]

वह्निं श्रोषितमर्तृकाहृदि भृशं मन्दोऽपि संदीपयन्
 अङ्गलानिमनङ्गरङ्गजनिता संभोगिनीनां हरन् ।
 सुस्पर्शश्च वने नयन् परिणतिं जम्बूतरूपां फलं
 व्यूढप्रौढकदम्बपुष्पसुरभिर्ग्रीष्मान्तवातो ववौ ॥ ४६

[वर्षाकालवर्णनम्]

पान्थानुत्कलिकाकुलानतितरामुत्साहयन् पट्टतौ
 कान्तासंगमरागिणां धृतिमतामङ्गे स्मरं जीवयन् ।
 'जातीकोरकजालमाशु दलयन्नावति वर्षागमे
 मेघोन्मुक्तपृथस्तुसिक्तवसुधागन्धं वहन् मास्तः ॥ ४७

धन्यः कोऽपि ^१पुमानलं जलधरे धीरं मृदङ्गोपमं
 ध्वानं कुर्वति गर्वितालिनिवहे गानं परं गायति ।
 बध्वा सार्धमगारजालमतुलं संश्रित्य कामालसः
 सानन्दं तडिदङ्गनागणकृतं नृत्यं ^३समुद्रीक्षते ॥ ४८

तत्रैव त्वरितं व्रजेति स मम प्राणाधिनाथो यतः
 त्यक्तं जीवितमेतया श्रियमपि प्रायो वियोगे तव ।
 त्रैलोक्ये त्वति ^४रूपमीदृशमिदं भूयोऽपि नो लभ्यते
 प्राणास्तां न परित्यजन्ति सुभग ^५त्वद्ध्यानलग्ना अपि ॥ ४९

'पतद्गच्छन्निरालम्बान्' रक्षासुनार्तिनः समम् ।
 निवेद्य ^६मद्य वो भर्तुः प्राणनाथमिहानय ॥ ५०

नीरं नीरधरानीकेऽनेकधारं निरस्यति ।
 निजनाथानता नारी नेत्रनीरजनिर्गतम् ॥ ५१

दोलत्कुण्डलचञ्चलांशुललितैरालोकिताशामुखः
 कुर्वन् कङ्कणमेखलाकलकलव्याजेन ^७धीरध्वनिम् ।
 धर्मान्ते जलबिन्दुसुन्दरतरस्तापानोदाय मे
 शक्तोऽयं सुपयोधरस्तव धनश्चैतःप्रमोदं नयेत् ॥ ५२

1 Ms जाता °. 2 Ms सुमानलं. 3 Ms ° व्रीक्ष्यते. 4 Ms त्विति.

5 Ms सुभगन्वध्ययान. 6 Ms पतं न. 7 Ms ° लम्ब. 8 Ms ° माधवो.

9 Ms धीरद्ध्वनिम्.

उत्तुङ्गावति^१ पीवरावतितरां पीनौ सुतीक्ष्णाननौ
 वक्षोजन्म^२ शिलोच्चयौ सखि परं कान्तः कृशाङ्गो मम ।
 कुर्यां यद्युपरि प्रयाति मरुता नेत्थंतनो विद्यते^३
 तस्यैव प्रतिपालनप्रवणया रात्रिर्मया नीयते ॥ ५३

पीत्वा ममाधररसं दधितो जितान्तं
 तृष्णातुरो मनसि यत् प्रमदं प्रपेदे ।
 मत्तः स तेन सखि मां परिरभ्य वक्ष्यां
 मुक्तांशुकां तदुचितं च समाचचार ॥ ५४

इयं जलदमण्डली^४ मलिनतां नमः प्रापयेद्
 गृहेऽतिमदनातुरा प्रथमयौवना कामिनी ।
 अहं तु पथि^५ निष्ठितः कुसुमबाणबाणार्दितः
 परं विरहनिर्घृणः^७ कथमहो विधाता विधिः ॥ ५५

[शरत्कालवर्णनम्]

सुस्पर्शाः^८ शालिगोपीविकटकुचतटाभोगयोगाभिरामाः
 प्रोन्मीलत्सप्तपर्णप्रसवपरिमलप्राप्तसौभाग्यभोग्याः ।
 केदारोदारिवारिप्रसृमरकुमुदान्दोलनं^९ प्रौढलीलाः
 पान्थस्त्रीणामनिष्टाः प्रियरतसुखदाः शारदा वान्ति वाताः ॥ ५६

त्वद्वक्त्रशारदनिशाकर^{१०} एष कान्ते
 कान्तांशुजृम्भितविलोचनकैरयोऽपि ।
 उन्माद्य^{११} शमतनु मोहयते निकामं
 कुर्यादतो मम मनो मदनाधिरूढम् ॥ ५७

निःश्वासा^{१२} नामधरमधुरत्वं च धत्से कपोले
 संमृज्यन्ते रुचिररचनाः पाणिना यत्र वल्लयः ।
 पत्युर्वीक्ष्यं श्रुतमपि न ते त्वन्मनस्ताप^{१३} हर्तुर्-
 जातावेतौ सजडहृदये मन्युमानौ प्रिये तौ ॥ ५८

1 Ms ° उत्तंगावती°. 2 Ms °लिलो°. 3 Ms °ध्यते. 4 Ms जलमण्डली.
 5 Ms °ल्लिनितां. 6 Ms °धि. 7 Ms °निघृ°. 8 Ms शाली°. 9 Ms °ल्लनाप्रौ°
 10 Ms °निशाक ष°. 11 Ms उन्मां मां तनु. 12 Ms °नम°. 13 Ms °हाता.

परिमलमिलितालिर्मालतीपुष्पमाला
 सुरभिघुसृणमिश्रं चन्दनालेपनं च ।
 तुहिनकिरणरश्मिश्चञ्चला चापि दोला
 शरदि सुखविभूतयै कामिनी कामलोला ॥ ५९

आदौ बभूव कलहः प्रणयेन कश्चित्
 कालः पराङ्मुखतया शयने प्रयातः ।
 पत्युर्मुखं सखि मयैक्षि पनर्विचिन्त्य
 तेनातिमात्रमधरेऽहमिय^१ गृहीता^२ ॥ ६०

कोदण्डीयति मार्गणीयति^३ लसल्लोलं कृपाणीयति
 प्रत्यञ्चीयति चेष्टुधायति तथा सोल्लास^४पाशीयति ।
 भ्रूवल्ली नयनं च वेणिचटुला हारावली नासिका
 कामिन्याः^५ पुरुषेषु सुन्दरतरं तत्कर्णपालीयुगम् ॥ ६१

वक्त्रेन्दु^६छत्र^७मीषत्स्मितमपि कुसुम भ्रूलता चापमासीद्
 नेत्रद्वन्द्वं शरौघाः श्रवणपरिसत्कुण्डले दीपमाला ।
 वक्षोजौ हेमकुम्भौ जघनपरिसरे भीरु सिंहासने ते
 बाल्यं जित्वातिचक्रं वपुषि हृदिभुवा यौवनस्याभिषेकः ॥ ६२

द्विधा विनमितानना मदविलोकलोलेक्षणा
^८निगूढविहितस्मिता सपुलका नवोढा वधूः ।
 सखीजनमनीदृशं किमपि भावमात्रिभ्रती^९
 चकार मदनातुरं रजनिवृत्तसंपृच्छकम् ॥ ६३

दधत् कान्ति रम्यामलकविगलन्माल्यमलसं
 स्मरक्रीडाजन्यश्रमजलपृषन्मिश्र^{१०}तिलकम् ।
 रतान्ते संमीलन्नयनकमलं चारु दयितः
 पपौ कान्तावक्त्रं सुचिरमिति तृष्णातरलितः ॥ ६४

1 Ms ° हमीय °. 2 Ms गृहीताः. 3 Ms ° सल्लोल. 4 Ms ° पासी °
 5 Ms ° न्यात्पु °. 6 Ms ° मिष °. 7 Ms निगूढ °. 8 Ms ° बीभ्रती. 9 Ms ° भ्रि °.

कान्ते, वल्लभ, यामि, याहि, भवतो मार्गे शिवं^१ वर्तताम्
 आयाहि त्वरितो गृहं पुनरपि स्वं पान्थ देशान्तरात् ।
 अस्माकं भवितव्यतेति विहितेत्युक्त्वा सनिःश्वासया
 रुद्धो लोचनवारिहारिकुचया प्राणेश्वरः^२ प्रस्थितः ॥ ६५

अहो स्नेहमहो रूपमहो कान्तिमहो रतिम्^३ ।
 अहो लीलामहो वाणीं कदा तस्या लभेमहि ॥ ६६

^४अपूर्वः कोऽपि रूपस्य योषितां महिमा महान् ।
 मोह्यन्ते योगिनो येन नेत्रगोचरवर्तिना ॥ ६७

लावण्यसलिलापूरा विलासलहरीयुता ।
 चललोचनमीनेयं^५ बाला कामतरङ्गिणी ॥ ६८

चरणपतितां ^६सलग्नाङ्गीं भवत्यनुरागिणीं
 गतघृण कथं मुग्धामेतां भवानवमन्यते^७ ।
 इति ^८निगदितस्तत्सख्या तु प्रियः प्रणयान्वितो
 विविधकरणै^९र्मनिं मुक्त्वा प्रियां समरञ्जयत् ॥ ६९

स्थो वामाक्षीयं चपलनयने यस्य तुरगौ
 कशा वेणीरश्मिः सरलतरला^{१०} हारलतिका ।
 नितम्बो यच्चक्रं कुचयुगवरूथो हरति मे
^{११}तमारूढ^{१२} श्वेतः कुसुमविशिखः सारथिरसौ ॥ ७०

विलासावासान्तः कितवचरितेन प्रणयिना
 सुखेनासीनायाः सुसखि शयने सायकमये ।
 कराक्रान्तौ कृत्वा कथमपि कुचौ मेऽतिकठिनौ
 हठेनाश्लिष्टायाः परिशिथिलतां नीविरभजत् ॥ ७१

१ Ms शिवं. २ Ms प्राणेश्वरं. ३ Ms रति. ४ Ms अपूर्व. ५ Ms मीनेयं.
 ६ Ms सलग्ना°. ७ Ms स्ने. ८ Ms निगदितं. ९ Ms करुणै°. १० Ms लतला.
 ११ Ms तदा°. १२ Ms ढो.

[हेमन्तकालवर्णनम्]

कन्दर्पादेशजाग्रद्विविधसुरतवित्कान्तदन्तक्षतोष्ठ^१-^२व्यावल्लत्कान्तिराजसु^३ललितललनासीत्कृतापीतवेगाः^४ ।हेमन्ते वान्ति वाता विरहितवनितावक्त्रसोष्माभिनिर्यन्^५-

निःश्वासा वारिधाराधरणबहुलतामुष्णतामुद्रहन्तः ॥ ७२

प्रौढा पीनपयोधरोरुकलशा^६ माञ्जिष्ठरागांशुका

सौम्या वृत्तनितम्बचक्रचतुरा पर्यङ्कभूमिस्थिता ।

अन्तः^७समृतभासुरस्मरवृहद्भानुर्मनोहारिणी

हेमन्ते हिमहारिणी सुखस्ता नृणां हसन्ती प्रिया ॥ ७३

शीतर्तुभीतस्तव संगमेन मनःस्थितेनैव न सान्त्वयामि^८ ।

कदावयोरेव विधिर्विधाता शय्यामने सन्ततगात्रयोगम् ॥ ७४

ऊरुभ्यां गाढमूरु मदनमदभवद्बाष्प^९भावोत्तराभ्यांपीनोत्तुङ्ग^{१०}स्तनेन ^{११}प्रमुदितवदना वक्षसालिङ्ग्य वक्षः ।

सोत्कण्ठं कण्ठदेशे निजभुजलतया लीलयारुह्य दोलां

हेमन्तर्तो^{१२}स्वभर्तुर्निशि च सुकृतिनी कापि शेते गृहान्तः ॥ ७५

मुग्धां नाथ वृथा प्रतारयसि रे किं मां वृथा भापसे

^{१३}नैषास्मीति मया विना भव सखीमान्यो जनो मान्यताम् ।मामैवं ^{१४}वद दुर्वचः पिशुनया कान्ते कया पाठितावर्तन्ते त्वयि ^{१५}संतत प्रियतमे प्राणा इमे मामकाः ॥ ७६

शय्यायां शयिता समीक्ष्य दयितां बाष्पांशुपूर्णेक्षणां

पप्रच्छागतसाध्वसः कुत इदं कान्तस्तदालीजनम् ।

अन्यस्त्रीगमनात् तवेति कथिते तासां प्रतीत्यै पुरः^{१६}संस्पर्श्येत ^{१७}मुहुर्मुहुः प्रियतमावक्षोजलिङ्गद्वयम् ॥ ७७

1 Ms °क्षितोष्ठ°. 2 Ms °वलत्का °. 3 Ms °राजसु°. 4 Ms °वेगा°.

5 Ms °भिरि°. 6 Ms °कलिशा. 7 Ms °संभृत°. 8 Ms शान्तयामि.

9 Ms °वतबा°. 10 Ms °तुङ्ग. 11 Ms °न मुदित°. 12 Ms हेमन्तर्तो°.

13 Ms नैषास्मिती. 14 Ms चद. 15 Ms संतत. 16 Ms पुरुः 17 Ms मुहुर्मुहुः.

अचिन्त्यापि स्नेहं करकलितमाक्षिप्य वसनं
 प्रयाते हृन्नाथे सविनयमनादृत्य वचनम् ।
 ततः 'सख्याऽलक्ष्य प्रियतममथोच्चैःस्वरमहो
 पटान्तेनावृत्य स्वमुखमनया तत्र रुदितम् ॥ ७८
 इन्दुः सुन्दरि मन्दरश्मिरधुना जातो विभाता^२ निशा
 कान्तानां कटुरारटीति विकटः कान्ते पटुः 'कुक्कुटः ।
 हीनस्नेहरसेन रुक्षदशया दीपोऽपि मन्दायते
 भानं मानिनि मुञ्च ब्रह्मभूमिं कामोत्सवै रञ्जय ॥ ७९
 बाणेनामृदुना 'दुनोति मदनो मन्दोऽपि मां त्वत्कृते
 दीनेऽस्मिन् नववह्नुभे कुरु दयामिन्दीवरक्षि प्रिये ।
 अङ्गैः संगमरङ्गभङ्गितु रैरानन्दितालजनेन स-
 तलोत्सङ्गविकल्पजल्पनपरं मानेन चालिङ्ग्य ॥ ८०
 त्वां नता स्मर कृताञ्जलिरेषा मा विमानय मनोरम काम ।
 आगते तु दयिते भवदाज्ञां धारयामि सरसा शिरसाऽहम् ॥ ८१
 दुकूले प्रतिकूलं मे 'हारो हा रोचते न मे ।
 मेखला मे खला जाता 'हंसकं हिसकं सखी ॥ ८२
 मुक्ता 'मुक्तालता कण्ठे कान्ते कान्ते समागते ।
 अञ्जनेनाञ्जिते' सख्या नेत्रे नेत्रधृतिः 'कृता ॥ ८३
 मुक्ता मुक्तालतेयं कुचकलशरुचा कण्ठदेशे मुदेशे
 वासो वासोचितं स्वं परिहितमनया चारु बिम्बे नितम्बे ।
 नक्तं भुक्तं विभुक्तं विपुलनयनयोञ्जनं रञ्जनं वै
 भर्ता धर्ता विहर्ता सुरतविलसितै रञ्जितोऽ^{११} रं जितश्च ॥ ८४
 बद्ध्वा दृढं 'रसनया प्रणयप्रकोपा
 नीत्वा निवासभवनं^{१३} विहितागसं माम् ।
 कान्ता विलोचनजलप्लुतचक्रचन्द्रा
 कर्णोत्पलेन सविलासमसौ जघान ॥ ८५

1 Ms सख्यालक्ष. 2 Ms विभातो. 3 Ms कुक्कुटः. 4 Ms रञ्जयः.

5 Ms हुतोनिमृदुनो. 6 Ms राहो. 7 Ms हंसकि. 8 Ms मुक्त. 9 Ms ने नोजने.

10 Ms कृताः. 11 Ms 'तोरं'. 12 Ms रसनया. 13 Ms 'भुवनं.

आलिङ्गितानि नवपल्लवकोमलानि
 बाला बलादपि ^१मयातिमनोहराणि ।
 अङ्गान्यनङ्गललितानि किमात्मनैव
 संकोचयत्यनिभृतानि मदालसानि ॥

८६

[शिशिरकालवर्णनम्]

किञ्चिद् द्रुमान् मुकुरयस्तरसा रसालान्
 हेमन्त^२कान्तमदनं मदयन् जनेषु ।
^३लीलायितेन मलयाचलमल्लमालाद्
 आवाति मारुत इतः किल ^४शैशिरोऽयम् ॥

८७

एतस्मिन् ^५शिशिरे विधौ विमुखिते यासां प्रियः प्रोषितः

पत्युः संगमसंभवं सुखमहो यासां च नो जायते ।

मानिन्यो धृतभूरिमानविभवास्तोषं न या लेभिरे

तासां किं न मनोभवः सखि मनः ^६समीप्तिनीनां दहेत् ॥

८८

[वसन्तसमागमः]

प्रियतम न ते युक्तं गन्तुं वसन्तसमागमे

मुकुरिततरावङ्कस्थां मां विहाय मनोगताम् ।

कलकलरवान् रात्रौ कृत्वा सकोकिलया ^७रुतान्

भवति चलिते संप्रत्येषा न जीवितुमुत्सहे ॥

८९

वासावासविलासवासित^८मतिः प्रेमप्रसन्नां प्रियाम्

आलिङ्गन् दयितो दृढोष्मलकुचां शीतं च नो ^९विन्दते ।

चेतःसंपरिर्वर्तमानदयितासंदीप्यमानोल्लसत्^{१०}-

^{११}संसर्पद्विरहाग्नितापितवपुः पान्थोऽपि नो जग्मिवान् ॥

९०

प्राणेश्वरे समायाते प्राणा मे पुनरागताः^{१२} ।

सखीदं कौतुकं पश्य मृताहं जीविता पुनः ॥

९१

निर्यति दयिते गृहादपि सखि प्राणैर्गता पृष्ठतः

^{१३}प्राग्ग्रामे पुनरागतास्मि ^{१४}भवनं कुर्वेज्य सेवां ततः ।

स्वप्नेषु प्रतिरात्रिजातसुरतैश्चेतोविमोहात्मकै-

स्तत्रापि ^{१५}प्रणयातिरेकललितैः ^{१६}प्राणेश्वरो रञ्जितः ॥

९२

1 Ms °यानि. 2 Ms °मन्त°. 3 Ms °यते°. 4 Ms शिशरो°. 5 Ms शशिरे.

6 Ms. °मन्तनी°. 7 Ms कृतान्. 8 Ms. °वासितः°. 9 Ms विदन्त.

10 Ms °लसत्. 11 Ms संसर्प्य. 12 Ms °गता. 13 Ms प्राग्रामे.

14 Ms भुवनं. 15 Ms °यति°. 16 Ms °तै°.

तन्वीयं तरलेक्षणा मम मनः पञ्चषुणा हन्यते
 वक्षोजावियमुन्नतौ^१ प्रवहते खिन्नं ममेदं मनः ।
 मध्येऽसौ सुकृशा^२ ममादृढमतिप्राप्नोति भङ्गं मनो
 लावण्याम्बुपरिप्लुतेयमधला शून्यं मदीयं मनः ॥ ९३
^३यत्रादौ कलमेखलाकलकलः प्रादुर्बभूवातुल-
 स्तत्रैवाथ^४ तदेव नूपुरणत्कारस्ततः शुश्रुवे ।
 तन्मन्ये पुरुषायितं प्रमदया वामायितं कामिना
 पश्चाच्चिरस्तावसानसमये ताभ्यां स्वभावे स्थितम् ॥ ९४
 आनन्दं हृदि धेहि कङ्कणमथो^५ संधेहि पाणिद्वये
^६सद्भासः परिधेहि हारमुरसि त्वं पादयोर्नूपुरम् ।
 सामोदानि निधेहि मूर्ध्नि कुसुमान्यङ्गोश्च^७ कालाञ्जनं
 मुग्धे साधु विधेहि मङ्गलमथायाते निजप्रेयसि ॥ ९५
 समागतः पूर्णमनोस्थासि तवैव कान्तः परिपूर्णकामः ।
 आगच्छ बाले कुरु मङ्गलानि गौरी प्रसन्नैव तवाद्य नूनम् ॥ ९६
 सानन्दा भव सादरा भव भव प्रीता सकामा भव
 साहारा भव भूषिता भव भव^८ प्राणेश्वरे^९ प्रेयसी ।
 आयातेन रमस्व वासभवने^{१०} बाह्याच्च देशान्तराद्
 नानामोहनपण्डितेन सहिता कान्तेन कामोत्सवैः ॥ ९७
 चिन्तां मुञ्च, भजस्व^{११} मानिनि धृति, मोहे मनो मा कृथाः
^{१२}द्वित्रैरेव हि^{१३} वासरैः^{१४} प्रियतमप्रत्यागमस्यावधिः ।
 इत्येवं प्रतिबोधयेत् प्रियसखी यावत् प्रियां सादरं
 तावत्^{१५} कान्त उपागतोऽङ्गभुवि^{१६} प्रीणाति वाक्यामृतैः ॥ ९८
 आरूढोऽतिसमुन्नतस्तनमयं सिंहासनं योषितां
 तद्वक्त्रेन्दुधृतातपत्ररुचिरस्तद्भ्रूलताकार्मुकः ।
 तद्वेणीविलसत्कृपाणफलकः शृङ्गारिणां पूजित-
 स्तल्लोलेक्षणमार्गणो विजयते श्रीनन्दनः श्रीमताम् ॥ ९९

१ Ms. मन्न तो. २ Ms मम°. ३ Ms यात्रादोकल°. ४ Ms ° बाप्य.
 ५ Ms सेवेद्वि. ६ Ms ° द्वासा. ७ Ms कालीजनं. ८ Ms प्राणेश्वर. ९ Ms प्रेयसि
 १० Ms बाह्यैव. ११ Ms मानिनी. १२ Ms द्वित्रि°. १३ Ms. वासरे.
 १४ Ms प्रियतमः. १५ Ms कान्तमुपा°. १६ Ms भुवि.

सौजन्ये निरताः खलेषु विरता 'विद्वद्गुणग्राहिणो
लोके विश्रुतकीर्तयो गुणभृतो ये केऽपि शृङ्गारिणः ।
विभ्राणा करिकुम्भतुङ्गकठिनौ^२ पीनावुरोजौ सदा
तेषां वामविलोचना गुणवती भोगाय भूयाद् भुवि ॥ १००

उन्मीलन्मतियन्त्रसूक्ष्मविभरां^३ सानन्दमुत्कर्षितां^४
प्राप्योच्चैर्विलसत्सुवर्णिगुणिनीं खेलन्मनोभूमणिम् ।
'श्री हर्षः 'सुहृदां विभूषणकृते सद्वाक्यमुक्ताफलै-
'रग्रन्थाद् द्विजराजरोचिर्मलां शृङ्गारहारावलीम् ॥ १०१
इति श्रीहर्षविरचिता शृङ्गारहारावली समाप्ता^५ ।

1 Ms विद्वद्गुणा ग्राहिणी. 2 Ms 'कठिना. 3 Ms सूक्ष्म्य विभरा.
4 Ms 'तः. 5 Ms श्रीहर्ष. 6 Ms सुहृद. 7 Ms यदग्रन्थद्विजं. 8 Ms पताः.

सं. १७३३ आषाढ वदि ८ शुके लिखितं द्विवेदिविद्याधरसुतलक्ष्मीधरेण ॥

(पुष्पिकानन्तरं श्लोकद्वयीयमधिका समुपलभ्यते)

पूर्णाभ्रःकुम्भभाराः प्रजवनचलिताश्चुञ्चुकं^१ चालयन्त्य-
श्चीलं संवेलयन्त्यञ्चलकमलदृशो लोकमालोकयन्त्यः ।
झंकारैर्झझराणां झटिति जनमनःखेदमुत्पादयन्त्यो
नागर्यः स्वर्णगौर्यो वडनगरभवा यान्ति गेहं सरस्तः ॥ १

भो पान्थ^२ भ्रान्तचेताः^३ परिभ्रमसि कथं नैव दृष्टा कदाचिद्
वत्सोवाली मृगाक्षी जगति सुविदिता रूपराशि दधाना ।
यस्याः सौन्दर्यराशि विधिरतिचतुरां धीक्ष्य चक्रे घृताचीं
यद्वपुं द्रष्टुमिन्द्रो मखशतसुकृतैर्दृक्सहस्रं दधार ॥

1 Ms चञ्चुक. 2 Ms पान्थः. 3 Ms चेता.

श्लोकपङ्क्ति-अनुक्रमणिका

[Figures indicate the numbers of verses.]

अग्रध्नाद् द्विजराजरोचि	१०१	आलिङ्गन् दयितो	९०
अङ्गलानिमनङ्गरङ्ग	४६	आलिङ्गितानि नवपल्लव	८६
अङ्गान्यनङ्गललितानि	८६	आलिङ्ग्य मां किमपि	११
अङ्गे संगिनि	२८	आधाति मारुत इतः	८७
अङ्गैः संगमरङ्गभङ्गि	८०	आशेयं सखि मे	३५
अङ्गं रङ्गत्सुललितमथो	४०	आश्रिण्यत् कुचचक्र	५
अचिन्त्यापि स्नेहं	७८	इति निगदितपत्यौ	३४
अङ्गनेनाङ्गिते	८३	इति निगदितस्तत्सख्या	६९
अथेति मधुराधरं	३२	इत्थं सा सुभग	४
अद्याहमालि तलिने	११	इत्यालोच्य विलास	३८
अनङ्गसरसैरङ्गैः	३७	इत्येवं प्रतिबोधयेत्	९८
अन्तर्वाष्पनिरुद्ध	८	इति प्रिये भाषिणि	२५
अन्तःसंभूतभासुर	७३	इदं नु किमु नीरजं	३२
अन्यस्त्रीगमनात् तवेति	७७	इन्दुः सुन्दरि मन्दरदिम्	७९
अपूर्वं कोऽपि रूपस्य	६७	इयमपि गता पूर्णप्राया	१८
अस्माकं भवितव्यतेति	६५	इयं जलदमण्डली	५५
अहह विषमो मानग्रन्थि	२१	इयं परित्रस्तकुरङ्ग	२३
अहो लीलामहो वाणीं	६६	उत्तुङ्गावतिपीवरा	५३
अहो स्नेहमहो रूपमहो	६६	उन्माद्य मामतनु	५७
अहं नु पथि निष्ठितः	५५	उन्मीलनमतियन्त्रसूक्ष्म	१०१
आक्रान्तहृदयेनाहं	१६	ऊरूभ्यां गाढमूरू	७५
आगच्छ बाले कुरु	९६	एतस्मिन् शिशिरे	८८
आगतं नु दयिते	८१	एतस्मिन् समये	१४
आगम्याङ्गणभूमिकां	२०	एतास्तीर्थमुपागता	४२
आदौ बभूव कलहः	६०	एभिः कृत्यैरसुजन	४१
आधूय चन्दनवनी	३	कठिनकुचतटे	३४
आनन्दं हृदि धेहि	९५	कण्ठे मौक्तिकगुण्ठितेन	२८
आयति बाला लोलाक्षी	३६	कर्णाटीकुचकोटि	३०
आयातेन रमस्य	९७	कर्णात्पलेन सविलास	८५
आयातः पुरतः कुतोऽपि	२६	कथय कठिने कीदृक्	१८
आयाहि त्वरितो गृहं	६५	कदावयोरेव विधि	७४
आरूढोऽतिसमुन्नत	९९	कन्दर्पादेशजाग्रद्विधि	७२

कराक्रान्तौ कृत्वा
 करुणमनसाप्युक्तं मुक्तं
 कलकलरवान् रात्रौ
 कशा वेणीरश्मिः
 कान्ताकान्तकपोल
 कान्ता किं कुरुते
 कान्तानां कटुरारटीति
 कान्ताविलोचन
 कान्तांशुशुम्भित
 कान्तासंगमरागिणां
 कान्ति किं कथयामि
 कान्ते कामतरलेन
 कान्ते चैव सखीजने
 कान्ते त्वन्मुखचन्द्रमा
 कान्तेनाद्य समागतेन
 कान्ते बल्लभ यामि
 कान्तो मन्मयता
 कामिन्याः करकङ्कणै
 कामिन्याः पुरुषेषु
 कामः कौसुमकार्मुक
 कालिन्दी कील
 कालः पराङ्मुखतया
 कासारप्रसरत्तरङ्गततिषु
 किञ्चिद् द्रुमान्
 किमपि रजनीकरो
 कीटक कोपो मनसि
 कुञ्जत्कोकनदभ्रियो
 कुर्यादतो मम
 कुर्या यद्युपरि प्रयाति
 कुर्वन् कङ्कणमेखला
 कृतार्थय सखि प्रियं
 कृशोदरी मोहकरी
 केदारोदारिवारि
 कोदण्डीयति मार्गणीयति
 कः शाखी सखि
 गङ्गेय हरिणाक्षि

७१ गच्छामीति समुत्थितो ३९
 २२ गतघृण कथं मुग्धामेतां ६९
 ८९ गृहेऽतिमदनातुरा ५५
 ७० ग्लानिं हरन् सुरतजां ३
 १ घनस्तनी चारुमुखे २३
 ९ घमान्ते जलबिन्दु ५२
 ७९ चकार मदनातुरं ६३
 ८५ चरणपतितां संलम्बाङ्गी ६९
 ५७ चरणशरणं दासीभावं २१
 ४७ चललोचनमीनेयं ६८
 २८ चापल्यान्मधुर चकार १७
 ११ चिन्तां मुञ्च भजस्व ९८
 ३८ चीलं संवेलयन्त्य (Footnote p. 16) १
 ५ चुम्बत्येवं विपुलपुलकं ३३
 १४ चेतो भीतिपरायणं ४४
 ६५ चेतः संपरिवर्तमान ९०
 १४ छिन्ने तत्र चिराग्नि ४
 १७ जल्पन्ती पथिकाङ्गनेति ३५
 ६१ जातावेतौ सजडहृदये ५८
 १ जातीकोरकजालमाशु ४७
 ४२ शंकारैश्शंकाराणां (Footnote p. 16) १
 ६० ततः सख्याऽलक्ष्य ७८
 ३० तत्रापि प्रणयाति ९२
 ८७ तत्रैव त्वरितं ४९
 ३२ तत्रैवाथ तदेव नृपुर ९४
 ४१ तदपि हृदये नासीत् २२
 ८ तद्योग्यं तदहं चकार १५
 ५७ तद्वक्त्रेन्दुधृतातपत्र ९९
 ५३ तद्वेणीविलसत्कृपाणफलकः ९९
 ५२ तनोति कान्ति २४
 १९ तनोमि रतपाण्डित्यं ३७
 २३ तन्त्रहो गदलक्ष ४५
 ५६ तन्मन्ये पुरुषायितं ९४
 ६१ तन्वी न कस्य १०
 ४ तन्वीयं तरलेक्षणा ९३
 ४२ तमारुहश्चेतः ७०

तवैष घक्त्रेन्दुरखण्ड	२४	निजनाथानता नारी	५१
तल्पोत्सङ्गविकल्प	८०	नितम्बिनी मत्तगजेन्द्र	२३
तल्लोलेक्षणमार्गिणो	९९	नितम्बो यच्चक्रं	७०
तस्थैव प्रतिपालन	५३	निर्याते दयिते	९२
तावत् तेन शनैः	३९	निर्यातौ हृदि गोलका	४४
तासां किं न मनोभवः	८८	निवेद्यमद्य वो भर्तुः	५०
तुङ्गायैत मदेन	५	निश्वासानामधर	५८
तुहिनकिरणरश्मि	५९	निःश्वासा वारिधारा	७२
तृष्णातुरो मनसि	५४	नीत्वा तत्र जगाम	२६
तेनातिमात्रमधरे	६०	नीत्वा निवासभवनं	८५
तेषां वामविलोचना	१००	नीरङ्गिकान्तरचरन्न	१२
तायान्तरुल्ललित	१२	नीरं नीरधरानीके	५१
त्यक्तं जीवितमेतया	४९	नेत्रद्वन्द्वं शरौघाः	६३
त्यज कठिनतामेतामाशु	२१	नैषास्मीति मया विना	७६
त्वद्वक्त्रशारद	५७	पटान्तेनावृत्य स्वमुख	७८
त्वां नता स्मर	८१	पतद्गच्छन्निरालम्बान्	५०
त्रैलोक्ये त्वतिरूप	४९	पत्युर्मुखं सखि	६०
दधत् कान्तिं रम्या	६४	पत्युः संगमसंभवं	८८
दन्तचन्द्रिकया नूनं	६	पत्युर्वाक्यं श्रुतमपि	५८
दयिततममपि स्व	३४	पत्यौ नग्रे विरमति	४१
द्वित्रैरेव हि वासरैः	९८	पप्रच्छागतसाध्वसः	७७
दीनेऽस्मिन् नववल्लभे	८०	पपौ कान्तावकत्र	६४
दुकूले प्रतिकूलं मे	८२	परिमलमिलिता	५९
दोलत्कुण्डलचञ्चलांशु	५२	परं विरहनिघृणः	५५
दृष्ट्वा कान्तपराजयं	१७	पश्चाच्चित्ररतावसान	९४
धन्यः कोऽपि	४८	पान्थ प्राणहरं प्रसून	२९
धार्यन्तेऽपि मया	३५	पान्थानुत्कलिका	४७
धारायन्प्रतुषारसार	३१	पान्थस्त्रीणामनिष्टाः	५६
धैर्यं धेहि निरन्तरं	४५	पास्यामि पार्वणसुधाकर	१२
ध्वानं कुर्वन्	४८	पीत्वा ममाधररसं	५४
नक्तं भुक्तं विभुक्तं	८४	पीनस्तनी सकल	१०
नागर्यः स्वर्णगौर्यो (Footnote p.16) १	१	पीनोत्प्लुस्तनेन	७५
नाद्याभ्येष समागतः	२०	पूर्णाम्भः कुम्भभाराः (Footnote, p.16) १	१
नानामोहनपण्डितेन	९७	प्रणतिनिरतः कान्तः	१८
निगूढाविहितस्मिता	६३	प्रत्यञ्चीयति चेवधायति	६१
निर्गत्यावसथादहं	२६	प्रत्यादिष्टमहावियोग	५

प्रयाते हृन्नाथे	७८	मातर्मे न परा	४४
प्राग्ग्रामे पुनरागतास्मि	९२	मानिन्यो धृतभूरिमान	८८
प्राणास्तां न	४९	मानं मानिनि मुञ्च	७९
प्राणेश्वरे समायाते	९१	मामैवं वद दुर्वचः	७६
प्राप्ते प्रेमणि लीनतां	१५	मार्गं वीक्ष्य विलोचनो	२०
प्राप्योच्चैर्विलसत्सुवर्णि	१०१	मुकुरिततरावङ्कस्थां	८९
प्रियतम न ते युक्तं	८९	मुक्ता मुक्कलता	८३
प्रियसखि कृतो	१८	मुक्ता मुक्कलतेयं	८४
प्रिये कुर्वो कुङ्कुम	२४	मुक्तांशुकां तद्वृचितं	५४
प्रियेण रतनाथेन	१६	मुग्धां नाथ वृथा	७६
प्रोन्मीलत्सप्तपर्ण	५६	मुग्धे साधु विधेहि	९५
प्रौढा पीनपयोधरोरु	७३	मुञ्चन्ती नयनाम्बु	२९
बद्ध्वा दृढं रशानया	८५	मूर्छामाप पुनर्विबुध्य	२९
बाणेना मृदुना दुनोति	८०	मेखला मे खला	८२
बाला बलादपि	८६	मेघान्मुक्तपृष्ठसु	४७
बाला बालसखीजनेन	४	मोह्यन्ते योगिनो येन	६७
बालायाः शनकै-	२७	यत् पीतं मुख	२७
बाल्यं जित्वातिचक्रे	६२	यत्रादौ कलमेखला	९४
बिभ्राणा करिकुम्भतुङ्ग	१००	यद्रूपं द्रष्टुमिन्द्रो (Footnote p. 16)	२
भजस्व मुदमद्भुतां	१९	ययौ सहायोऽथ	२५
भर्ता धर्ता विहर्ता	८४	यस्याः सौन्दर्यराशि (Footnote p. 16)	२
भवति चलिते	८९	यावन्मातरहं	३९
भूयोभिर्दिवसैरयं	३८	यास्यामीत्यभिधाय	२०
भूयो भूयो भव	४०	युग्मे कुण्डलयोल्लसौ	१७
भ्रवली नयनं	६१	युञ्जानो विजयी	१
भो पन्थ भ्रान्तचैताः (Footnote p. 16)	२	रतान्ते संमीलन्नयन	६४
मत्तद्विरदभूपाललीला	३६	रथो वामाक्षीयं	७०
मत्तः स तेन	५४	रमस्व पतिसंगता	१९
मध्येऽसौ सुकृशा	९३	रात्रौ यत्सखि कौतुकं	१४
मध्ये संगतयोस्तव	४३	रुद्धो लोचनवारि	६५
मध्यं क्वापि गतं	४४	रोमाली ललिता	४३
मन्दावर्तितकन्धरा	८	लावण्यसलिलापूरा	६८
मन्दं मन्दं निभृत	३३	लावण्याम्बुपरिप्लुतेय	९३
ममोत्सङ्गे तवैवास्तु	७	लीलायितेन मलया	८७
मलीजालविलासलालन	३०	लोके विश्रुतकीर्तियो	१००
मातः किं करवाणि	२६	वक्त्रं कामादधरमधुरं	३३

वक्त्रेन्दुच्छत्रमीष	६२	शय्यायां शयितां	७७
वक्त्रे वाणीं रचय	४०	शय्यायां स्मररागमागत	१५
वक्त्रोक्त्या च सरस्वती	४२	शरदि सुखविभूतै	५९
वर्तन्ते त्वयि संतत	७६	शिरसि विधृतं भूयः	२२
वत्सोवाली मृगाक्षी (Footnote p.16)	२	शीतनुं भीतस्तव	७४
वध्वा सार्धमगार	४८	शीतं सुगन्धि मरुपान्थ	१२
वह्निं प्रोषितभर्तृका	४६	श्रीखण्डागुरुधूपवास	३१
वह्नान्ते क्व नु	२७	श्रीहर्षः सुहृदां	१०१
वक्षोजन्मकिशोरको	८	ध्रुत्वा कोंकिलया कृतं	२९
वक्षोजन्मशिलोच्चयौ	५३	श्रोणीभरालसगति	१०
वक्षोजा चलयतिनी	४३	षष्ठो जैत्रशरः	२
वक्षोजावियमुन्नतौ	९३	सखि परिहृता व्रीडा	२२
वक्षोजौ हेमकुम्भौ	६२	सखीदं कौतुकं	९१
वातः प्रगोऽतरलयत्	३	सखीजनमनीहृशे	६३
वान्ति प्रातरनङ्गस्तङ्गर	३०	सद्वासः परिधेहि	९५
वार्तालिङ्गनचुम्बनानि	१५	सफल्य ममाबन्धं	२१
वार्तासु तस्य निरता	११	समागतः पूर्णमनोरथासि	९६
वासः स्वच्छमकञ्चुका	३१	सब्रीडा भवतो	९
वासावासविलास	९०	सस्मेरं सकलं	२७
वासो वासोचितं	८४	साकं केन रतं	९
विद्वानप्युचितं	३८	सब्रीडा समुदय	३५
विद्रावयति संपूर्णां	६	सानन्दं तडिदङ्गना	४८
विभाव्य दयितामुखं	३२	सानन्दा भव सादरा	९७
विलासावासान्तः	७१	सा पश्यति प्रियतमा	१३
विलोक्य तां मनमथ	२५	सामोदानि निधेहि	९५
विविधकरणैर्मानं मुक्त्वा	६९	साहारा भव भूषिता	९७
विश्रब्धं परिरब्ध	३९	साहारेषु मनोऽवलेप	९
विसर्जय सुदुर्जनं गणय	१९	स्निग्धः सायं करतल	३३
वेगातिदुःसहविदारण	१३	सुखेनासीनायाः	७१
वैद्यस्ते दयितः	४५	सुतनु मनसि मानं	३४
व्यस्ते सायकपञ्चके	२	सुरभिघुसृणमिश्रं	५९
व्यावल्लत्कान्ति	७२	सुवणपङ्कज	२४
व्यूढप्रौढकदम्बपुष्प	४६	सुस्पर्शश्च वने नयन्	४६
शक्तोऽयं सुपयोधरस्तव	५२	सुस्पर्शाः शालिगोपी	५६
शर्मप्रेम तनोतु	२	सोत्कण्ठं कण्ठदेशे	७५
शय्या पुष्पमयी	३१	सौजन्ये निरताः खलेषु	१००

सौम्या वृत्तनितम्ब	७३	स्वर्गादप्यतिदुर्लभं	२
सौवर्णनूपुररण-	१०	स्निग्धं मुग्धे रचय	४०
सौहार्दान्मधुमत्यजन	१	स्त्रीणामीदृगपाटवं	४५
संकोचयत्यनिभूतानि	८६	स्वेनैव या वरकुच	१३
संगृह्याञ्जनमञ्जितेन	२८	स्थैर्यं भजन्नति	३
संग्राप्तं मनसो	४३	हठेनाश्लिष्टायाः	७१
संमृज्यन्ते रुचिररचनाः	५८	हर्षोत्कर्षं गमय	४१
संवर्म्य सम्यगपि	१३	हीनस्नेहरसेन रुक्षदशया	७९
संसर्पद्विरहाग्नि	९०	हेमन्तकान्तमदनं	८७
संस्पश्येत मुहुर्मुहुः	७७	हेमन्ततौ स्वभर्तुर्निशि	७५
स्तनाननं संस्पृशति	२५	हेमन्ते वान्ति वाता	७२
स्तनौ स्तनान्तरन्यस्तौ	७	हेमन्ते हिमहारिणी	७३
स्मरक्रीडाजन्य	६४	ह्रिया विनमितानना	६३
स्वप्नेषु प्रतिरात्रि	९२		

NOTES

श्लो. १. अन्वयः—विजयी कामः कौसुमकार्मुकं करतले कृत्वा, कान्ताकान्तकपोल-मण्डलतले पत्रावलीकर्मणि कामिनोऽधिकं युञ्जानो, सत्याऽनिशमनुयातः, जगन्ति मदयन्, सौहार्दान्मधुमत्यजन् हि, भुवि भवतां सौख्याय भूयात् ।

विजयोऽस्यास्तीति विजयी । “अत इनिठनौ” । काम्यतेऽनेन पुंसि संज्ञायां घः, कामः । कुसुमस्येदम् कौसुमम् “तस्येदम्” सूत्रेणाण । कर्मणे प्रभवति, इति कार्मुकम्—“कर्मण उकञ्” सूत्रेण उकञ् प्रत्ययः आदिवृद्धिश्च । युङ्क्ते इति युञ्जानः—“लटः शतृशानच्चौ” इति शानच् । करस्य तले तस्मिन् करतले । कृधातोः क्त्वा प्रत्ययः “समानकर्तृकयोः पूर्वकाले क्त्वा” । कान्तौ च तौ कपोलौ च कान्तकपोलौ, कान्तायाः कान्तकपोलौ, तयोर्मण्डले (मण्डलौ वा) । मण्डयतीति मण्डलम् । वृषादित्वात् कलच् । तयोस्तले, तस्मिन् पत्राणामावली, तस्याः कर्म, तस्मिन्, कामोऽस्त्यस्येति कामी, तस्य कामिनः । अनुयात इत्यत्र कर्तरि क्तः, “गत्यर्थकर्मकम्” सू. ।

मदयतीति मदयन् शतृ० । शोभनं हृदयं यस्य सः सुहृत्, तस्य सुहृच्छब्दस्य सप्तम्यर्थे भवार्थे “तत्र भव” इति सूत्रेणाण । अनुशक्तिकादित्वादुभयपदस्य वृद्धिः । सुहृदि भवं सौहार्दं, तस्मान् सौहार्दात् । अथवा इदमर्थेऽण् । त्यजतीति त्यजन, न त्यजन अत्यजन, शतृ० । सुखस्य भावः कर्म वा सौख्यम्, ण्यञ्-तस्मै सौख्याय. भवतां भूयात् ।

पत्रावली (पत्रभङ्गः) पत्राणां पत्राकृतीनामावली श्रेणी राजिर्वा ।

‘कामः पञ्चशरः स्मर’ इत्यमरः ।

The reading सौहार्दान्मधुम् of the Ms. has been emended by ‘दान्मधु.’ The sense requires पञ्चमी. The omission of ‘न्’ from न्म must be due to the carelessness of the scribe.

This is a मङ्गल or benedictory verse. According to दण्डिन, a महाकाव्य ‘begins with’ आशीर्नमस्क्रिया वस्तुनिर्देशो वापि तन्मुखम्’ (का. द. प. १, श्लो. १४.). This, however, holds good about all literary works. In this connection the following sentence is generally quoted from the महाभाष्य of पतञ्जलि—“मङ्गलादीनि मङ्गलमध्यानि मङ्गलान्तानि च शास्त्राणि प्रथन्ते वीरपुरुषाण्यायुष्मत्पुरुषाणि च भवन्ति अध्येतारश्च प्रवक्तारो भवन्ति ।”

Dr. A. B. Dhruva in his Notes on स्याद्वादमञ्जरी discusses this topic in some detail which being very instructive, I quote below:

“Much intellectual energy has been spent in Brahmanical books of Logic (मीमांसा and न्याय) on demonstrating the necessity of मङ्गलाचरण and on determining the manner in which it acts towards fulfilling its purpose. The duty of performing a मङ्गलाचरण is based upon शिष्टाचार (practice of the good and respectable) which itself presupposes, say the ब्राह्मण, a vedic commandment. As regards its **modus operandi**, while some hold that it brings an undertaking to a successful completion, removing obstacles if any (समाप्ति or निर्विघ्नसमाप्ति), others think that its function is simply to counteract the bad luck which causes obstacles (विघ्नध्वंस), the completion itself depending upon other natural or supernatural causes. Then, again, while some connect the मङ्गल with the completion (समाप्ति) through the removal of obstacles (विघ्नध्वंसस्तु मङ्गलस्य द्वारम्), others believe that a kind of religious merit (अपूर्व) is created by the मङ्गल, which removes the obstacles and produces the completion (अपूर्वद्वारैव मङ्गलस्य समाप्तिहेतुता). The scholiasts were not unaware of such incomplete works in Indian literature as बाण's कादम्बरी despite a मङ्गलाचरण, and complete works even without a मङ्गलाचरण. Consequently, they have endeavoured to explain the breach in the causal law by the hypothesis of मङ्गलाचरण done in a previous life (जन्मान्तरीय मङ्गल), and also of comparative quantities and qualities of the मङ्गलाचरण and the evil कर्म.... Yet, the trend of their belief in the efficacy of मङ्गलाचरण would seem to be in the direction of rationalism. For the whole subject, see मङ्गलवाद in तत्त्वचिन्तामणि etc.

“The religious belief in the necessity of propitiating gods before commencing any serious piece of work—even the day's routine—is natural, and so we find that in the vedic ritual, the main sacrifice was often preceded by a small introductory offering made to the gods (cf. “आग्नावैष्णवमेकादशकपालं चरुं निर्वपेद्दर्शपूर्णमासाधारिप्समानः”). Similarly, as recorded in the भरत नाट्यशास्त्र, a tediously long religious ceremony was performed on the stage, before commencing a dramatic representation. The ceremony which was originally mixed doing (कायिक) and speaking (वाचिक) came, in course of time, to be cut down to the latter; thus, the recitation of नान्दी

remained the sole survivor of the old elaborate ceremonies of the पूर्वैरङ्ग. Thus the मङ्गलाचरण in all literary works is mostly verbal:—

स्तुतिनमस्कारादिषु मङ्गलव्यवहारः शिष्टानाम्...अत एव बुरितनाशकमपि गङ्गास्नानादि न मङ्गलम् । Tat. Cl. Such a मङ्गलाचरण generally takes one of the three following forms : (i) आशीः Benediction or Prayer, (ii) नमस्क्रिया Salutation, and (iii) वस्तुनिर्देश Description, the last being supposed to be accomplished even by a bare reference to the name of a god, or the use of a word which means 'a god' as, for example, the word देवता in the first line of कालदास's कुमारसंभव—'अस्त्युत्तरस्यां दिशि देवतात्मा हिमालयो नाम नगाधिराजः।' (Vide स्याद्वादमञ्जरी, Notes, pp. 1-20)

श्लो. २. स्मरस्य सायकपञ्चके व्यस्ते (जगत्पुद्गतः) जगद्युद्धतः जगतां जेतुं षष्ठो जैत्रशरः कान्ताकटाक्षः विषयिणां शरव्यं चेतो हरन् भवतां स्वर्गादप्यति-दुर्लभं करतले प्राप्तश्रिकं पार्थिवम् अक्षयशर्मप्रेम भूरि तनोतु ।

स्मरयत्युत्कण्ठयतीति स्मरः, स्मृ आध्याने पचाद्यच्, स्मरस्तस्य स्मरस्य । व्युपसर्गादस्तेः कप्रत्ययो व्यस्तस्तस्मिन् व्यस्ते, सायकानां पञ्चके तस्मिन् सायक-पञ्चके इत्यत्र स्वाधिक-क-प्रत्ययः । गच्छतीति जगत् तस्मिन् जगति उद्यतः जगद्यु-द्धतो वा । षण्णां पूरणे षष्ठः "तस्य पूरणे उद्," "षट्कतिपयस्वतुरां युद्" इति युक्, षष्ठः । अयतीति जेता, तृचि गुणे जेतृशब्दात् प्रज्ञादित्वाद्दण्, वृद्धिः । जैत्रश्चासौ शरश्च जैत्रशरः । शरवे हिंसाय हितं शरव्यम्, उगवादिभ्यो यत् । हरतीति हरन्, शतृप्रत्ययः । विषया एषाम् सन्तीति विषयिणस्तेषाम् । दुर्लेन लभ्यते इति दुर्लभम्, खल् प्रत्ययः । अति=अत्यन्तं दुर्लभमतिदुर्लभम् । पृथिव्या इदम् पार्थिवम्, इदमर्थेऽण् । कान्तायाः कटाक्षः । करस्य तलम् करतलं तस्मिन् करतले । प्राप्ता श्रियस्य तत् प्राप्तश्रिकम् । नास्ति क्षयो यस्य तदक्षयम् । शर्मयुक्तं प्रेम शर्मप्रेम, मध्यमपदस्य लोपः । भूरि तनोतु ॥

कामः पञ्चशरः स्मरः । विष्टं भुवनं जगत् । विषयी विषयासके । विक्ते तु चेतो हृदयम् । संवर्तः प्रलयः कल्पः क्षयः । इत्यमरः ।

Compare the following श्लोकः for the names of the five arrows of स्मर i. e. कामदेवः—

मन्दोऽयं मलयानिलः किललयं चूतद्रुमाणां नवं
माद्यत्कोकिलकूजितं विक्किलामोदः पुराणं मधु ।
बाणानित्युपदीकरोति सुरभिः पञ्चैव पञ्चैष्वे
यूनामिन्द्रियपञ्चकस्य युगपत् संमोहसंपादिनः ॥२॥

(सुभाषितरत्नमाण्डागार, Page 384)

अरविन्दमशोकं च चूतं च नवमल्लिका ।
नीलोत्पलं च पञ्चैते पञ्चबाणस्य सायकाः ॥
उन्मादनस्तापनश्च शोषणः स्तम्भनस्तथा ।
संमोहनश्च कामस्य पञ्च बाणाः प्रकीर्तिताः ॥
(अमरकोश-महेश्वरटीका-सं. झळकीकर-1896, 5th edition, Page 6)
षष्ठो जैत्रशरः...कान्ताकटाक्ष,-Cf. रतिरहस्य.
परिजनपदे भृङ्गश्रेणी पिकाः पटुबन्दिनो
हिमकरतितच्छत्रं मत्तद्विपो मलयानिलः ।
कृशतनुधनुर्वल्ली लीलाकटाक्षशरावली
मनसिजमहावीरस्वोच्चैर्जयन्ति जगज्जितः ॥ ३ ॥
(रतिरहस्य, edited by देवदत्त शर्मा, बनारस, १९१२)

जगदुद्धतो—The reading of the Ms. जगदुद्धतः makes the explanation of जगत् difficult because the object of जेतुं is जगतां (कर्मणि षष्ठी), so either it has to be जगत्युद्धतः (जगति+उद्धतः) or a compound like जगदुद्धतः or जगदुयतः. The reading जगदुद्धतः requires minimum orthographical change.

स्वर्गा...पार्थिवं शर्मप्रेम. Ordinarily a heavenly thing is more difficult to get than any earthly thing, but in this particular case the bliss of the earthly love is more difficult to get (अतिदुर्लभं) than even heaven.

अभियं—Here the reading is अभियं, but the reading अभिकं would be a better reading.

श्लो. ३. मलयावनीनां चन्दनवनीराधूय कुसुमद्रुमेषु अतितरां स्थैर्यं भजन्
वधूनां सुरतजां ग्लानिं हरन् मधुरो वातः प्रगे (पातःकाळे) सरसीतरङ्गान्
अतरलयत् ।

मलयस्यावन्यः मलयावन्यस्यासां मलयावनीनाम् । चन्दनस्य (चन्दनानां वा)
वन्यस्याश्चन्दनवनीः (द्वितीयाबहुवचनान्तमिदं पदम्) ॥ आधूयेति आरूधूयातोः
क्वाप्रत्यये तस्य ह्यबादेशे वनधातोः इनिः प्रत्यये ऊपि वनी स्त्री । कुसुमानां द्रुमा-
स्तेषु कुसुमद्रुमेषु । अतिनरामत्यन्तम् । स्थाधातोः तिष्ठनोति स्थिर । स्थाधानोः
‘अजिरशिशिरे’ति सूत्रेण किरच्प्रत्यये कृते स्थिरशब्दस्य सिद्धिः । स्थिरस्य
भावः कर्म वा । ‘वर्णहृद्दार्ढ्यः प्यञ्च’ आदिभृद्विधस्य स्थैर्यम् । भजतीति भजन् शन्नन्तः
प्रयोगः । शोभनं रत (रमणं रतम्) सुरतम्, (सुरते जाता ‘सप्तमशं जनेडं’ प्रत्ययः
टिलोपश्च स्त्रीत्वे टापि । सुरतजातां सुरतजाम् । ग्लै निप्रत्यये आविग्लानिस्ताम्

(ग्लायति अनेनास्मिन् वा “वह्विचि० ” इति निः । प्रणीयते । अत्र वा गैशब्दे कप्रत्ययः । प्रगे प्रातःकाले । सरस्यास्तरङ्गास्तान् सरसीतरङ्गान् । तरन्तीति तरङ्गाः, “तरत्यादिभ्यश्च ” इत्यङ्गञ् । तरलं करोत्याचष्टे वा प्रातिपदिकाद्वात्वर्थे णिच् । ह्यस्ननभूतकाले (लङि) अडागमे इकारलोपश्च भवति णिचि तस्य गुणयादेशौ शपि लङि तिपि ।

कासारः सरसी सरः । भङ्गस्तरङ्ग ऊर्मिर्वा, इत्यमरः ।

प्रगे—means early morning.

प्रगे प्रातः प्रभाते—(See Amarakos'a का. ३, S'l. 19)

The reading of the Ms. is 'तरलयन्', but that would make the sentence void of verb. Therefore it is emended into 'तरलयत्'.

श्लो. ४. सखि ! कः शाखी यस्य पुष्पं पुष्पायुधस्यायुधमभवत् (तस्मिन्) तत्र छिन्ने स चित्ते शयश्चिरान्निरायुधदशां धत्ते, सुभग इत्थं त्वदीयचिरहे कन्दर्पसंतापिता सा बाला बालसखीजनेन सहिता क्रीडावने भ्राम्यति ।

शाखा अस्य सन्तीति शाखी । (शाखा अस्यास्तीति विग्रहे “व्रीह्यादिभ्यश्चेति” सूत्रेणेनिः । पुष्पमायुधं यस्य अथवा पुष्पाण्यायुधानि यस्य सः, तस्य पुष्पायुधस्य । आयुधन्तेऽनेनेति विग्रहे घञर्थे कविधानम् । तस्मिन् इति तत्र “सप्तम्यास्त्रल्” । छिद्ः कप्रत्ययः, “रदाभ्यां निष्ठातो नः पूर्वस्य च दः” इति सूत्रेण तकारस्य दकारस्य च नकारे छिन्नस्तस्मिन् छिन्ने । चित्ते शेते—इति विग्रहे “समासे अधिकरणे शेते” सूत्रेण टप्रत्ययो भवति अयःदेशः । चित्ते शय इत्यत्र “शयवास-वासिष्वकालात्” इति सूत्रेण सप्तम्या अलुङ् । निर्गतमायुधं यस्मात् (यस्य वा) तस्य दशा ताम् । अनेन पतेन वा प्रकारेण इति इत्थम् ; “इदमस्थमुः” सूत्रेण इदमृशब्दात् थमुः । शोभनं भगं यस्य (अथवा शोभनो भगो यस्य) सुभगस्तत्स-म्बुद्धौ सुभग । तवायम् त्वदीयश्चासौ विरहस्तस्मिन् । कन्दर्पेण संतापिता कन्दर्पसंतापिता । बालाश्चासौ सखीजनस्तेन “सहयुक्तेऽप्रधाने” इति सूत्रेणात्र तृतीया भवति । क्रीडाया वनम्, तस्मिन् क्रीडावने । भ्रमधातोः इयनि दीर्घे भ्राम्यति लटि तिपि शपि ।

अनोकहस्तरुः शाखी इति धनञ्जयः । पुष्पं प्रसूनं कुसुमं सुममित्यमरः । वृक्षो महीरुहः शारवीत्यमरः । आलिः सखी वयस्या चेत्यमरः ।

The pang of the arrow of the love is so unbearable to the lady that she wants to find out the tree whose flower has become the cupid's arrow, so that she may uproot it.

श्लो. ५. कान्ते अभिनवस्त्वन्मूलवन्द्रमा दन्तावली चन्द्रिका मत्यादि-

ष्टमहावियोगतिमिरः कौरङ्गेनेत्राङ्कितः यस्मिन् (वसन्ते पूर्णोऽपि) (चन्द्रः)
मियः कुचचक्रवाकमिथुनं मुदा आश्लिष्यन् मदेन नेत्रनलिनानन्दं वितन्वन्
तुङ्गायेत (यस्मिन् पूर्णोऽपि) ।

चन्द्रोऽस्त्यस्याः “ अत इनिठनौ ” “ ठस्येकः ” टापि इत्वे । तत्र मुखमिति
त्वन्मुखम्, त्वन्मुखमेव चन्द्रमाः । दन्तानामावली-दन्तावल्येव चन्द्रिका ।
महाश्चासौ वियोगश्च महावियोगः । दन्तावली चन्द्रिकया प्रत्यादिष्टं महावियोगति-
मिरं येन सः दन्तावलीचन्द्रिकाप्रत्यादिष्टमहावियोगतिमिरः । कुरङ्गस्येमे कौरङ्गे,
कौरङ्गे च ते नेत्रे ताभ्यामङ्कितः । इदमर्थे अन्तर्भावितपथर्थेऽण् भवति । कुषावेव
चक्रवाकौ तयोर्मिथुनम् । आश्लिष्यतीति आश्लिष्यन्ते वितनोतीति वितन्वते
शतृप्रत्ययः । तुङ्ग इव आचरति इति विग्रहे “ कर्तुः क्यङ् सलोपश्च ” इति
सूत्रेण क्यङि दीर्घे आत्मनेपदे विध्यर्थे लिङि तुङ्गायेत । नेत्रे एव नलिने
तयोरानन्दस्तम् ॥ (रूपकम्)

आननं लपनं मुखम्-इत्यमरः । हिमांशुश्चन्द्रमाश्चन्द्र इत्यमरः । चन्द्रिका
कौमुदी ज्योत्स्ना-इत्यमरः । रदना दशना दन्ता इत्यमरः । कोकश्चक्रश्चक्रवाक
इत्यमरः । कुरङ्गो हरिण इत्यमरः । तमिस्त्रं तिमिरं तम इत्यमरः । नलिन
कमलमित्यमरः ।

श्लो. ६. संपूर्णो मानिनीमुखचन्द्रमा इन्त चन्द्रिकया नूनं वियोगविभवं
तमो विद्रावयति । (रूपकम्, उत्प्रेक्षा च) ।

संपूर्यते स्मेति संपूर्णः, पूरी आप्यायने कर्तरि कर्मणि घाक्तः । मानोऽस्त्यस्या
इति मानिनी, “ अत इनिठनौ ” इनि ङीपि मानिनी, मानिन्याः मुखम् मानिनीमुखम्,
मानिनीमुखमेव चन्द्रमाः । दन्त एव चन्द्रिका तथा दन्तचन्द्रिकया । चन्द्रोऽस्त्यस्याः
इति विग्रहे “ अत इनिठनौ ” “ ठस्येकः ” टापि चन्द्रिका । वियोजनं वियोगः
व्युपसर्गात् युज्धातोर्घञ् गुणे क्त्वे च वियोगः । वियोगाद्विभवो (उत्पत्तिः)
यस्य तत् । व्युपसर्गात् द्रुगतौ इत्यस्माद्धातोर्णिचि वृद्धावावादेशो च लटि तिपि
शपि गुणे अयादेशो च कृते विद्रावयति ।

संपूर्णः सकलः पूर्ण इत्यमरः । प्रमदा मानिनी कान्ता-इत्यमरः । रदना
दशना दन्ता इत्यमरः । अर्धैरैविभवाः पुंसि इत्यमरः ।

श्लो ७. (हे) सुमुखि, (तत्र) स्तनौ (मम) स्तनान्तरन्यस्तौ (तत्र) मुखं
मम सम्मुखम् (अस्तु) । (हे) सुश्रोणि, मेखला ममोत्सङ्गेऽस्तु ।

शोभनं मुखं यस्या सा सुमुखी-“ स्वाङ्गाद्योपसर्जनादसंयोगोपधात् ” इति ङीपि
सुमुखी, तत्सम्बुद्धौ सुमुखि । अन्यौ स्तनौ स्तनान्तरे, तयोर्न्यस्तौ स्तनान्तरन्यस्तौ ।

सम् संगतं मुखं सम्मुखम् । शोभना श्रोणी यस्याः सा सुश्रोणी, तस्मिन्बुद्धौ सुश्रोणि । श्रोणु सघाते इत्यस्मात्-धातोः “सर्वधातुश्च इत्” इतीति प्रत्यये ङीपि श्रोणी, श्रोण्याः मेखला श्रोणिमेखला ङीप् प्रत्ययो विकल्पेन भवति-तेन श्रोणी श्रोणिः इत्युभयमपि रूपं भवति । ङीप्प्रत्ययविपक्षे श्रोणिमेखला । उत्सन्नमुत्सङ्गः, भावे घञ्, तस्मिन् उत्सङ्गे । अस्धातोर्लोटि प्रथमपुरुषैकवचने अस्तु इति रूपम् । अन्तं राति इति अन्तरम्, रा दाने इति धातोः “आतोऽनुपसर्गे क” इति कप्रत्ययः ।

स्तनौ कुचौ-इत्यमरः । कटिः श्रोणिः ककुब्जती इत्यमरः । लोकटयां मेखला काञ्ची सप्तकी रशना तथा-इत्यमरः ।

स्तनौ स्तनान्तरन्यस्तौ—The reading of the Ms. स्तन्यसूनिहृन्त्यं makes no sense hence the emendation.

श्रोणिमेखलाम्—The reading of the Ms. is grammatically inappropriate.

श्लो. ८. कुञ्जत्कोकनदश्रियोर्नयनयोर्जलैर्बक्षोजन्मकिशोरकौ (कोरकौ) प्रक्षालयन्ती पितृगृहं गच्छन्ती मन्दावर्तितकन्धरा कान्ता गुर्वन्तिकाम् (गुर्वन्तिक-मागत्य) अपाङ्गेन तु प्रियतमं संवीक्ष्य अन्तर्बाष्पनिरुद्धकण्ठकुहरं (यथा स्यात्तथा) चिरं रोदिति ॥

कुञ्जती च ते कोकनदे च कुञ्जत्कोकनदे तयोः श्रियो-श्रीरिव श्रीयोस्तयोः कुञ्जत्कोकनदश्रियोः । कुञ्ज कौटिल्ये, धातूनामनेकार्थत्वात्कुञ्जदित्यस्य संकुचिते-त्यर्थः । कोकान्, कञ्जवाकान् नदति इति विग्रहे मूलविभुजादित्वात्क, नादयती-त्यर्थः । अन्तर्भावितव्यर्थोऽयं प्रयोगः । नयनं च नयनं च नयने तयोनयनयोः । बक्षसि (सो) जन्म ययोस्तौ बक्षोजन्मानौ, तावेव किशोरकौ कोरकावित्यर्थः । जलैः, जलन्तीति जलानि, जल अपघारणे पषाद्यच्च तैर्जलैः । प्रक्षालयतीति प्रक्षालयन्ती, प्रोपसर्गान् भ्रलघातोः शतृप्रत्यये ङीपि नुमागमे च कृते प्रक्षालयन्ती । पितृगृहं पितृगृहम् । गच्छन्ती गच्छतीति गच्छन्ती शतृ प्रत्ययो भवति ङीपि नुमागमे चोक्तरूपस्य सिद्धिः । गृह्णाति धान्यादिकमिति गृहम्, ग्रहधातोः “गेहे कः” सूत्रेण कप्रत्यये संप्रसारणे च कृते गृहमिति । मन्दम् आवर्तिता कन्धरा यया (यस्या) सा मन्दावर्तितकन्धरा । कः, शिरसो धरा कन्धरा (श्रीवाकां कन्धरा मता) । कम्प्यते स्मैति कास्ता, कमेः कः दीर्घे-“ अनुनासिकस्य० ” टापि कान्ता । गिरति अज्ञानम्, गृणाति वा उपदेशमिति गुरुस्तस्य अन्तिकं गुर्वन्तिकम्, तस्मात् गुर्वन्तिकम् । अत्र ‘ल्यल्लोपे कर्मण्यधिकरणे च’ इति धातुिकेन पञ्चमी भवति, गुर्वन्तिकमिति गुर्वन्तिकमागत्येत्यर्थः । अतिशयेन प्रियः प्रियतमस्तम् । “अति-शायने नमविभुजौ” इति तमप् । अपाङ्गेन कटाक्षेण संबुपसर्गादीनामङ्गे क्त्वाच्च वि

संवीक्ष्य । अन्नर्वाग्णेन निरुद्धकण्ठकुहरं यथा स्यात्तथा खिरं रोदिति-रुधो लटि तिपि 'रुधादिभ्यः सार्वधातुकेः' इति इटि गुणे रोदिति । (उपमा)

रक्तोत्पलं कोकनदम् इत्यमरः । कमला श्रीहरिप्रिया संपत्तिः श्रीश्च लक्ष्मीश्च इत्यमरः । दृगक्षि बभ्रुर्नयनमिति धनञ्जयः । सलिलं कमलं जलम्, उरो वासं च वक्षश्च इत्यमरः । गृहं गेहोदवसितम् इत्यमरः । ग्रीवायां कन्धरा मता इत्यमरः । कटाक्षोऽपाङ्गदर्शने ॥

The young wife going to her father's house sees her dear husband in the presence of the elders so she is not able to give expression to the grief freely. So even though weeping for a long time, she has to smother her cry in her throat.

कुञ्जत् yields more appropriate sense than किञ्चित्.

वक्षोभन्मकिशोरकौ—It is difficult to connect 'किशोरता' grammatically with the rest of the sentence. The emended reading though grammatically proper is not quite satisfactory.

श्लो. ९. हे मखे, कामाक्षया कान्ता किं कुरुते, रतेषु रमते । केन साकं रतं, त्वया (साकम्), अहम् इह, न त्वमनिशं तत्समीपे, समीडा सा सखी, हि, आहारेषु मनोबलेपवसनेष्विच्छां हित्वा अन्तःस्थितैर्भवतो विरतै रतैः (समीडा) वर्तते ॥

कामोऽक्षयो वस्याः सा कामाक्षया, क्षयतीति क्षयः, क्षि क्षये-अच् । नास्ति क्षयो वस्य सोऽक्षयः । कस्यते स्मेति कान्ता, कमे क्तः दीर्घे टापि । रमणानि रमानि स्युद् तेषु रतेषु । केन साकमित्यत्र "सहयुक्तेऽप्रधाने" इति सूत्रेण तृतीया । रमणं रतम् (क्तः) । अस्मिन् इति इह । "इदमो ह्" सूत्रेण इदमशब्दात् हप्रत्ययः । "इदम इह" सूत्रेण इदम इहादेशः । तस्याः समीपम् तत्समीपम्, तस्मिन् तत्समीपे । अनिशम् (सततम् संततम् घञ्) । आहरणमाहारः घञ्, बहुवचने आहारास्तेषु आहारेषु । मनः अवलेपाश्च वसनानि च अवलेपवसनानि तेषु इच्छां हित्वा, इषेभावे शो यगभावश्च निपात्यते इच्छा इत्यस्य निपातनात्सिद्धिर्भवति । द्वाधातोः त्वाप्रत्ययः, आकारस्येत्वे ओहाक् त्यागे इत्यस्मात् घातोः क्त्वाप्रत्ययः, "जहातेश्च क्त्वि" सूत्रेण आकारस्येत्वे हित्वा । अन्तः स्थितानीति अन्तःस्थितानि तैरन्तःस्थितैः । न विरतान्यविरतानि तैरविरतैः । विरमणानि विरतानि । व्रीडया सह (वर्तते) इति विग्रहे "तेन सहेति तुल्ययोगे" सूत्रेण समासे "वोपसर्जनस्ये"ति सूत्रेण सहस्य सादेशे समीडा । व्रीड लज्जायाम् "गुरोश्च हलः" इत्यप्रत्यये टापि व्रीडा ।

कामोऽमिलाषत्तर्षश्च इत्यमरः । प्रमदा मानिनी कान्ता इत्यमरः । रमणे निधुवनं रतं मैथुनम् इत्यमरः । समीपमभ्यर्णमन्तिकम् इत्यमरः । अनिशं सततं संततमित्यमरः । आलिः सखी वयस्या इत्यमरः । स्वान्तं हन्मानसं

मनः, खेलं वसनमंशुकमित्यमरः। इच्छा काङ्क्षा स्पृहा इत्यमरः। मन्दाक्षं
हीक्षपा मीडा इत्यमरः ॥

This is a dialogue between a lover and a friend of the beloved. The lover asks about his beloved to her friend. She answers that she is enjoying amorous sports. This naturally irritates the lover, who asks with whom she plays. The friend answers that she plays with him as he is constantly with her. In fact she is so much engrossed in him that she forgetting her food, dress and decoration constantly wears a bashfull expression on account of her feeling of shame for her engrossment.

श्लो. १०. सौवर्णनूपुररणचरणारविन्दा श्रोणीभरालसगतिर्मृगशावनेत्रा
पीनस्तनी सकलचन्द्रमुखी तन्वी कस्य इदि, अहो, महान्तं मोहं न तनोति ॥

सुवर्णस्थेमे सौवर्णे, सौवर्णे च ते नूपुरे सौवर्णनूपुरे, ताभ्याम् रणन्ती चरणे
पञ्च अरविन्दे चरणारविन्दे यस्याः सा सौवर्णनूपुररणचरणारविन्दा । श्रोण्याः
भरः श्रोणीभरस्तेनालसा गतियस्याः सा श्रोणीभरालसगतिः। मृगस्य शावः
मृगशावस्तस्य नेत्रे इव नेत्रे यस्याः सा मृगशावनेत्रा । पीनौ स्तनौ यस्याः सा
पीनस्तनी । सकलश्चासौ चन्द्रश्च सकलचन्द्रस्तद्वन्मुखं यस्याः सा सकलचन्द्रमुखी,
चन्दतीति चन्द्रः । (उपमा)

सौवर्णे इत्यत्र “तस्येदम्” सूत्रेण इदमर्थेऽण् प्रत्ययो भवति । नुवि पुरति
पुर अग्रगमने धातोः “इगुपधङ्गाप्रीकिरः कः” इति कप्रत्ययः । श्रोणु संघाते
इति धातोः “सर्वधातुभ्य इन्” इति इन्प्रत्यये ङीपि च कृते श्रोणीगमनं गतिः
स्त्रियां क्तिन् । मृग्यते व्याधैरिति मृगः, मृग अन्वेषणे धातोर्घञ् प्रत्ययो
भवति-अबन्तत्वाद् गुणाभावः । शव्यते इति शावः, शव गतौ धातोः
“अकर्तरि च कारके संज्ञाया”मिति घञ् वृद्धिश्च । नीयतेऽनेन “दाम्नी०”
इति सूत्रेण घ्नप्रत्यये नेत्रपदस्य सिद्धिः । पीनस्तनी इत्यत्र “स्वाङ्गाङ्गोप-
सर्जनादसंयोगापधा”दिति सूत्रेण ङीपि । सकलचन्द्रमुखीत्यत्रापि उक्तसूत्रेणैव
ङीप्प्रत्ययो भवति । चन्दतीति चन्द्रः, चदि आह्लाशने धातोः “स्फायितश्चि०”
सूत्रेण रक्प्रत्ययो भवति । प्यायते स्म इति विग्रहे ओप्यायी वृद्धौ
इति धातोः “गत्यर्थार्कर्मके”ति कप्रत्ययः “ओदितधे”ति नत्वम्, प्यायः
पीति प्यादेशः । तनुशब्दात् “वोतो गुणवचना”दिति सूत्रेण ङीपि यणि तन्वीति
भवति । अरं शीघ्रं विदतीति विग्रहे “गवादिषु विन्दे” इति वार्तिकेन शः
“शेषुचादीना”मित्यनेन नुम् । अरविन्दम् ॥ (उपमा)

स्वर्णं सुवर्णं कनकमित्यमरः । मञ्जीरो नूपुरोऽस्त्रियाम् इत्यमरः । पद्माङ्घ्रि-
रणोऽस्त्रियाम् इत्यमरः । अरविन्दमहोत्पलम् इत्यमरः । कटिः श्रोणिः
कङ्कुमती-इत्यमरः । मृगः हरिणः कुरङ्ग इत्यमरः । लोचनं नयनं नेत्रमित्य-

मरः। पोतः पाकोऽर्मको हिमः पृथुकः शावकः शिशुः इत्यमरः।
पीनस्थूलपीवरेत्यादि स्तनौ कुचौ-इत्यमरः। मूच्छा तु कश्मलं मोह इत्यमरः॥

श्लो. ११. (हे) आलि, अद्याहम् कामतरलेन कान्तेन सहिता तल्लिने
निषण्णा सरलाश्रयत्वात्तस्य वार्तासु निरता मां भुजोपपीडमालिङ्ग्य तेन किमपि कृतं
न जाने (अथवा तेन कृतं किमपि न जाने) ॥

आलयति भूषयति आङ्गुपसर्गात् अल भूषणे “अच इः” आलि ङीपि आली
तत्स्मृद्वौ द्वे आलि। अत्रास्मिन् अहनि इत्यर्थे “सद्यः परत्” इति सूत्रेण अद्येभ्यस्य
सिद्धिर्भवति। कामेन तरलः कामतरलस्तेन कान्तेनेत्यत्र “सद्युक्तेऽप्रधाने” इति
सूत्रेण तृतीया भवति। तल्यते वा इति विग्रहे “तलिपुलिभ्यामिनन्” इत्यनेन सूत्रेण
इनन् प्रत्ययो भवति, तलिनम् तस्मिन् तलिने। निषीदति स्मेति निसद् “गत्यर्था-
कर्मके”ति कप्रत्यये “रहाभ्यां निष्ठागो नः पूर्वस्य च दश्च” इति सूत्रेण तकारस्य
दकारस्य च नकारे पठ्ये ष्ठुत्वे निषण्णः, स्त्री निषण्णा। आङ्गुपसर्गात् शीङ्
घातोरच् “परच्” आशयः। सरलश्चासौ आशयश्च, तस्य भावः सरलाश्रयत्वं
तस्मात् अथवा, सरल आशयो यस्याः सा सरलाश्रया तस्याः भावस्तस्मात्।
वृत्तिलोकिवृत्तम् तदस्यस्याम् इति विग्रहे “वृत्तेष्वे”ति वार्तिकेन नः
वृद्धिश्च टापि। वार्तानिरता संलग्ना। भुजोपपीडं भुजाभ्यां भुजयोर्षा उपपीड्य
इत्यर्थे “सप्तम्यां षोपपोडधकर्ष” इति सूत्रेण णमुलि कृते सिद्धिः।
आलिङ्गयेति ल्यबन्तप्रयोगः। कृतमिष्यत्र कर्मणि कः। जाने-इति आत्मनेपदे लटि
उत्तमपुरुषैकवचने रूपम् ॥

आलिः सखी वयस्या इत्यमरः। कामः पञ्चशरः स्मरः। दयितः कान्तः
प्रियः। वार्तां प्रवृत्तिवृत्तान्त इत्यमरः। तलिनम् शय्या तल्यते शयनार्थं गम्य-
तेऽत्र। निषण्णा उपविष्टा। तरलेन चञ्चलेन ॥

तलिन—means a couch.

श्लो. १२. तोयान्तरल्ललितमीनयुगाभिरूपनीरङ्गिकान्तरचरन्नयनम् शीतं
सुगन्धि पार्वणमुधाकरचारु प्रियायाः वक्त्रं लौल्यात् पास्यामि, अम्बु मरूपान्ध
इव (पास्यामि) (उपमा) ॥

तोयस्यान्तः तोयान्तः, मीनयोर्युगं मीनयुगम्, तोयान्तरल्ललितं च तत् मीन-
युगं च तोयान्तरल्ललितमीनयुगम्, तद्वदभिरूपं नीरङ्गिकाया अन्तरं नीरङ्गि-
कान्तरम्, तस्मिन् चरतीति नीरङ्गिकान्तरचरन्नयनम्, तोयान्तरल्ललितमीन-
युगाभिरूपं च तत् नीरङ्गिकान्तरचरन्नयनं यस्मिन् तत्। शोभनो गन्धो
यस्मिन् तत् सुगन्धि। पार्वणि भवः पार्वणः, “तत्र भव” इति सूत्रेण भवार्थेऽण्
वृद्धिश्च। मुधासुकाः करा यस्य सः सुधाकरः, पार्वणश्चासौ सुधाकरश्च पार्वण-

सुधाकरस्तद्व्याहृत इति पार्वणसुधाकरव्याहृत । पन्थानं नित्यं गच्छतीति पान्थः, मरोः पान्थः मरुपान्थः—पथिन्शब्दात् “पन्थो ण नित्यम्” इति सूत्रेण णप्रत्यये “पथः पन्थ” इति सूत्रेण पथिन्शब्दस्य पन्थादेशः बुद्धिप्रवृत्तिः, पान्थः । नीयते-ऽनेनेति नयनम्, ल्युट्प्रत्ययः । चरतीति चरन् शत्रन्तः । द्येङ् गतौ भावे कः संप्रसारणादिकार्यं च कृते शीतम् । सुगन्धि-इत्यत्र-सुगन्धशब्दात् “गन्धस्येदुत्पत्तिस्तु-सुरभि” इति सूत्रेण इत्वे कृते सुगन्धिपदस्य सिद्धिः । स्त्रियन्तेऽस्मिन्भूतानीति मरुः । “भ्रमुशी” इत्युणादिसूत्रेण उग्रप्रत्ययो भवति । उच्यतेऽनेनेति विग्रहे वक्ष्य परिभाषणे घातोः “गुधुवीपचिववि०” इति सूत्रेण ऋप्रत्यये वक्ष्यमिति सिद्धिः ॥

समानौ मरुधन्वानौ-इत्यमरः । अम्भोऽर्णस्तोयपानीयनीरक्षीराम्भुशंवरम् इत्यमरः । मीनो वैसारिणोऽण्डजः इत्यमरः । सुधाकरश्चन्द्र इत्यमरः ॥

नीरङ्गिका—This word is not to be found in Sanskrit lexicons or modern Sanskrit dictionaries. It is a sanskritized form of the *देश्य* word नीरङ्गी or निरङ्गी meaning शिरोऽवगुण्ठनम्—(See *देशीनाममाला* P. 31. s'l 81, see also *गुंडो=निरङ्गी* il. s'l.-90, page 118, B. S. Series).

This peculiarity of sanskritizing of Desi words is a characteristic of श्रीहर्ष, the author of *नैषधीयचरित*.

Another interesting point is the reference to मरुपान्थ. It is tempting to infer that the author belongs to the Northern India, probably the region round about Marwar and northern Gujarat. The simile also reminds one of a woman of the same region where women have the custom of what is known as लाज or veiling the face in such a way that it leaves room for all the coquetry that the eyes of a loving woman are capable of.

The eyes of the beloved moving inside the veil are compared to a pair of fishes moving under the water. Incidentally this simile suggests that the veil was as transparent as the surface of water. If we refer some of the Rajput paintings we can find illustrations of this aspect.

The ardent or the eagerness with which the lover kisses her beloved is suggested by the simile of a thirsty traveller in the desert of Marwar drinking eagerly the cool and the fragrant water of a reservoir growing lotuses.

श्लो. १३. दयालुः या मम प्रियतमा स्वेनैव वरकुचद्वितयेन नूनं वेगाति
दुःसहविदारणदारुणेभ्यः मार्गणेभ्यः मे हृदयं संवर्म्य सा (माम्) पश्यति ।

व्यते इति दयालुः, व्यधातोः, “स्पृहृगृहृपतिद्वि०” सूत्रेण आलुचप्रत्ययः ।
अतिशयेन प्रिया प्रियतमा ‘अतिशयने तमविष्ठनौ’ इति सूत्रेण तमप्रत्ययो भवति ।
बरो च तौ कुचौ च वरकुचौ तयोद्वितयं वरकुचद्वितयं, तेन वरकुचद्वितयेन । द्विश-
ब्दात् ‘संख्याया अव्यये तयप्’ प्रत्ययः । वेजनं वेगो घञ् तेन वेगेनातिदुःसहाप्रश्नं ते
विदारणाश्च ते दारुणाश्च तेभ्यः वेगातिदुःसहविदारणदारुणेभ्यः । वर्मणा संनहति
इति संवर्मयति तस्मात् नामधातोः क्त्वा ल्यपि संवर्म्येति रूपम् । व्युपसर्गात्
दृधातोर्णिचि तस्माद् भावे ल्युट् । दारयति चित्तम् इति विग्रहे दृ भवे धातोः “कृवि-
वारिभ्य उनन्” इति उनन्प्रत्यये दारुणपदस्य सिद्धिः । मृग अन्वेषणे अन्तः तस्मात्
“प्यासश्चन्थो युच् अथवा मार्ग अन्वेषणे ल्युट्” मार्गणम् । उत्प्रेक्षा) ॥

कलम्बमार्गणशरा इत्यमरः । मार्गणं याचनेऽन्वेषे मार्गणस्तु शरेऽस्थिनि
इति हैमः । स्यादद्यालुः कारुणिकः, कुबोस्तनौ चित्तं तु चेतो हृदयमि-
त्यमरः । वेगः प्रवाहजवयोरपि इत्यमरः । दारुणं भीषणं भीष्ममित्यमरः ॥

श्लो. १४. (हे) सखि, रात्रौ यच्चित्रं कौतुकं समभवत्तदाकर्ण्यताम् । अथ
समागतेन कान्तेन शयनासीना(अहम्) समालिङ्गिता-एतस्मिन् समये असौ कान्तः
चेतोहरं रसान्तरमासाद्य मन्मयतामुपागमत् ततोऽहं तन्मयी जाता ।

राति सुखम् इति रात्रिस्तस्याम् रात्रौ । राधातोः “राशदिभ्यां त्रिप्” रात्रिः ।
कर्णं करोत्याचष्टे वा कर्णयति, आङ्पूर्वात् तस्मात् कर्मणि लोटि प्रथमपुरुषैकवचने
आकर्ण्यतामिति । अत्रास्मिन् अहनि इत्यर्थे “सद्यः पठत०” इति सूत्रेण अद्येति
सिद्धिः । सम्-आङ्उपसर्गाभ्यां गमधातोः० “गत्यर्थे” इति सूत्रेण कर्तरि क्तः मलोपः
समागतस्तेन । शयने आसीना शयनासीना । शय्यतेऽत्रेति विग्रहे शीङ् स्वप्ने भावे
ल्युट् शयनम् । आस्ते-इति आसीना आम्धातोः शानच् ‘ईदास’ इति सूत्रेणा-
कारस्येत्वे स्त्रीत्वविवक्षायां टापि आसीना । चेतसो हरः चेतोहरः । अभ्यो रसो रसा-
न्तरम् । सम्-आङ्उपसर्गाभ्यां लिङि (लिङ्ग) धातोः कप्रत्यये इडागमे स्त्रीत्वे टापि
समालिङ्गिता । आसाद्येति ल्यबन्तः प्रयोगः प्राप्तेत्यर्थः । मन्मयस्य भावो मन्म-
यता ताम् “तस्य भावस्त्वतलौ” इति तल् । “मत्प्रचुर” इति मन्मयोऽत्र प्राचुर्यार्थे
अस्मद्शब्दात् मयट् “प्रत्ययोत्तरपदयोश्चे”त्यनेनास्मच्छब्दस्य मदादेशे-अनुना-
सिके मन्मयताम् । उप-आङ्उपसर्गाभ्यां गमधातोर्लुङि प्रथमपुरुषैकवचने-उपागम-
दिति । तस्मादिति ततः, तद्शब्दात् “पञ्चम्यास्तसिल्” इति तसिल् अत्वे पररूपे
ततः । तन्मयीत्यत्रापि प्राचुर्यार्थे मयट् स्त्रीत्वविवक्षायां टित्वात् ङीपि, अनुनासिके
तन्मयी । जातेति कान्तः ।

आलिः सखी वयस्या इत्यमरः । निशा निशीथिनी रात्रिरित्यमरः । कौतू-
हलं कौतुकं च कुतुकं च कुतूहलमित्यमरः । कान्तः प्रियः दयितः धव इत्यमरः ।

श्लो. १५. सखि, शय्यायां स्मररागमागतवतोः संपन्नयोरावयोः वार्ता-
लिङ्गनचुम्बनानि बहुधाऽभूवँस्ततोऽनन्तरं तन्मन्मयत्वात् अहो-परा प्रेमनिलीनता
प्राप्ता, तद्योग्यं (यद्वस्तु) तदहं चकार मद्योग्यमेव करणं प्रियः (चकार) ।

स्मरयत्युत्कण्ठयतीति स्मरस्तस्य रागस्तम् । आगत इत्यत्र आकुपसात् गमेः
कर्तरि के मलोपश्च, आगतशब्दात् मतुँ मस्य वः पष्ठो—द्विवचने आगतवतोः ।
वार्ता च आलिङ्गनं च चुम्बनं च वार्तालिङ्गनचुम्बनानि । बहुशब्दात् प्रकारार्थे
धाप्रत्ययः । भूधातोरुलुङि प्रथमपुरुषबहुवचने अभूवन् इति रूपम् । अभूवन्
तत इत्यत्र “नच्छव्यप्रशान्” इति सूत्रेण नकारस्य ह्रस्वे अनुनासिके रेफस्य
विसर्गे तस्य सत्वे अभूवँस्ततः । तस्मादिति ततः तदशब्दात् “पञ्चम्यास्तसिद्ध”
अत्वे पररूपे तत इति रूपम् । तस्य मन्मयः तन्मन्मय इत्यत्र प्राचुर्यार्थे मयद्,
मत्प्रचुरः इति मन्मयः । “प्रत्ययोत्तरपदयोश्च” इति सूत्रेण अस्मच्छब्दस्य
मदादेशः तन्मन्मयस्य भावस्तन्मन्मयत्वम् । भावार्थत्वप्रत्ययः । अहो इति विस्मये-
आश्चर्ये । निलीनस्य भावः निलीनता भावे, तल् प्रत्ययः । प्रेम्णि निलीनता प्रेमनिली-
नता । प्राप्तेत्यत्र “गत्यर्थे”ति कःटापि प्राप्ता । तस्य योग्यं तद्योग्यं । युज्यते इति
योग्यम् “ऋहलोर्ण्यत्” अथवा योगाय प्रभवति “योगाद्यच्चे”ति यत् चकारे-
त्यत्र परोक्षे लिट् भवति—अत्र तु प्रत्यक्षत्वात् लिट् कथम् इत्यत्र “अत्यन्तापह्वे-
लिट् वक्तव्य” इति बलेन चकारेत्यस्य प्रयोगो भवितुमर्हति । चित्तविक्षेपादिना
पारोक्ष्यम् । मम योग्यमिति मद्योग्यम् । क्रियते यत् तत् करणम् भावे ल्युट्
(कर्मणि) बाहुलकात् ।

भूवँस्ततो—The reading in the Ms is भूयः, but that leaves a
sentence without a verb, hence the amendment. प्रेमणि लीनतां-
correct °निलीनतां into प्रेमणि लीनतां Add in the footnote after 3
Ms. प्रेमनिलीनता. This reading makes no sense. So it has been
amended into प्रेमणि लीनतां ।

श्लो. १६. (हे) सखि, सर्वाङ्गसङ्गिना आक्रान्तहृदयेन मोहितेन
प्रियेण रतनाथेन अद्याहं मोहिता ।

अङ्गन्तीति अङ्गानि, अगि गतौ पचाद्यच्, सर्वाणि च तान्यङ्गानि सर्वाङ्गाणि ।
सज्जनम् सङ्गः षड् सङ्गे भावे घञ् सर्वाङ्गाणां सङ्गः सर्वाङ्गसङ्गः सर्वाङ्गसङ्गोऽस्त्यस्य
सर्वाङ्गसङ्गी “अत इतिठनौ”तेन सर्वाङ्गमङ्गिना । आकुपसात् क्रमेः क दीर्घश्च
आक्रान्तम् । आक्रान्तं हृदयं येन स तेन आक्रान्तहृदयेन । रमणं रतम्, रतस्य
नाथो रतनाथस्तेन । अत्रास्मिन् अहनि इत्यर्थे “सद्यः परत्” सूत्रेण अद्येत्यस्य
सिद्धिर्भवति । मुहु वैषित्यै-णिज्जन्तात् अप्रत्यय इडागमश्च मोहितः, स्त्रीत्वविष-
क्षायाम् टापि मोहिता ।

श्लो. (१७) कामाहवस्योत्सवे कान्तपराजयं दृष्ट्वा कामिन्याः ललितयोः
कुण्डलयोरदोयुग्मं दोलया लीलां ललौ, (कामिन्याः) रशना नितम्बस्थले चापल्या-
न्मधुरं रवं चकार, (कामिन्याः) करकङ्कणैर्निकणितं (कामिन्याः) नूपुरो
चरणयोः चिरं लघौ ॥१६॥

काम्यतेऽनेनेति कामः “पुंसि संज्ञायां घः” । आह्वानम् आहवः आकुपसर्गात्
ह्वेञ् स्पर्धायाम् ‘आङ्गियु द्वे०’ इत्यप्, संप्रसारणं च । कामस्याहवः कामाहव-
स्तस्य । कान्तस्य पराजयस्तं पराजयम्—पराजयः जि अभिभवे “परच्”
इत्यच् । भूयान् कामोऽस्यस्याः कामिनी तस्याः कामिन्या “अत इनिठनौ”
इनिः ङीप् । नितम्बस्य स्थलं नितम्बस्थलं तस्मिन् । रशतीति रशना, रश शब्दे
“बहुलमन्यत्रापि”—इति युच् अनादेशे टापि रशना । चपलस्य भावः कर्म वा चा-
पत्यम्, चपलशब्दात् “गुणवचनब्राह्मणादिभ्यः” ष्यञ् वृद्धिश्च चापत्यं
तस्मात् । रवणं रावः, भावे घञ् तं रावम् । कृधातोः परोक्षे लिट् प्रथमपुरुषैक-
वचनम् । दृश् धातोः क्त्वाप्रत्यये षत्वे ष्टुत्वे च कृते वृद्धेति । करयोः कङ्कणानि
करकङ्कणानितैः करकङ्कणैः । कं शुभं कणन्ति इति कङ्कणानि, कणशब्दे अच् । निकण्
क्तान्ते कप्रत्यय इडागमश्च । लङि धातोः “श्रुब्धस्वान्तध्वान्तलङनेति०” सूत्रेण
निपातनात् लङ्नेति द्विवचने लङ्गौ । लाधातोः परोक्षे लिट् प्रथमपुरुषैकवचने ललौ ।

संग्रामाभ्यागमाहवा इत्यमरः । रणे भङ्गः पराजयः, मह उद्धव उत्सव इत्यमरः ।
कामिनी वामलोचना, कुण्डलं कर्णवेष्टनम् । कङ्कणं करभूषणम् ।

कुण्डलयोः ..Compare with विभ्रञ्चलकुण्डलं (अमरुशतक s'lo. 3).
मदोदोलया—The reading of the Ms. is मदोलया. In this
reading one syllable was wanting. So ‘दो’ is added.

श्लो. (१८) हे प्रियसखि, प्रणतिनिरतः कान्तः अद्य त्वया कस्मान्न वीक्षितः,
एष सखीजनः व्यर्थाभाषः (त्वया) किं कृतः, पृथुरियमपि हि निशीथिनी पूर्णप्राया
गता, कठिने तव हृदि एषः कीदृक् कोपः स्थितः (इति) कथय (त्वमिति शेषः) ।

प्रिया चालौ सखी प्रियसखी तत्सम्बुद्धौ प्रियसखि । प्रणतौ निरतः प्रणति-
निरतस्तस्मिन् । व्युपसर्गात् ईक्ष दर्शने कर्मणि कप्रत्यये दीर्घे च वीक्षित इति ।
आभाषणमाभाषः घञ्, व्यर्थ आभाषो यस्य सो व्यर्थाभाषः । एष चालौ सखीजनश्च
एष सखीजनः ।

निशीथोऽस्यस्याम् इनिः ङिपि निशीथिनी । गमे क्तः मलोपः टापि गता ।
कीदृक्—“इदं किमोरीश कीः” सूत्रेण दृक् परे किम् शब्दस्य की-आदेशः ।
स्थाधातोः “गत्यर्थार्थकर्मके”ति सूत्रेण कप्रत्ययो भवति कर्तरि “यतिष्यति-
भास्थामिति किति” इति सूत्रेण आभाषस्येत्वे स्थितः । कुप्यते इति कुप् प्रकोपे

भावे घञ् कोपः । प्रकृष्टं नमनम् प्रणतिः । कथय कथः लोटि मध्यमपुरुषैकवचनम् ।
धातो भावे क्तिन् ।

प्रणतिः प्रणामः । दयितः प्रियः कान्तः इत्यमरः ।

गता पूर्णप्राया—The reading of the Ms. पुण्यप्रायां makes no sense, hence the amendment. The विसर्ग in गताः is not required.

श्लो. १९. हे सखि, सुदुर्जनं विसर्जय, मानसे सज्जनं गणय. प्रियं कृतार्थय, तत्र (प्रिये) विप्रियं कुरु, सांप्रतं विरम, पतिसंगता (त्वम्) रमस्व, अद्भुतां मुदं भजस्व, कलुषतां द्रुतं संत्यज ॥

दुष्टश्चासौ जनश्च दुर्जनः, सुतराम् दुर्जनः, सुदुर्जनस्तम् । संश्चासौ जनश्च सज्जनः । कृत निष्पादितः प्राप्तो वा अर्थः प्रयोजनं येन सः कृतार्थः, कृतार्थं करोत्याचष्टे वा प्रातिपदिकाद्वात्वर्थे णिच् (कृतार्थयति), तस्य लोटि मध्यमपुरुषैकवचने कृतार्थय । तस्मिन् विप्रियं विरुद्धं प्रीणातीति । विप्रियस्तम् । सम् च प्रति च पतयोः समाहारद्वन्द्वः, संप्रति-शब्दात् प्रज्ञाद्यण् वृद्धिः गणे पाठाभ्यान्तत्त्वम् । मानादिति मानतः “ पञ्चम्यास्त-सिल् ” । व्युपसर्गाद्रमधातोः विरम-रूपम् । पत्या संगता कलुषस्य भावः कलुषता ताम् । पातीति पतिः, पातेर्डिति टिलोपश्च पतिः ।

दुष्टः दुर्बलः अधमः । महाकुलकुलीनार्थसभ्यसज्जनसाधवः । सांप्रतम् अधुना इदानीम् ।

श्लो. २०. वियोगातुरां विलोचनोत्पलगलल्लोलोदका प्रेयसी प्रायः कथमपि आङ्गणभूमिकामागम्य मार्गं वीक्ष्य, (हे) सखि, अग्राप्येषः (प्रियः) न समागतः, पुनः शून्यं मन्दिरं कथं यास्यामि इत्यभिधाय मोहमगमत् तावत् प्रियः समेतः ॥२०॥

वियोजनं वियोगः भावे घञ् । आतुतोर्ति इति आतुरा आङ्गणमर्गात् तु त्वरणे धातोः “ इगुपघञ्नाप्रीकिरः क ” इति कः कित्वाद् गुणाभावः, स्त्रीत्वे टापि आतुरा, वियोगेन आतुरा वियोगातुरा । लोलानि च तान्युदकानि लोलोदकानि । विलोचने उत्पले इष विन्लोचनोत्पले ताभ्यां गलन्ति लोलोदकानि यस्या मा, गलन्ति च तानि लोलोदकानि गलल्लोलोदकानि, विलोचनोत्पलाभ्यां गलल्लोलोदकानि यस्याः सा । आङ्गणेत्यत्र अगि गतौ “ करणाधिकरणयोश्च ” इतिव्युद् अङ्गणम् पृषोदरादिभ्याम् णत्वद् अङ्गणम्, अङ्गणस्य भूमिका ताम् । भवन्ति भूतान्यस्यामिति भूमिः, भूधातोः “ भुवः क्तिन् ” इति सूत्रेण मिः, भूमिरेव भूमिका, स्वार्थे कप्रत्ययः । आङ्गणसर्गात् गमधातोः क्त्वाद्यपि च “ वा ल्यपि ” सूत्रस्य विकल्पपक्षे मकारलोपाभावे आग-म्येति । अगमत्-गम् धातोरुक्तिं प्रथमपुरुषैकवचनस्य रूपम् । व्युपसर्गात् ईक्ष

धातोः क्त्वात्यपि दीर्घो, वीक्ष्येति । समागतः कर्तरि कप्रत्ययः । अभिधाय अभ्युपसर्गात् धाधातोः क्त्वात्यपि । समेतः सम्-आङ्-उपसर्गाभ्याम् धातोः कर्तरि अप्रत्यये कृते गुणे समेत इति भवति । उपमा ।

लोचने नयने नेत्रे, रक्तोत्पलं कोकनदम्, उत्पलं कमलम् । अङ्गनं (अङ्गणं)
सत्पराजिरे इत्यमरः ।

शून्यं कथं मन्दिरं—The reading of the Ms is शून्ये कथं मन्दिरे.
These words go with the verb यास्यामि So accusative is required

This verse depicts प्रोषितभर्तृका whose lover just comes after she has swooned.

आबन्धं—affection.

श्लो. २१. हे मुग्धे, (त्वम्) इतां कठिनतामाशु स्यज, (आशु) शुभां
गिरं (मल्लं) प्रयच्छ, (हे मुग्धं), विलोकनलीलया (त्वं) मयाबन्धं सफल्य,
(तव) चरणशरणं दासीभावं बत मामनुगृहाण, अहह तवाद्य ईदृशः विषमो मान
ग्रन्थिः मयि (वर्तते इत्यर्थः) ॥

कठिनस्य भावः कठिनता “तस्य भावस्त्वतलौ,” इति सूत्रेण तन्प्रत्ययः “तलन्तं
स्त्रियाम्” ताम् कठिनताम् । लेलायनं लीला लेला दीप्तौ कण्डवादिः भिदाद्यङ्-
प्रत्ययः पृषोदरादित्वात् लीलेत्यस्य सिद्धिः । विलोक्यते इति विलोकनम्,
भावे ल्युट् विलोकनस्य लीला विलोकनलीला तथा । आबन्धते अनेन इति
विग्रहे बन्ध बन्धने धातोः “हलश्च” इति घञ् आबन्धस्तम् । फलेन सह
(वर्तते) सफलः, सफलं करोत्याचष्टे वेति विग्रहे “प्रातिपदिकाद्वात्वर्थे” णिचि
वर्तमानकाले सफल्यति तस्यैव लोटि मध्यमपुरुषैकवचने सफलयेति रूपम् ।
(तव) चरणयोः शरणं यस्य स तम् । अथवा चरणौ शरणं यस्य स तम् ।
भवनं भावः भावे घञ् वृद्धिश्च । दास्यते दीयते भूतिमल्यादिक यस्यै सा दासः,
दासस्य स्त्री दासी “पुंयोगादाख्यायाम्” इति ङीप् । दास्याः भावो यस्मिन् स
तम् दासीभावम् । ग्रन्थते इति ग्रन्थिः “सार्वधातुभ्य इन्” प्रथिकौटिल्ये,
मानस्य ग्रन्थि मानग्रन्थिः इदमुपपन्नात् दृशधातोः “त्यदादिषु दृशोऽनालोचने-
कञ्च” इति सूत्रेण कञ्प्रत्ययः । प्रोपसर्गात् दानधातोर्लोटि मध्यमपुरुषस्यैकवचने
प्रयच्छेति । अनूपसर्गात् गृहधातोर्लोटि मध्यमपुरुषैकवचने अनुगृहणेति ।

कठिनं कूरं कठोरं निःकुरं दृढमित्यमरः । सत्परां चपलं तूर्णमविलम्बित-
माशु चेत्यमरः । ब्राह्मी तु भारती भाषा गीर्वाणं बाणी सरस्वती । हेलालीलेत्यभी-
भावाः क्रियाः शृङ्गारभावना इत्यमरः । मानश्चित्तसमुन्नतिरित्यमरः ।

श्लो. २२. (हे) सखि, करुणमनसाप्युक्तं भूयो विलोचनजं जलं मुक्तं, (भूयः) पत्युश्चरणद्वयं चिरं शिरसि विधृतं, क्रीडासखीषु मया व्रीडा परिहृता, तदपि तस्य प्रियस्य हृदये मनाक् दयोदयः नासीत् ।

पातीति पतिः पातेर्डतिः पतिस्तस्य पत्युः । चरणयोर्द्वयं चरणद्वयम् । करुणा-युक्तं च तन्मनश्च करुणमनस्तेन करुणमनसा । विलोचनयोः जातम् “सप्तम्यां जनेर्ङः” विलोचनजम्, अथवा विलोचनाभ्याम् जातम् “अन्येष्वपि दृश्यते” सूत्रेण जनेर्ङप्रत्ययो भवति । मुक्तम्-भुञ्जानो कर्मणि क्तप्रत्ययः । विधृतम्-व्युपसर्गात् धृधातोः कर्मणि क्तप्रत्ययः । पर्युपसर्गात् दृधातोः क्तप्रत्ययः कर्मणि परिहृतः, स्त्रीत्वविशेषायां टापि परिहृता । ववः कर्मणि क्तः संप्रसारणम् कुत्वं च उक्तम् । दयाया उदयः दयोदयः । क्रीडासु सख्यस्तासु क्रीडासखीषु । आसीत्-अन्धातोर्लङि प्रथमपुरुषैकवचने रूपम् । समुच्चयो विशेषोक्तिस्तथा सकरः ।

कारुण्यं करुणा घृणा । करुणा तु कृपायां स्यात् इति हैमः । क्रीडा लीला । वल्लभो वयितः पतिः । द्रवकेलिपरिहासाः क्रीडा खेला च नर्म च । इत्यमरः ।

श्लो. २३. परित्रस्तकुरङ्गलोचना घनस्तनी चारुमुखेन्दुमण्डला नितम्बिनी मत्तगजेन्द्रगामिनी कृशोदरी मोहकरी च इयं कामिनी (अस्ति ॥)

परित्रस्तश्चासौ कुरङ्गश्च परित्रस्तकुरङ्गस्तस्य लोचने इव लोचने यस्याः सा । घनौस्तनौ यस्याः सा । चारु च तन्मुखं च चारुमुखं, चारुमुखमेव इन्दु चारुमुखेन्दुः । इन्दोर्णुमलम् इन्दुमण्डलम् चारुमुखेन्दुमण्डलं यस्याः सा । नितम्बोस्तोऽस्याः नितम्बिनी । नितम्बशब्दात् “अत इनिठनौ” सूत्रेण इनि प्रत्यये ङीपि । गम्धातोः “सुष्यजातौ णिनिस्ताच्छील्ये” णिनिः प्रत्यये वृद्धौ ङीपि गामिनी । गजानामिन्द्रः गजेन्द्रः, मत्तश्चासौ गजेन्द्रः मत्तगजेन्द्रस्तद्वन्तुं शीलमस्याः सा । कृशमुदरं यस्याः सा । मोहं कर्तुं शीलमस्याः सा मोहकरी । भूयान् कामोऽस्त्यस्याः सा कामिनी ।

पर्युपसर्गात् त्रसी उद्वेगे धातोः “गत्यर्थार्कर्मके”ति सूत्रेण कर्तरि क्तप्रत्ययः । परित्रस्तः । त्रस्यति स्मेति त्रस्तः । ईदित्वादिनिट् निष्ठः । “स्वाङ्गाद्योपसर्जनाद-संयोगोपधात्” इति ङीपि कृते घनस्तनीर्भवति । कृञ धातोः “कृञो हेतुता-च्छील्यानुलोम्ये” इति सूत्रेण टप्रत्यये टित्वात् ङीपि मोहकरी । कामिनी इति “अत इनिठनौ” सूत्रेण इनिः प्रत्ययः ङीपि च रूपम् । उपमा रूपकं तयोः संसृष्टिः ।

अस्तः भीतः । पञ्चान्नितम्बः स्त्रीकट्याः । मत्तज्ञो गजो नागः, इत्यमरः ।

श्लो. २४. हे प्रिये, अखण्डमण्डलस्तवैव वक्त्रेन्दुः नयनाभिरामिकीं कान्तिं तनोति, कुङ्कुमपङ्कपिञ्जरी तवैतौ कुचौ सुवर्णपङ्केहकोरकाकृती (स्तः) ॥२॥

अखण्डं मण्डलं यस्य सः । वक्त्रमेवेन्दुः वक्त्रन्दुः । नयनयोराभिरामिकी नयनाभिरामिकी ताम् । कुङ्कुमस्य पङ्कस्तेन पिञ्जरौ कुङ्कुमपङ्कपिञ्जरौ । पङ्के रोहति इति पङ्केरुहम् । सुवर्णस्य पङ्केरुहं तस्य कोरकस्तद्वशाकृतिर्ययास्तौ सुवर्णपङ्केरुहकोरकाकृती, पङ्के रोहति इति पङ्केरुहे, सुवर्णस्य पङ्केरुहे तयोः कोरकौ तद्वशाकृती अथवा ययोस्तौ सुवर्णपङ्केरुहे कोरकाकृती । (अभिरामे भवा) अभिरामशब्दात् किं 'आभिरामकी' आदिवृद्धौ ङोपि च कृते आभिरामकी ताम् । पङ्केरुहम्, ठस्येक । पङ्केरुह इत्यत्र रुह धातोः "इगुषध०" सूत्रेण कप्रत्ययः, "तत्पुरुषे कृति" सूत्रेण सप्तम्या अलुक् । उच्यतेऽनेन इति विग्रहे वचः परिभाषणे धातोः वक्त्रम् "गुर्वीपबिविचि" सूत्रेण त्रप्रत्ययः कुत्वं च । इन्दुतीति इन्दुः, इदि परमैश्वर्ये इन्दुधातोः "उणादयो बहुलम्" इति सूत्रेण नुप्रत्यये इन्दुः । रूपकम् उपमा च तयोः संसृष्टिः ।

कलिका कोरकः पुमान् । समग्रं सकलं पूर्णमखण्डमित्यमरः । बिम्बोऽस्त्री मण्डलं त्रिषु । इन्दुः कुमुदवान्धवः । शोभाकान्तिद्युतिश्छविः, इत्यमराः । काश्मीरं कुङ्कुमेऽपि स्यात्-मेदिनी ।

सुवर्ण—etc. having the shape of golden lotus buds.

Compare अमरशतक S'lo. 27.

श्लो. २५. इति भाषिणि प्रिये पाणिजैर्मुहुः स्तनाननं संस्पृशति (सति) प्रमोहिते (सति) प्रिये—अथ मन्मथकेलिलालसां तां सखीं विलोक्य सहसा सखीजनः (तां) ययौ ।

पाणौ (पाणयोः) जाताः पाणिजास्तैः "सप्तम्यां जनेडः" इति उपप्रत्यय टिलोपश्च-अथवा पाणिभ्यां जाताः इत्यत्र "अन्येऽपि दृश्यते" सूत्रेण उपप्रत्ययः, पाणिजास्तैः पाणिजैः । भाव्धातोर्निनिप्रत्यये सप्तम्येकवचने भाषिणि, भाषते इति भाषी तस्मिन् भाषिणि । स्तनयोराननं स्तनाननम् । आनन्त्यनेन अन प्राणने करणे ल्युट् । संस्पृशति, इति संस्पृशत् शत् तस्मिन् संस्पृशति । प्रकर्षेण मोहितः प्रमोहितस्तस्मिन् प्रोपसर्गान्मुहवैचित्र्ये धातोः कप्रत्यय इडागमां गुणश्च भवति । प्रमोहितस्तस्मिन् प्रमोहिते । मन्मथस्य केलिः मन्मथकेलिस्तस्याम् लालसा यस्या सा ताम् । केलनम् केलि किल क्रीडायाम् "सार्वधातुभ्यः०" गुणे केलिः । समानं ख्यायते जनैः इति सखी ताम् "सख्यशिश्रति भाषायाम्" ङीप् । व्युपसर्गात् लोक् दर्शने क्त्वाल्परि विलोक्येति रूपम् भवति । हासेन सह सहसः । सखी चासौ जनश्च सखीजनः । या प्रापणे लिट् परोक्षकाले प्रथमपुरुषैकवचने रूपम् ।

श्लो. २६. (हे) सखि, अह्मावसथात् बहिर्निर्गत्य यावत् क्षणात् (क्षणं) तिष्ठामि तावत्कुतोऽप्यायातो बल्लभः पुरतः मया ददृशे । (हे) मातः, किं करवाणि । हसन् शठः पाणिकमले धृत्वा मां नीत्वा तत्र जगाम यत्र कश्चन वै जनो न जानाति ॥

पाणी एव कमले पाणिकमले । आवसन्ति=आगत्य वसन्ति अस्मिन् इति विग्रहे आङुपसर्गात् वसधातोर्धच् प्रत्ययः आवसथम् तस्मात् आवसथात् । अत्र अपादाने पञ्चमी भवति । निरुपसर्गात् गम्धातोः क्त्वाल्प्रयि मकारस्य लोपे “ह्रस्वस्य पिति कृति तुग्” इति सूत्रेण तुकि कृते निर्गत्यपदस्य सिद्धिर्भवति । कस्मादिति कुतः । किमशब्दात् “पञ्चम्यास्तसिल्” इति सूत्रेण तसिल्प्रत्यये कृते “कुतिहोः” सूत्रेण किमः कुआदेशे कुतः इति रूपं भवति । आङुपसर्गात् याधातोः “गत्यर्थकर्मके”ति सूत्रेण कर्तरि कप्रत्यये कृते आयात इति प्रयोगो भवति । पुरति अग्रे गच्छतीति विग्रहे पुरधातोः “बाहुलकात्” अतसुच् कृते पुरत इति रूपं भवति । दृग्धातोः कर्मणि लिट् ददृशे इति रूपम् । ददृशे इत्यत्र “अत्यन्ता-पहवे लिङ् वक्तव्य” इति वार्तिकेन लिट् भवति अन्यथा परोक्षकाले लिट्प्रकारो भवति, अत्र परोक्षत्वाभावात् लिट्प्रकारो न स्यात्, चित्तविक्षेपादिनात्र परोक्ष्यं संभवति अतो लिट् भवितुमर्हति । हसतीति हसन् इति शत्रन्तप्रयोगः । धृत्वा नीत्वा एते क्तवान्तो । तस्मिन् इति तत्र यस्मिन् इति यत्र इत्युभयत्र “सप्तम्या-खल्” इति सूत्रेण खल् प्रत्ययो भवति ॥

आवसथं गृहम् । बल्लभो दयितः पतिरित्यमरः । निकृतस्त्वनृजुः शठ इत्यमरः । पञ्चशाखः शयः पाणिः । सहस्रपत्रं कमलं शतपत्रं कुशेशयमित्यमरः ॥

पुरुतः of the Ms. yields no sense, hence the emendation पुरतः ।

श्लो. २७. शनकै (शनैः) विलासशयनात् (माम् उत्थापयन्त्याः बालायाः पुनः वस्त्रान्ते (वस्त्रान्तं) धृत्वा क नु यास्यसीति रभसादुक्त्वा धृतायाः (बालायाः) मया सस्मेरं सलज्जपुलकं वक्रीकृतभूलतं सकलं मुखमुन्नमय यत्पीतं तद्विदुषां गिरां गोचरे नो ॥

शनैरित्यस्याव्ययत्वात् “अव्ययसर्वनाम्नामकच् प्राक् ट्रेः” इत्यनेन अकचि शनकैरिति रूपम् । विलसनं विलासः भावे घञ् विलासशयनं तस्मात् विलास-शयनात् । उत्थापयतीति उत्थापयन्ती, उदुपसर्गात् स्थाधातोर्णिचि पुकि पूर्वसव-र्णादिकार्ये कृते उत्थापि—तस्मात् शतृप्रत्यये शबादिकार्ये कृते नुमि—“उगितश्चे”ति ङीपि उत्थापयन्ती तस्याः उत्थापयन्त्याः । वस्त्रस्य अन्तम् वस्त्रान्तम्, तस्मिन् वस्त्रान्ते । कस्मिन् इति क, किमशब्दात् “किमोऽन्” सूत्रेण अन्प्रत्यये कृते “काति” सूत्रेण किमः कादेशे क्वेति रूपं सिद्धम् । वच् धातोः क्त्वाल्प्रयये संप्रसारणादिकार्ये कृते उक्त्वेति रूपम् । धृधातोः कप्रत्यये कृते कित्वाद् गुणाभावे स्त्रीत्वविवक्षायाम् टापि धृता तस्याः धृतायाः । स्मेरेण सह (वर्तते) इति सस्मेरम् । लज्जया सह (वर्तते) इति विग्रहे “तेन सहेति तुल्ययोगे” इति सूत्रेण समासे “योपसर्जनस्ये”ति सूत्रेण सहस्य सादेशे सलज्जमिति सिद्धम् । पुलकाः सन्ति अस्मिन् इति पुलकम्, सलज्जं च पुलकं चेति सलज्जपुलकम् । न वक्रा अवक्रा, अवक्रा वक्रा संपद्यमानेति वक्रीकृता, भूरेव लता भूलता, वक्रीकृता भूलता

यस्मिन् तत् वक्त्रीकृतभूलतम् च्यन्तप्रयोगः। पाधातोः कर्मणि कप्रत्यये कृते “घुमास्थे”ति सूत्रेणैवे पीतम् रूपम्। उदुपसर्गाग्रमधातोर्णिचि क्त्वाल्परि च कृते “ल्यपि लघुपूर्वाद्” इति सूत्रेण णेरयादेश अनुनासिके च कृते उन्नम्येति रूपं सिद्धम् ॥ रूपकम् ॥

शनकैः शनैः। स्त्रीणां विलासविज्योक्विभ्रमा ललितं तथेत्यमरः। स्याच्चिद्रा शयनं स्वाप इत्यमरः ॥

तद् न विदुषां गिरां गोचरे—Beyond the capacity of the speech of even the learned.

उक्ता means anxious or longing for; उक्त्वा however would be a better reading.

Compare अमरशतक s'lo. 88—यत्पातं सुतनोर्मया मुखमिदं वक्तुं न तत् पायते।

श्लो. २८. तया कान्तया चन्दने सङ्गिनि अङ्गे तु कियानेवावलेपो न धृतः, मौक्तिकगुण्ठितो हि गुणवान् हारोऽपि कण्ठे नारोपितः, अञ्जनं संगृह्य रम्ये नयने नाञ्जिते, तद्वपुषि कान्तिं किं कथयामि यां कामोऽपि नो विन्दति ॥

चन्दयति इति चदि आह्लादने णिजन्तः तस्मात् ल्युट्णिलोपः चन्दनम् तस्मिन् चन्दने। सञ्जनं सङ्गः भावे घञ्, सङ्गोऽस्त्यस्येति सङ्गी, न सङ्गी असङ्गी, तस्मिन् असङ्गिनि—‘अत इनिठनौ’ इति इनिः। अङ्गतीति अङ्गम् अगि गतौ पचाद्यच्। तस्मिन् अङ्गे। कियान् एव इत्यत्र एवशब्दोऽप्यर्थकः, यथा शंखः पाण्डुरेव। किम्परिमाणमस्येति विग्रहे “किमिदम्भ्यां वो” इति सूत्रेण किमशब्दात् वतुपप्रत्ययः स्यात् वस्य च घादेशः “इदंकिमोरीक्षी” सूत्रेण किमः क्वादेशः, “आयनेयीनीयियः” इति सूत्रेण घस्येयादेशे कियत् नुमि दीर्घादिकार्यं कृते कियान् इति रूपम्। अवलेपनमवलेपः भावे घञ् धृ+क्तः कर्मणि धृतः। मुच्यते स्म मुचेः क्तः कुत्वम् स्त्रीत्वे टापि मुक्ता, मुक्तैव मौक्तिकम् “विनयादिभ्यष्क् ठस्येकः” आदिवृद्धिश्च मौक्तिकम्, मौक्तिकेन गुण्ठितः मौक्तिकगुण्ठितः, गुठि वेष्टने कर्मणि क्तः इडागमश्च। गुणोऽस्त्यस्येति गुणवान् मतुप्। हरणं हारः घञ्। आरोपितः आङुपसर्गात् रुपधातोः णिचि कृते कप्रत्यय इडागमश्च। अञ्जू धातोर्युटि अञ्जनम्। समुपसर्गात् ग्रहधातोः क्वा तस्य ल्यबादेशः संप्रसारणं च संगृह्य। रम्धातो “पोरदुपधात्” सूत्रेण यत् रम्यम् द्विवचने रम्ये। अञ्जे क्तः इडागमश्च। तस्याः वपुः तद्वपुः तस्मिन् तद्वपुषि। काम्यतेऽनेनेति कामः “पुंसि संज्ञायां घ.”। विद्धातुः तुदादिः “शेषुचादीनाम्” नुमि विन्दति ॥ विभावना ॥

मौक्तिकगुण्ठित—covered with pearls.

Compare Gujarati गण्ठवुं which means making a necklace not merely by putting the thread in the hole but in addition tying each pearl with the thread of gold or of silver or of any kind. This form is derived from the root ग्रन्थ्. I think that गुण्ठित is a Sanskritised form of गण्ठवुं though it is usually derived from गुठि वेष्टने.

हारो नारोपितः— Compare हारो नारोपितः कण्ठे मया विश्लेषभीरुणा ।
इदानीमन्तरे जाताः पर्वताः सरितो द्रुमाः ॥

See (सुभाषितरत्नभाण्डागार Page 297, s'lo. 1; ed. 1911. निर्णय-सागर प्रेस). The editor refers it to वाल्मीकि.

श्लो. २९. विरहिणी पान्थप्रिया निशीथे प्रमनविलसच्चूतद्रुमाणां वने पान्थप्राणहरं कोकिलया कृतं रावं मुहुः श्रुत्वा मूर्च्छामाप, पुनर्विबुध्य मनसा पत्युः स्मरन्ती ततः नयनाम्बुपुरं मुञ्चन्ती सस्वरमरुदत् ॥

व्युपसर्गात् रहु त्वाग्रे धातोः “ पुंसि संज्ञायां घः प्रायेण ” इति सूत्रेण घप्रत्यये कृते विरहः, विरहोऽस्या अस्तीति विरहिणी “ अत इनिठनौ ” इति इनिः स्त्रीत्वे ङीपि णत्वे विरहिणीरूपम् । पन्थानं नित्यं गच्छतीति पान्थः । पथिनशब्दस्य पन्थादेशः वृद्धिश्च । पान्थस्य प्रिया पान्थप्रिया । निशेरेतेऽस्मिन् इति विग्रहे शीङ्धातोः “ निशीथगोपीथावगथा ” इति सूत्रेण थक्प्रत्ययः, निशीथस्तस्मिन् निशीथे । चूतानां द्रुमाश्चूतद्रुमाः प्रसूनैर्विलसन्तश्च ते चूतद्रुमाः तेषाम् । हरतीति हरः “ पञ्चाद्यच् ” प्राणानां हरः प्राणहरः, पान्थस्य प्राणहरः पान्थप्राणहरस्तम् । कोकते कोक आदाने लच् प्रत्यये इत्वे च कृते गुणे कोकिलपदस्य सिद्धिः कोकिलत्व-जातिविशिष्टा स्त्री कोकिला तया कोकिलया । कृतमित्यत्र कर्मणि क्तप्रत्ययः । रवणं रावः भावे घञ् तम् रावम् । श्रुधातोः क्त्वाप्रत्यये श्रुत्वेति । मूर्च्छनम् मूर्च्छा “ गुरोश्च हल् ” इति सूत्रेण अप्रत्ययः टापि मूर्च्छां ताम् मूर्च्छाम् । आपधातोः परोक्षे लिटि प्रथमपुरुषैकवचने आप इति रूपम् । व्युपसर्गात् बुध्यधातोः क्त्वात्यपि विबुध्येति रूपम् । पातीति पतिः पातेर्ङिति, ङित्वात् ङित्प्रत्यये पतिस्तस्य पत्युः ॥ पत्युः स्मरन्तीत्यत्र कर्मणः शेषव्यविवक्षायाम् पतिशब्दात्पृष्ठी विभक्तिर्भवति । “ कर्मादीनामपि सम्बन्धमात्रविवक्षायां पष्ठेयव ” इति नियमात् स्मृधातोः शतृप्रत्यये शबादिकार्ये कृते नुमि “ उगितश्चेति ” ङीपि स्मरन्ती । तस्मादिति ततः, तद्शब्दात् “ पञ्चम्यास्तसिल् ” सूत्रेण तसिल्प्रत्यये अन्वे पररूपे च तत इति । नयनयोरम्बूनि तेषां पूरः तं नयनाम्बुपूरम्, मुञ्चधातोः शतृप्रत्यये नुमागमादिकार्ये कृते ङीपि च कृते मुञ्चन्ती । स्वरेण सह सस्वरम् यथा स्यात्तथा । अरुदत् ॥

पत्युः स्मरन्ती — Compare मेघदूत — भर्तुः स्मरसि...

श्लो. ३०. वसन्तात्यये (पातः) कर्णाटीकुचकोटिकेलिविलसल्लीलालसाः
कासारप्रसरत्तरङ्गततिषु क्रीडाकराः मल्लीजालविलासलालनकलाः अनङ्ग-
सङ्गरपरस्त्रीखेदविच्छेदकाः लोलाः मारुताः पातर्वान्ति । पातःकाले वान्ति ॥

वसन्तस्यात्ययः वसन्तात्ययः । कर्णाट्याः कुचौ तयोः कोटिस्तयोः केलिस्तस्मिन्
विलसन्तश्च ते लीलालसाः लीलया (लीलाभिः) अलसाः कर्णाटीकुचकोटिकेलि-
विलसल्लीलालसाः । कासारे प्रसरन्तः कासारप्रसरन्तश्च ते तरङ्गास्तेषां ततयः तासु
क्रीडां कर्तुं शीलं येषां ते क्रीडाकराः मल्ल्याः (मल्लीनां वा) जालानि तेषु विलासा-
स्तेषु लालनकलाः लालनस्य कलाः मल्लीजालविलासलालनकलाः । नास्त्यङ्ग-
मस्येत्यनङ्गः, अनङ्गस्य संगरः अनङ्गसङ्गरः तस्मिन् परा अनङ्गसङ्गरपरा, तत्परा
चासौ स्त्री तस्याः खेदस्तस्य विच्छेदकाः । कोटयति कोट्यते वा, कुट कौटिल्ये
“अच इः” कोटिः । तन्धातोः क्तिन्प्रत्यये ततिः, बहुवचने ततयः । संगरणम् संगीर्य-
ते वा गृशब्दे “ऋदोरप्” “पुंसि संज्ञायां घः प्रायेण” । क्रीडाकरा इत्यत्र “कृञो हेतु”
सूत्रेण टप्रत्ययः, विच्छेदका इति ण्वुल्न्तः प्रयोगः ॥ अलङ्कारः परिकरः ॥

कुचौ स्तनौ । कासारः सरसीसरः ॥

मल्लीजाल—the more current form is मल्लिका—Jasminum used
both for the plant and the flower.

श्लो. ३१. ग्रीष्मे धारायन्त्रतुषारसारकणिकानिर्वारितोष्मोदयम्
श्रीखण्डागुरुधूपवासरुचिरं सचन्द्रोदयम् हर्म्यम् पुष्पमयी च शय्या चन्दनरसः
कर्पूरकस्तूरिका, स्वच्छं वासः अकञ्चुका प्रियतमा सुखस्यास्पदम् ॥

प्रसते रसान्, प्रसु अदने मक्प्रत्ययः, धातोर्ग्रीभावाः पुगागमश्च तस्मिन् ग्रीष्मे ।
धारायाः यन्त्रं तस्य तुषारस्तस्य सारस्तस्य कणिकास्ताभिर्निवारितः ग्रीष्मो-
दयो यत्र (यस्मिन्) तत् । धूपस्य वासः धूपवासः । श्रीखण्डश्च अगरु च धूपवासश्च
श्रीखण्डागुरुधूपवासास्तै रुचिरं यत् तत् । चन्द्रेण सह सचन्द्रः, सचन्द्र उदयो
यस्मिन् तत् सचन्द्रोदयम् । नास्ति कञ्चुको यस्याः सा अकञ्चुका । अतिशयेन
प्रिया प्रियतमा । पुष्पप्रचुरा पुष्पमयी, प्राचुर्यार्थे मयद्, “टिड्ढाणञ्” इति झीपि
पुष्पमयी । शय्यते अस्याम् शोङ्धातोः संज्ञायाम् “समजनिषद्” सूत्रेण क्यपि
“अयङ्” सूत्रेण अयङ्, शय्या, स्त्रीत्वात् टापि । चन्दनस्य रसः । कर्पूर-
युक्ता कस्तूरिका कर्पूरकस्तूरिका । कसति गन्धोऽस्या इति विग्रहे, कस गतौ
खर्जादित्वात् ऊरप्रत्ययः, पृषोदरादित्वात् कस्तूरी, तस्मान् स्वार्थे कः “केऽण”
इति ह्रस्वे टापि कस्तूरिका ॥ तुल्ययोगिता दीपकम् ॥

Compare the following two verses of ऋतुसंहार, सर्गः १,
श्लोः २ & ३.

निशाः शशाङ्कक्षतनीलराजयः क्वचिद्विचित्रं जलयन्त्रमन्दिरम् ।
मणिप्रकाराः सरसं च चन्दनं शुचौ प्रिये यान्ति जनस्य सेव्यताम् ॥
सुवासितं हर्म्यतलं मनोहरं प्रियामुखोच्छ्वासविकम्पितं मधु ।
सुतन्त्रिगोतं मदनस्य दीपनं शुचौ निशीथेऽनुभवन्ति कामिनः ॥

श्रीरुण्डः—Sandal or sandal tree.

श्लो. ३२. इदं नु (दयितायाः) (मुखम्) किमु नीरजं (कमलम्)
(पङ्कजम्) । तद्वि (कमलम्) (पङ्कजम्) पङ्केरुहम् भवति । किमेष रजनीकरः ।
ननु सः (रजनीकरः) लाञ्छनेनाङ्कितः । अथ मधुराधरं चलविलोचनं
मस्मितं दयितामुखम्, इति विभाव्य वल्लभः हृदि मुदं दधे ॥

नीरे जातं नीरजम् “ सप्रभ्यां जनेर्दः ” । पङ्के रोहति इति विग्रहे, रुह प्रादुर्भावे
“ इगुपधे ” ति कः प्रत्ययः, “ तत्पुरुषे कृति बहुलम् ” सूत्रेण सप्तम्या अलुक्,
किन्वात् गुणाभावे पङ्केरुहम् । रजनीं करोतीति विग्रहे ‘ कृञो हेतु० ” सूत्रेण ट-
प्रत्ययः गुणे रपरे रजनीकरः । लाञ्छयतेऽनेनेति ल्युट् लाञ्छनम् तेन लाञ्छनेन ।
मधुरोऽधरो यस्मिन् तत् मधुराधरम् । चलं विलोचने यस्मिन् तत् । स्मितेन सह
सस्मितम्, स्मिद् ईपद्धसने भावे कः । दयितायाः मुखम् दयितामुखम् ।
व्युपसर्गात् भू णिचि विभाव्य इत्यस्मात् क्त्वात्यपि णिलोपे विभाव्येति रूपम् ।
धाधातोः परोक्षे लिट् दधे ॥ निश्चयान्तसन्देहः ॥

श्लो. ३३. स्निग्धः (वत्सलः) प्राणनाथः सायं (सन्ध्याकाले) मन्दं मन्दं
(यथा स्यात्तथा) निभृतचरणं (यथा स्यात्तथा) तस्याः पृष्ठतोऽभ्येत्य (तस्याः)
अक्षिणी करतलयुगलेन मीलयित्वा कामात् उल्लसन्त्याः प्रियायाः गल्लयोः
विपुलपुलकमधरमधुरं वक्त्रम् (कामात्) एवं चुम्बति ॥

निभृतौ चरणौ यस्मिन् कर्मणि (यथा स्यात्तथा) तत् निभृतचरणम् । पृष्ठ-
शब्दात् “ पञ्चम्यास्तसिल् ” पृष्ठतः । स्निह्यति स्मेति विग्रहे स्निह प्रीतौ अकर्म-
कत्वात् “ गत्यर्थकर्मके ” ति कः स्निग्धः । करतलस्य युगलम् तेन । मील संकोचे
णिजन्तात् क्त्वाप्रत्यये इडागमे गुणे अयादेशे च मीलयित्वेति रूपम् । उल्लस-
तीति उल्लसन्ती शतृप्रत्यये डीबादिकार्यं कृते उल्लसन्ती तस्याः । विपुलः पुलको
यस्मिन् तत् विपुलपुलकम् । अधरेण मधुरम् अधरमधुरम् । अभ्याङ् इति
द्व्युपसर्गात् इणधातोः क्त्वात्यपि “ ह्रस्वस्य पिति कृति तुक् ” इति तुकिं यणि गुणे
च अभ्येत्य । उच्यतेऽनेन वक्त्र परिभाषणे—“ गुधृवीपचिवचि० ” इति सूत्रेण
अप्रत्ययो भवति क्त्वं च वक्त्रम् । चुम्बति ॥

स्निग्धो वत्सलः इत्यमरः । वक्त्रास्ये वदनमित्यमरः ॥

Compare अमरशतक s'lo. 19—पञ्चादुपेत्यादरात्.....

श्लो. ३४. (हे) सुतनु, अनङ्गकेलौ मनसि मानं मा आनय, स्वं दयितत-
ममपि आलिङ्गनाद्यैः मानय, इति निगदति पत्यौ मानतो नालपन्ती सा कठिन-
कुचतटे नेत्रनीरं मुमोच ॥

सुतनु शोभना तनूर्यस्याः सा तत्सम्बुद्धौ सुतनु । नास्त्यङ्गमस्येति अनङ्गः
तस्य केलिस्तस्मिन् । दय्यते स्मेति दयितः दयूधातोः कप्रत्ययः । अतिशयेन दयितः
(प्रियः) दयिततमः, अतिशयने “तमविठनो” इति सूत्रेण तमप्, तम् दयिततमम् ।
आलिङ्गनानि आद्यानि येषु तानि आलिङ्गनाद्यानि (भोगरूपाणि वस्तूनि) तैः
आलिङ्गनाद्यैः (संभोगरूपवस्तुभिः) । निगदतीति निगदन् तस्मिन् निगदति शत्रन्त-
प्रयोगः । कुचयोस्तटम् कुचतटम्, कठिनं च तत् कुचतटम् च कठिनकुचतटम्
तस्मिन् । नेत्रयोः नीरम् नेत्रनीरम् । मुमोच मुचेर्लिटि मुमोचेति प्रयोगः । इति
निगदितपत्यौ इति पाठे तु—इति निगदितं येन स इति निगदितः । इति निगदितश्चासौ
पतिः इति निगदितपतिस्तस्मिन् इति निगदितपतौ इत्यनिष्टरूपापत्तिः स्यात्, अर्थात्
इति निगदितपत्यौ इति रूपं न स्यात्, “पतिः समास एवे”ति नियमात् पति-
शब्दस्य समासे एव घिसंज्ञा भवति—घिसंज्ञाभावे पत्यौ रूपं स्यात् घिसंज्ञायां तु
पतौ इति रूपं भवति । इति निगदितपत्यौ इत्यत्र समासत्वात् घिसंज्ञा भवत्येव ।
आङुपसर्गात् लपधातोः शतृप्रत्यये नुमादिकार्यं कृते ङीपि आलपन्तीरूपं भवति ॥

The reading of the Ms. is दयत तमसि मं स्वं; this does not
give satisfactory sense, hence the emendation दयिततममपि स्वं.....

श्लो. ३५. (हे) सखि, कान्तागमस्येयमाशा अनिशं मे हृदयं रुणद्धि,
तत्सङ्गमाकाङ्क्षया मयापि कथंचिदस्रः धार्यन्ते इति जल्पन्ती सा पथिकाङ्गना
सहसा प्रेयसः स्वरं श्रुत्वा सत्रीडा समुदेव साश्रुनयना सस्वरा सस्मरा (जाता) ॥

आगमनमागमः, कान्तस्यागमः कान्तागमस्तस्य कान्तागमस्य । अनिशम्
(अहनिशम्) । संगमनं संगम “ग्रहबुद्धः” इति “सूत्रेण” अप्रत्ययो भवति. तस्य
संगमस्तत्संगमस्तस्य आकाङ्क्षा तत्संगमाकाङ्क्षा, तथा तत्संगमाकाङ्क्षया । आङुप-
सर्गात् काक्षिधातोः “गुरोश्च हल” इति सूत्रेण अप्रत्यये इदित्वान्नुमि अनुस्वारे
परसवर्णे च कृते टापि आकाङ्क्षा तथा । णिजन्तात् धृधातोः कर्मणि प्रत्यये धार्यन्ते
इति रूपं भवति । जल्पधातोः शतृप्रत्यये कृते शबादिकार्यं कृते नुमागमे च कृते
ङीपि प्रत्यये जल्पन्ती इति प्रयोगो भवति । प्रशस्तान्यङ्गानि अस्या इति विग्रहे
अङ्गशब्दात् “अङ्गात्कल्याणे” इति सूत्रेण नप्रत्ययं कृते टापि अङ्गनेति रूपम् ।
ब्रीडया सह (वर्तते) इति विग्रहे “तेन सहेति तुल्ययोगे” सूत्रेण “समासे वोपसर्जन-
स्य” इति सूत्रेण सहस्य सादेशे सत्रीडा । मुदया सह समुदा । इव पूर्ववत् । अश्रुणा
सह वर्तते इति साश्रुणी, साश्रुणी नयने यस्या सा साश्रुनयना ॥ स्वरेण (रैः)
सहिता सस्वरा । स्मरेण सह सस्मरा ॥ उपमा ॥

श्लो. ३६. मत्तद्विरदभूपाललीलागतिरसालसा (मदालसा) मदालिङ्ग
नलालसा लोलाक्षी बाला आयाति ॥

द्वौ रदौ येषां ते द्विरदाः, मत्ताश्च ते द्विरदास्तेषां भूपालस्तस्य लीला-
गतिरिव गतिर्यस्याः सा मत्तद्विरदभूपाललीलागतिः। रसेन अलसा या
सा रसालसा (अथवा मदेन अलसा या सा) (अथवा मत्तद्विरदभूपालस्य
लीलागतौ (त्याः) रसस्तेन अलसा या सा)। मदालिङ्गने लालसा यस्याः सा
मदालिङ्गनलालसा। लोलाक्षी लोले अक्षिणी यस्याः सा लोलाक्षी। माद्यतीति
मत्त, मदी हर्षे “गत्यर्थकर्मके” ति कः मत्तः। गमनं गतिः स्त्रियां क्तिन्।
लोलाक्षिशब्दात् बहुव्रीहौ “सक्थ्यक्ष्णोः स्याङ्गात् पच्” इति पच् अनुबन्धलोपे
षित्वात् ङीष् लोलाक्षी ॥ उपमा ॥

श्लो. ३७. सखि, निलये विलीनः (अहम्) कान्तया सङ्गं संगम्य अनङ्ग-
सरसैरङ्गैः रतपाण्डित्यं तनोमि ॥

विशेषेण लीनः विलीनः, लीघातोः कप्रत्ययः, “आदितश्च” ति सूत्रेण
निष्ठा तकारस्य नकारः। रसैः सहितानि सरसानि। अनङ्गस्तेन (हेतुना)
अथवा तद्वत्सरसानि तैः अनङ्गसरसैः। रमणं रतम्, रतस्य पाण्डित्यम् रत-
पाण्डित्यम् “नपुंसके भावे कः”, समुपसर्गात् गम्धातोः क्त्वाप्रत्यये तस्य
ल्यबादेशे कृते “वा ल्यपि” सूत्रस्य विकल्पपक्षे संगम्येति रूपम्। सदसद्विवे-
किनी बुद्धिः पण्डा, पण्डा सञ्ज्ञाता अस्थेति विग्रहे तदस्य संज्ञातं “तारकादिभ्य
इतच्” पण्डितस्तस्य भावः कर्म वेति विग्रहे “वर्णदृढादिभ्य ष्यञ्च्” ति सूत्रेण
ष्यञ्प्रत्यये वृद्धिश्च पाण्डित्यम्।

श्लो. ३८. भूयोभिर्दिवसैः देशान्तरादागतोऽयं प्रियतमः उचितं विद्वानपि
जडताम् तनोति (अथवा विद्वानपि जडतां तनोति इति उचितम् नोचितमित्यर्थ
इति काकुः)। आलापमग्नो जनः (सखीजनः परदुःखानमिज्जत्वात् आलापमग्न
इत्यर्थः)। इत्यालोच्य विलासलोलनयना कामाकुला कामिनी निशि कान्ते
सखीजने चैव तनौ दीपे दृश्यं संदधे ॥

अन्यो देशो देशान्तरं तस्मात्। अतिशयेन प्रियः प्रियतमः। वेत्तीति विद्वान्।
जडस्य भावो जडता ताम्। आलापे मग्नः आलापमग्नः। विलासनं विलासः, विला-
सेन लोले नयने यस्याः सा विलासलोलनयना। कामेन आकुला कामाकुला।
देशान्तरादित्यत्रापादाने पञ्चमी। आगत इत्यत्र “गत्यर्थे” ति कर्तरि कः। विद्वान्
इत्यत्र विदधातोः क्त्वनुमादिकार्ये कृते विद्वान्। प्रियतम इति तमवन्तः। जडतेति
तलन्तः प्रयोगः। आलापनमालाप इति घञन्तः प्रयोगः। मग्नः मगि नुमि अखि
मग्नः। आलोच्येति ल्यबन्तः। विलास इति घञन्तः। संदधे इति परोक्षे लिट् ॥
विशेषोक्तिः काकुश्च, उपमा ॥

तनोति जडतामालापमग्नो जनः etc. Compare अमरुशतक s'lo. 77.

आयाते दयिते मनोरथशतैर्नीत्वा कथंचिद्दिनं
वैदग्ध्यापगमाल्लडे परिजने दीर्घा कथां कुर्वति ।

दृष्टास्मीत्यभिधाय सत्त्वरपदं व्याधूय चीनांशुकं
तन्वङ्ग्या रतिकातरेण मनसा नीतः प्रदीपः शमम् ॥

श्लो. ३९. (अहम् गच्छामीति (उक्त्वा) निवसतेः समुत्थितः कान्तः
मया समालम्बितः विश्रब्धं (यथा स्यात्तथा) परिरब्ध एव हि (कान्तः) ततो
निर्गुणः (हे) मातः यावदहं चिन्तातुरा विलासशयने सुप्तास्मि तावत् हसता
तेन शनैः समेत्य वक्त्रे चिरं चुम्बिता (अहम्) ॥

न्युपसर्गात् वसधानोदितप्रत्यये कृते शबादिकार्ये कृते निवसतिः तस्याः
निवसतेः । समुत् इति द्व्युपसर्गात् स्थाधातोः “गत्यर्थाकर्मके”ति सूत्रेण कप्रत्यये
“दयति स्यति०” सूत्रेणेत्वे पूर्वसर्वणादिकार्ये कृते समुत्थित इति रूपम् । समालम्बित
इति कान्तप्रयोगः । तस्मादिति ततः पञ्चम्यास्तसिल्प्रत्यये कृते अन्वे पररूपे च
कृते तत इति रूपम् । निर्गता घृणा यस्य (यस्मात्) स निर्गुणः । यात इति कान्त-
प्रयोगः । चिन्तनं चिन्ता चिति स्मृत्याम् “चिन्ति पूजि०” सूत्रेण अङि टाबि चिन्ता
चिन्तया आतुग चिन्तातुरा । विलासनं विलास भावे घञ्, विलासस्य शयनं विलास-
शयनं तस्मिन् विलासशयने । शीङ् स्वप्ने भावे ल्युट् शयनम् । सुप्तेति कान्त-
प्रयोगः । समाङुपसर्गात् इणधातोः क्त्वात्यपि तुकि गुणे समेत्येति रूपम् । श्रन्धधातोः
कप्रत्यये नलोपे तकारस्य धकारे जङ्वे विश्रब्धम् इति । पर्युपसर्गात् रमे-
कप्रत्यये तकारस्य धकारे जङ्वे परिरब्धः । हसतीति हसन् तेन हसता शन्न-
प्रयोगः ॥

Compare अमरुशतक s'lo. 82.

श्लो. ८०. (हे) मुग्धे, विभ्रमालोकदक्षं स्निग्धं नयनं रचय, (हे) सरले
(वक्त्रे) कोमलालापरम्यां वाणीं रचय, अथ रङ्गसुललितमङ्गम् प्राणनाथे भावय,
त्वं मिथः संकथामु भूयो भूयो तदनुगा भव ॥

विगतो भ्रमो यस्मात् यस्य वेति सविभ्रमः, आलोकनमालोकः (घञ्)
विभ्रमश्चासावालोकाश्च इति विभ्रमालोकस्तस्मिन् दक्षम् विभ्रमालोकदक्षम् ।
नीयतेऽनेनेति नयनम् ल्युट्प्रत्ययो भवति । आलपनमालापः भावे घञ् । कोमल-
श्चासावालापश्च तेन रम्या ताम् कोमलालापरम्याम् । स्निह प्रीतौ इत्यस्मात् क-
प्रत्यये स्निग्धमिति रूपम् । उच्यतेऽनेनेति विग्रहे वच्धातोः ‘गुधृवीपचिवचि’
सूत्रेण ऋप्रत्यये कुत्वे च वक्त्रम् तस्मिन् वक्त्रे । रगिधातोः रङ्गति इति विग्रहे
शतृप्रत्यये रङ्गत् इति रूपम्, रङ्गत् च तत्सुललितम् च रङ्गसुललितम् । भावये-
त्यत्र भूधातोः पिजन्तात् लोटि मध्यमपुरुषैकवचने रूपम् । अनु पश्चाद् गच्छती-

ति अनुगा, तस्य अनुगा तदनुगा, अनुपसर्गात् गमधातोः “अन्येभ्योऽपि०” सूत्रेण उप्रत्यये टिलोपे टापि अनुगेति रूपं सिद्धम् ॥

श्लो. ४१. (हे) विधिज्ञे, प्रेमहारी कीदृक् भयकोपः तव मनमि वसति यः (कोपः) चाटुवाचां विधिज्ञे नम्रे पत्न्यौ न विरमति, एभिः कृत्यैरमुजनजनं पूर्ण-
कामं मा कृथाः, मुजनं हर्षोत्कर्षं गमय (पापय), नं पतिं स्वीकुरुष्व ॥

विधिं जानातीति विधिज्ञा. व्युपसर्गात् ज्ञाधातोः ‘इगुपधज्ञाप्रीकिरः कः’ इति सूत्रेण कप्रत्यये आकारस्य लोपे स्त्रीत्वविवक्षायां टापि तत्सम्बुद्धौ विधिज्ञे । (विधिज्ञे इति पतिविशेषणे विधिं जानातीति विधिज्ञस्तस्मिन् विधिज्ञे ।) प्रेम हर्तुं शीलमस्येति अथवा प्रेम हरतीति प्रेमहारी, हृधातोर्णिनिः वृद्धिः दीर्घादिकार्ये कृते प्रेमहारी पदस्य सिद्धिर्भवति । चाटवश्च ताः वाचश्च तासां चाटुवाचाम् । विरमतीत्यत्र “व्याङ्परिभ्यो रम” इत्यनेन परस्मैपदं भवति । न मुजनोऽमुजनः, असुजनश्चासौ जनश्च असुजनजनस्तम् । कमनं कामः, पूर्ण कामो यस्य सः पूर्णकामस्तं पूर्णकामम् । कृधातोरात्मनेपदे लुङि मध्यमपुरुषैक वचने माङ्योरो “न माङ्योरो” इत्यनेन अडागमाभावे मा कृथा इति रूपम् । शोभनो जनः मुजनः । उत्कर्षणमुत्कर्षः, कृषेर्घञ् गुणश्च । हर्षस्य उत्कर्षः हर्षोत्कर्षस्तं हर्षोत्कर्षम् । गमधातोर्णिजन्तान् लोटि मध्यमपुरुषैकवचने गमय इति रूपम् । स्वीकुरुष्व लोटि मध्यमपुरुषस्यैकवचनस्य रूपम् । विशेषोक्तिः ॥

कृत्यैरमुजनजनं—makes no sense; hence amendment कृत्यैर
अमुजनजनं

श्लो. ४२. (हे) हरिणाक्षि, आकान्तस्तना इयं हारलतिका उच्चैस्तटा गङ्गा कमला त्वञ्जीलरोमावली किल कालिन्दी विलमति, वक्रोक्त्या च सुललिता सरस्वतो (विलसति) । मध्ये पियः गङ्गाश्च एताः (नद्यः) त्वयि तीर्थम् (तीर्थभावम्) उपागताः (तस्मात्) त्वमेव परं मेन्याऽसि ॥

हरिणस्य अक्षिणी इव अक्षिणी यस्याः सा हरिणाक्षी तत्सम्बुद्धौ हे हरि-
णाक्षि-हरिणाक्षीशब्दात् “बहुब्रीहौ सन्ध्यक्ष्णोः स्वाङ्गान् पच्” इति सूत्रेण पच्प्रत्यये षित्वात् ङीपि हरिणाक्षी । आकान्तौ स्तनौ यया सा आकान्तस्तना । उच्चैस्तटौ यस्या सा उच्चैस्तटा गङ्गा । हारस्य लतिका हारलतिका । नीला चासौ रोमावली, च नीलरोमावली, तव नील रोमावलीति त्वञ्जीलरोमावली । कलिन्द-
स्येयं कालिन्दी-इदमर्थेऽण् आदिवृद्धिः ङीप् च भवति । वक्रा चासौ उक्तिश्च, वक्रधातोः परिभाषणे क्तिन् प्रत्यये संप्रसारणादिकार्ये कृते उक्तिरिति रूपं भवति, तथा वक्रोक्त्या । सरोऽस्त्यस्या इति विग्रहे मनुपप्रत्यये मकारस्य वकारे कृते ङीपि

च कृते सरस्वतीपदस्य सिद्धिर्भवति । सुष्ठु ललिता सुललिता सरस्वती । सञ्जनं सङ्गः भावे घञ् । तीर्थतेऽनेनेति विग्रहे तृधातोः “पातृ” उणादिसूत्रेण थक् प्रत्यये ईत्वे रपरत्वे च तीर्थम् । सेवितुमर्हं सेव्या पेवृ सेवायां धातोः “अहं कृत्यतृचश्च” सूत्रेण ण्यति स्त्रीत्वविवक्षायां टापि सन्वे सेव्येति पदं सिद्धयति । गम्यते प्राप्यते मोक्षार्थिभिर्यां सा गङ्गा, गम्धातोः “गम्ययोः” सूत्रेण गन्प्रत्ययः, ततः स्त्रोत्वे टापि गङ्गा । उपमा रूपकं काव्यलिङ्गम् ॥

In this verse the author compares the pearlnecklace to the Ganges, the darkish hair on the body is compared to Yamunā, while the Speech is called Sarasvatī. All the three constitute in the Nāyikā, a tirtha, so she becomes सेव्या

The same simile is repeated in S'lo 43

श्लो. ४३ (हे) प्रियतमे, (ते) वक्षोजाचलयातिनी विमला मुक्तालता जाह्नवी ते ललिता रोमाली कलिन्दतनया च प्रार्ध्वं प्रयातेव तत्र मध्ये संगतयो-स्तयोः(नद्योः)सौम्यं सङ्गमम् (अथवा) संप्राप्तं मनसोऽखिलमभिलाषं च सकाशो ह्यहं सेवे (अथवा) सौम्ये तयोः संगमे संप्राप्तं मनसोऽखिलमभिलाषं सेवे ॥

अतिशयेन प्रिया प्रियतमा तत्सम्बुद्धौ प्रियतमे, “अतिशयाने तमविष्टनौ” सूत्रेण तमप् । वक्षसि जातौ वक्षोजौ “सप्तम्यां जनेर्ङ” वक्षोजावेवाचलौ, तत्र यातिनी वक्षोजाचलयातिनी, याधातोः “नपुंसके भावे क्तः” तस्मात् कान्तात् “अत इनिठनौ” इनिः ङीप् च यातिनी । विगतं मलं यस्याः, विगतो मलो यस्याः सा विमला, मल धारणे अच् । मुक्तैव लता मुक्तालता (मुक्तावली) । जह्नोरपत्यं स्त्री जाह्नवी अपत्याऽर्थेऽण् वृद्धिगुणो-अवादेशे ङीपि च कृते जाह्नवी । रोम्णामाली रोमाली, आ अलति अत्यते वा “सर्वधातुभ्य इन्” कृदिकारात् ङीव् वा । कलिन्दस्य तनया कलिन्दतनया । प्रकर्षेणोर्ध्वं प्रोर्ध्वं, प्रयाता इव, प्रयाति स्मेति प्रयाता, कर्तरि क्तः । सोम इव सौम्यः, “शाखादिभ्यो यः” ततः “प्रज्ञायण्” वृद्धिश्च, सौम्यस्तम् । संगमनं संगमस्तम् । “ग्रहवृद्” इत्यण् । संगतयोरित्यत्र कर्तरि क्तः । समं प्रति द्व्युपसर्गात् आप्धातोः कप्रत्ययः । अभिलषणम् अभिलाषः, लप् कान्तौ घञ् तम् । पेवृ सेवने परोक्षे लिट् सेवे । रूपकम् उन्प्रेक्षा च ॥

सौम्यो बुधे मनोज्ञे स्यादनुप्रे-इत्यमरः ।

श्लो. ४४. (हे) मातः, मे (मम) परः शरीरपट्टिमा न (नास्त्यन्यर्थः), मम भूलता न वक्रा, मम भीतिपरायणं (चेतः) अस्ति, मे (मम) लोचने चले स्थाने, न हृदि गोलकौ स्तनौ निर्यातौ, मम नितम्बस्थली अतिगुर्वी जाता, (मम) मध्यं कापि गतम्, मम चरणावपि मन्दां गतिं संश्रितौ ।

माति गर्भोऽस्यां, मा माने “नष्टनेष्टु” इति उणादिसूत्रेण तृप्रत्ययः, मातृ-
प्रथमैकवचने माता तत्सम्बुद्धौ मातः। पटोर्भावः पटिमा “पृथ्वादिभ्य इमनिच्वा”
इति सूत्रेणमनिच् टिलोपे दीर्घे पटिमा। शरीरस्य पटिमा शरीरपटिमा। भूरे-
व लता भ्रूलता। वञ्चतीति (वञ्चु गतौ) “स्फायितश्चि०” सूत्रेण रक् स्त्रीत्वे
टापि वक्ता। भीतिः किन्प्रत्ययान्तः, भीतेः परायणं, भीतिपरायणम् भीतियुक्त-
मत्यर्थः। लोच्यते-आभ्याम् ल्युट् लोचने (लोच्लृ दर्शने)। निरुपसर्गात् यातेः
क्तः (कर्तरि) द्विवचने निर्यातौ। नितम्बस्य स्थली नितम्बस्थली। गुरुशब्दान्
“योतो गुणवचनात्” सूत्रेण ङीप् यणि गुर्वी। किम् शब्दात् “किमोऽत्” इत्यन्
“काति” सूत्रेण किम् शब्दस्य क्कादेशः। गम्धातोः किन् गतिस्तां गतिम्
मलोपश्च। गतम् कान्तप्रयोगः। समुपसर्गात् ध्रिधातोः क्तः, संश्रितौ ॥

श्लो ४५. (हे) बाले, स्वहृदये निरन्तरं धैर्यं धेहि, (बाले) भयं मा कृथाः
किल (निश्चयेन) वयःसन्धौ स्त्रीणामीदृगपाठवं किल समुत्पद्यते, तन्त्रज्ञः गद-
लक्षलक्षणविधौ, तथा निदाने दक्षः, (तथा) कलासु कुशलः ते (तत्र) दयितो वैद्य-
स्तस्मै तनुं दर्शय ॥

स्वस्य हृदयं स्वहृदयं तस्मिन् स्वहृदये। निर्गतमन्तरात् अथवा निर्गतमन्तर-
मस्मिन् इति निरन्तरम्। दधाति धीयते वा इति विग्रहे धाधातोः “सुसधाञ्-
गुधिभ्यः कन्” “घुमास्थे”ति ईत्वम्। धीर इति धीरस्य भावः कर्म वेति व्यञ्
धैर्यम्। धाधातोर्लोटि मध्यमपुरुषैकवचने “ध्वसोरेद्धौ” इति सूत्रेण एत्वे
अभ्यासलोपे च धेहि रूपम्। कृधातोरात्मनेपदे लुङि मध्यमपुरुषैकवचने माङ्-
योगेऽडागमाभावे सिचो लुकि मा कृथाः। तन्त्रं जानातीति तन्त्रज्ञः “इगुणधे”ति क्तः,
आकारस्य लोपः तन्त्रज्ञः। वयसः सन्धिः वयःसन्धिस्तस्मिन् वयःसन्धौ। वयते
वय गतौ वेति वा वी गत्यादौ असुन् प्रत्ययः वयः। संधानम् सन्धिः धाजः “उप-
सर्गे घोः किर” इति किप्रत्ययः सन्धिः। स्त्यायन्ति गर्भी आसु इति स्त्रियस्तासां
स्त्रीणाम्, स्त्यायतेर्डेड् टिलोपः यलोपः टित्वात् ङीप्। पटोर्भावः कर्म वेति विग्रहे
पटुशब्दात् “इगन्ताच्च लघुपूर्वात्” इत्यण् वृद्धौ गुणे च पाठवम्, न पाठवम-
पाठवम्। पदगतौ दिवादिः। समुद् इति द्व्युपसर्गात् पद् धातोः इयनि समुत्पद्यते।
गदस्य लक्षं (लक्षसंख्याकम्), लक्ष्यते इति लक्षम् घञ् गदलक्षम्। तस्य लक्ष-
णम्, लक्षयतीति ल्युट् लक्षणम् तस्य विधिस्तस्मिन् विधीयतेऽनेनेति विधिः,
“उपसर्गे घोः किः” इति किप्रत्ययः ॥

लक्षं व्याजशरव्ययोः संख्यायामपि इत्यमरः।

A dialogue between an innocent young woman describing the signs of youth as if they were the symptoms of some disease, reassured by an elderly woman that these things happen when one passes from childhood to youth—and that her lover would be the proper physician to cure the trouble.

श्लो. ४६. प्रोषितभर्तृकाहृदि वद्धिं भृशं सन्दीपयन् संभोगिनीनामनङ्ग-
रङ्गजनितामङ्गलानि हरन् वने जम्बूतरूपां फलं परिणतिं नयन् सुस्पर्शः व्यूढ-
प्रौढकदम्बपुष्पसुरभिश्च ग्रीष्मान्तवातो ववौ ॥

प्रोषितः भर्ता यस्याः सा प्रोषितभर्तृका तस्याः हृदि तस्मिन् प्रोषित-
भर्तृशब्दान् विभृतीति भर्ता भू त्वच “न द्यूतश्चे”ति कप् टापि प्रोषितभर्तृका
(अथवा प्रोषिताः भर्तारः यासां तास्तासां हृदि)। सन्दीपयन् समुपसर्गात् दीपेणि-
चि शतृप्रत्ययः। संभोक्तुं शीघ्रं यासां ताः संभोगिन्यस्तासां संभोगिनीनां “सुप्य-
जातौ णिनिस्ताच्छील्ये” इति णिनिः। अनङ्गस्य रङ्गस्तेन जनिता ताम्-रज्यत्यस्मिन्
इति रङ्गः। “अकर्नरि चे”ति सूत्रेण घञ् कुत्वं च। जनितेति तृजन्तः। हरतीति हरन्।
अङ्गतीति अङ्गम्। नयतीति नयन् अङ्गस्य ग्लानिस्ताम्। जम्बूनां तरवः जम्बूतरवः
तेषां जम्बूतरूपाम्। तरन्त्यनेनेति विग्रहे “भृमृशीङ्” इत्युप्रत्ययः तरवः। शोभनां
स्पर्शा यस्य स सुस्पर्शः। व्यूढाश्च प्रौढाश्च ते कदम्बाश्च व्यूढप्रौढकदम्बाः व्यूढप्रौढ-
कदम्बानां पुष्पाणि तेषां सुरभिर्भ्यस्मिन् सः। ग्रीष्मान्तस्य वातः। वसन्तेरम्मान्
मक्प्रत्ययः धातोर्ग्रीभावः पुगागमश्च।

जम्बूतरूपां etc. The ripen of Jambu fruits at the end of summer and in the beginning of monsoon is a significant feature of the Season in Gujarat.

श्लो. ४७. वर्षागमे पद्धतौ उत्कलिकाकुलान् पान्थानतितरामुत्साहयन्
कान्तासंगमरागिणां धृतिमतामङ्गे स्पर्शं जीवयन् जातीकोरकजालमाशु दलयन्
मेघान्मुक्तपृषन्सु सितवसुधागन्धं वहन् मारुतो वाति ॥

वर्षणमस्त्यासु इति विग्रहे अर्श आदिन्वादचि टापि वर्षाः। आगमन-
मागमः आङुपसर्गात् गम्धातोः “ग्रहवृट्” सूत्रेण अप्रत्ययो भवति। वर्षाणा-
मागमः वर्षागमस्तस्मिन् वर्षागमे। पादाभ्यां हन्यते-इति विग्रहे “किन्प्रत्यये
“हिमकापिहतिषु चे”ति पदभावे पूर्वसवर्णे च कृते पद्धतिः तस्यां पद्धतौ।
उत्कलिकाभिराकुला उत्कलिकाकुलास्तान्। पन्थानं नित्यं गच्छन्तीति पान्थास्तान्
पान्थान्। उत्साहयतीति उत्साहयन् इति शत्रन्तप्रयोगः। रञ्जनं रागः रज्यतेऽ-
नेनेति वा रागः रङ्ज् धातोः भावे करणे वा घञ् नलोपो वृद्धिश्च। संगमनं
संगमः “ग्रहवृट्” सूत्रेण अप्रत्ययो भवति। कान्तानां संगमः कान्तासंगम-
स्तस्मिन् रागिणस्तेषां कान्तासंगमरागिणाम्—रागाः सन्ति येषाम् ते रागिणः,
रागिण इत्यत्र रागशब्दान् “अत इनिठनौ”—इति सूत्रेण इनिप्रत्ययः। धरणं
धृतिः किन्प्रत्यये धृतिः पशाम् अस्तीति धृतिमन्तस्तेषाम् धृतिमताम्। जीवय

नीति जीवयन् । जातीनां कोरकाः तेषां जालम् । दलयतीति दलयन् । मेघैरुन्मु-
कानि पृपन्ति तैः सुसिका वसुधा मेघोन्मुकपृपत्सुसिक्तवसुधा तस्याः गन्धस्तम्
बहतीति बहन् । स्वभावोक्तिः ॥

पङ्क्ति (f.) = पद्+हति - (lit.) foot-stroke; a way; a path. जाति or
जाती-(f.) The reading of the Ms जाता is obviously a scribe's
error for जाती. *Jasminum grandiflorum* Compare Gujarati जाई

श्लो. ४८. कामालसः कोऽपि धन्यः पुमान् धीरं मृदङ्गोपमम् अलं ध्वानं
जलधरे कुर्वति गर्वितालिनिवदे परं गानं गायति (मति) वध्वा सार्धमनुलम्-
गारजालं संश्रित्य तडिदङ्गनागणकृतं नृत्यं सानन्दं समुद्गोक्षते ॥

कामेन अलसः कामालसः । धनाय हित इति विग्रहे धनशब्दान् यत्प्र-
त्यये धन्य इति । पुनातीति पुमान् । मृदङ्गस्य उपमा यस्य सः मृदङ्गोपमस्तम् ।
ध्वननं ध्वान इति घञन्त, तं ध्वानम् । करोतीति कुर्वन् तस्मिन् कुर्वति ।
जलस्य (जलानां वा) धरः जलधरस्तस्मिन् जलधरे । गर्विताश्च ते अलयश्च तेषां
निवहस्तस्मिन् । गीयते यत् तद् गानं गै ल्युट् आन्वे गानम् । गायतीति गायन्
तस्मिन् गायति । वध्वा इत्यत्र “सहयुक्तोऽप्रधाने” इति सूत्रेण तृतीया भवति ।
न विद्यते तुला यस्य तदनुलम् । अगारस्य जालम् अगारजालम् । समुपसर्गान्
श्रिधातोः क्त्वाऽपि संश्रित्येति । तडितः एव अङ्गनास्तासां गणः तडिदङ्गनागण-
स्तेन कृतम् । प्रशस्तानि अङ्गानि आसामिति अङ्गनाः “अङ्गात्क्लृत्वाणे” इति न-
प्रत्ययः टापि अङ्गना । आनन्देन सह सानन्दम् । समुद्गोक्षते इति व्युपसर्गान् ईश्वधानोः
वर्तमानकाले समुद्गोक्षते रूपम् । रूपकम् ॥

मुमान - of the Ms. is clearly a scribe's error.

अगार (n) -- rarely m. House-apartment जाल a lattice window.
अगारजालं—a lattice window of a house. This verse describes
charmingly the advent of the monsoon as observed by two lovers
from the lattice window of their house The metaphor of music
and dance is beautifully worked out.

श्लो. ४९. (हे) सुभग, यतः(यत्र) स मम प्राणाधिनाथः तत्रैव स्वरितं
व्रज । तव वियोगे प्रियमपि जीवितं प्राय एतया त्यक्तम् । त्रैलोक्ये ईदृशमिद-
मतिरूपं भूयोऽपि नो लभ्यते इति (हेतोः) त्वद्धानलगा अपि प्राणाः
तां न'परित्यजन्ति ॥

यत इत्यत्र “सार्वविभक्तिकतसिद्ध इतराभ्योऽपि दृश्यते” इति सूत्र-
सामर्थ्याद् यत्रेत्यर्थे तसिद्ध । त्वरते स्मेति विग्रहे जित्वरा संभ्रमे त्वर इति

धातोः 'गन्धर्थाकर्मक०' इति कप्रत्ययः, 'रूप्यमत्वरे' ति सूत्रेण इडागमे त्वरित-
मिति शाघ्रमित्ययः । व्रजधातोर्लोपि मध्यमपुरुषैकवचने व्रजेति रूपम् ।
वियोजनं वियोगः तस्मिन् वियोगे । जीवधातोः कप्रत्यय इडागमश्चेति
जीवितम् । त्यज्धातोः कप्रत्ययः कुत्वञ्च त्यक्तम् । त्रयो लोकाः इति विग्रहे
“चतुर्वर्णादीनां स्वार्थ उपसंख्यानम्” इति वार्तिकेन ण्यञ् प्रत्ययः आदिवृद्धिश्च
त्रैलोक्यम् । तस्मिन् त्रैलोक्ये । इदम् उपपदाद् दृग्धातोः “त्यदादिषु”
इति सूत्रेण कप्रत्यये कृते “इदंकिमोरीकी” सूत्रेण इदम्शब्दस्य
ईशादेशे शकारस्येत्संज्ञायाम् ईदृशमिति । अतिक्रान्तं रूपम् अतिरूपम् ।
लभ्यते इति कर्मणि रूपम् । तव ध्यानमिति त्वद्ध्यानं, त्वद्ध्याने लक्षाः
त्वद्ध्यानलक्षाः प्राणाः तां स्त्रियं न परित्यजन्ति ॥

यतः = यस्मिन्

The reading of the Ms. त्विति does not yield good sense

श्रु. ५०. पतद्गच्छन्निरालम्बान् आर्तिनोऽसून् समम् (हतम्) रक्ष,
अथ (त्वया इदं वस्तु) वो (युष्माकं) भर्तुः (भवे) निवेद्यम् ।
प्राणनाथमिहानय ।

पतन्तीति पतन्तः, गच्छन्तीति गच्छन्तः, निर्गतः आलम्बां येषां ते निराल-
म्बाः, पतन्तश्च (ते) गच्छन्तश्च (ते) निरालम्बाश्च (ते) पतद्गच्छन्निरालम्बास्तान् ।
अस्यन्ते अस्यन्ति वा असु श्रुपणे “शृष्टृस्तिहि०” इत्युप्रत्ययः, असवस्तान्
असून् । आङुपसर्गान् क्रधातोः कप्रत्यये अनुबन्धलोपे आ कृत इत्यत्र “उपसर्गा-
दिति धातौ” इति वृद्धौ रपरे अतिशब्दात् इनिप्रत्यये आर्तिन् तस्य द्वितीयावहु-
वचने आर्तिनः । असून् समं हतं वा रक्ष । न्युपसर्गाद्विधातोः, “ऋहलोर्ण्यत्”
सूत्रेण ण्यति निवेद्यम् निवेदितुमहम् । त्वया इदं वस्तु वो भर्तुः युष्माकं भवे, विभर्ति
भरतीति भर्ता तस्य भर्तुः भृ तृच् भर्ता, अस्मिन् इति । इह इदम्शब्दान्
“इदमो हः” सूत्रेण हप्रत्ययः ।

पतद्—The whole compound qualifies असून्

माधवो—The reading of the Ms. makes no sense

श्लो ५१. नीरधरानीके निजनाथानता नारी नेत्रनीरजनिर्गतम् अनेक-
धातं नीरं निरस्यति (दूरीकरोति) ॥

नीराणां धरः नीरधरस्तस्यानीकस्तस्मिन् । अननम् अनीकः अन गतौ अन
प्राणने वा । “अनीकादकश्च” इति वार्तिकेन साधुः । निजनाथे आनता निज-
नाथानता आङुपसर्गात् नमेः कर्तरि क्तो मलोपश्च स्त्रीत्वविवक्षायां टाप् आनतेति ।
नरस्य नुर्वा जातिरिति विग्रहे “नृनरयोर्वृद्धिश्चे” ति वार्तिकेन ङोप् वृद्धिश्च नारी,

अथवा नुर्नरम्य वा धर्म आचारोऽस्याः ' नृनराभ्यां च वा ' इति वार्तिकेन अञ् वृद्धिः ङीप् नारी । नीरे जाते नीरजे ' सप्तम्यां जनेङ् ' । नेत्रे एव नीरजे नेत्रनीरजे । नेत्रनीरजाभ्यां निर्गतं नेत्रनीरजनिर्गतम् । अनेको धारो यस्य तन् धार्यते इति धारः घृधातोः णिजन्तात् घञ् अथवा धाराया इदम् धारम् । इदमर्थेऽण् । अनेकं धारं यस्य तन् नीयते इति नीरम् " स्फायि० " इत्युणादि-सूत्रेण रकं नीरम् । दिवादि असु क्षेपणे निरुपमगतिं अस् धातोः वर्तमानकाले निरस्यति दूरीकरोतीत्यर्थः ॥

जलधरासारवर्षणम् इति हेमः । अनीकोऽस्त्री रणे सैन्ये इति मेदिनी ॥

श्लो. ५२ घर्मान्ते दोलत्कुण्डलचञ्चलांशुललितैः (ललितैः) आलोकिता-
शामुखः (प्रकाशिताशामुख इत्यर्थः) कङ्कणमेखलाकलकलव्याजेन धीरध्वनि
कुर्वन् जलबिन्दुसुन्दरतरः (स्त्रीपक्षे घर्मजलबिन्दुः) तापापनोदाय शक्तोऽयं
सुपयोधरः तव (त्वद्रूपघनः) घनः मे चेतः प्रमोदं नयेत् ॥

जिघर्त्यङ्गमनेन इति विग्रहे घृ क्षरणदीपयोः घृधातोः " घर्म " सूत्रेण घर्म-
इति निपातितः, घर्मस्यान्तः घर्मान्तस्तस्मिन् । कुण्डते कुण्ड्यते वेति विग्रहे वृषादि-
त्वात् कलञ् कुण्डलम् द्विवचने । दोला इव आचरतीति दोलति । दोलन्ती च ते
कुण्डले दोलत्कुण्डले । ते एव चञ्चलांशूनी । तयोर्ललितानि तैः (ललितानि तैर्ललितै-
रित्यर्थः) । आशायाः मुखम् आशामुखम् (अथवा आशानां मुखानि आशा-
मुखानि) आलोकितानि प्रकाशितानि आशामुखानि येन सः आलोकिताशामुखः ।
कं शुभं कणति कणशब्दे अञ् मस्त्री गतिं लातीति मेखला पृषोदरादित्वात्
साधुः कङ्कणे च मेखला च कङ्कणमेखलाः तासां कलकलं तस्य व्याजस्तेन ।
धीरश्वासौ ध्वनिश्च धीरध्वनिस्तम् । करोतीति कुर्वन् । अतिशयेन सुन्दरः
सुन्दरतरः । जलानां बिन्दवस्तैः सुन्दरतरः । पयसां धरः पयोधरः शोभनश्चासौ
पयोधरश्च सुपयोधरः । अपनुतीति अपनोदः पचाद्यञ् तापस्यापनोदस्तस्मै ।
तव घन इत्यत्र " राहो शिर " इतिवत् अभेदे षण्ठी । अपनुतिः रूपकं
समासोक्तिश्च ॥

घनः सुपयोधरः—There is a pun on घनः सुपयोधरः ।

श्लो. ५३. (हे) सखि, उत्तुङ्गावतिपीवरावतितरां पीनौ सुतोक्षणाननौ
वक्षोजन्मशिलोच्चयौ (स्तनौ स्तः) परं कृशाङ्गे मम कान्तः (तम् कान्तम्) यदि
उपरि (स्तनयोरुपरि) कुर्या (तदा मरुता हेतुना) प्रयाति (दूरोभवति), इत्थं
तनौ न विद्यते (स कान्तः) तस्यैव (कान्तस्यैव) प्रतिपालनप्रवणया मया
रात्रिर्नीयते ॥

उद् ऊर्ध्वं तुङ्गौ उन्तुङ्गौ उदुपसर्गात् तुजि हिंसायाम् धातोः उन्तुङ्ग्येते
 इति विग्रहे घञ् कुन्वं च उन्तुङ्गौ । प्यायेते इति विग्रहे ष्यैङ्धातोः 'छित्त्वर०'
 इति सूत्रेण निपातौ । पीवरौ अतिशयितौ पीवरौ अतिपीवरौ । अतितराम्
 (अत्यन्तम्) प्यायेते स्मेति विग्रहे ओण्यायी वृद्धौ धातोः "गन्धार्थकर्मके" ति
 सूत्रेण कप्रत्ययः "ओदितश्च" इति नत्वम्, प्यायः पीति पीनौ । सुतेजयत इति
 विग्रहे तिजे "दीर्घश्च" ति सूत्रेण स्तब्धप्रत्यये सुतीक्ष्णे इति, सुतीक्ष्णे आनने
 ययोस्तौ सुतीक्ष्णाननौ । वक्षसि जन्म (वक्षसो वा जन्म) ययोस्तौ वक्षोजन्मानौ ।
 शिलानामुच्चयौ शिलोच्चयौ वक्षोजन्मानावेव शिलोच्चयौ वक्षोजन्मशिलोच्चयौ ।
 कृशमङ्गं यस्य सः कृशाङ्गः । तं कान्तं यदि स्तनयोरुपरि कुर्यां तदा तत्र स्थातुं न श-
 क्नोति । अनेन एतेन वा प्रकारेण इत्थम् "इदमस्थमु०" । तनोति तन्यते वेति तनुः
 तन् धातोः "भृमृशि०" सूत्रेण उप्रत्ययः तनुस्तस्याम् तनौ । प्रवन्ते गच्छन्ति
 सुखार्थं जना-अत्रेति विग्रहे प्रुङ् गतौ धातोः ल्युट् अनादेशश्च; स्त्रीत्वविवक्षायां
 टापि प्रवणा तथा प्रवणया । प्रत्युपसर्गात्पाल्धातोर्ल्युट् प्रतिपालनम्, प्रतिपालने
 प्रवणा तत्परा प्रतिपालनप्रवणा तथा । नीधातोः कर्मणि प्रत्यये नीयते इति
 रूपस्य सिद्धिः । रूपकम् ॥

The reading of the Ms. उत्तङ्गावती is obviously a scribe's error. Similarly also लीलोच्चयौ in the second line.

विद्यते—The reading of the Ms विध्यते can also be made to yield the some sense विद्यते seems better.

नेत्थं तनो should be read as नेत्थं तनौ

श्लो. ५४. (हे) मखि, तृष्णातुरो दयितः ममाधररसं नितान्तं पीत्वा
 मनसि यत् प्रमदं प्रपेदे तेन (प्रमदेन) (कारणेन) मत्तः सः मुक्तांशुकां वश्यां
 मां परिरभ्य तद्विचित्रं च समाचचार ।

तृष्णया (तृष्णाभिर्वा) आतुरः तृष्णातुरः, तर्पणम् तृष्णा त्रितृप् पिपासायाम्,
 तृष्धातोः 'तृप्तिशुपिरसिभ्यः कित्' इति नः स्त्रीत्वात् टाप् तृष्णा । आङुप-
 सर्गात् तुर त्वरणे धातोः 'इगुपथे' ति कः आतुरः । दय्यते स्मेति दयितः दय्धातोः
 कप्रत्ययः इडागमश्च । अधरस्य रसः अधररसस्तम् । पाधातोः "घुमास्थे" ति
 ईत्वे पीत्वा । प्रकृष्टो मदः प्रमदः प्रोपसर्गात् मदीधातोः 'प्रमदसंमदो हर्षे' इति
 सूत्रेण अ-प्रत्ययः प्रमदस्तम् । प्रपदेर्लिटि प्रपेदे । अंशुभिः काशते इति अंशुकम्
 कौश्र् दीप्तौ 'अन्येभ्योऽपि डः' मुक्तमंशुकं यस्याः सा मुक्तांशुका ताम् । वशमभीनत्वं
 गता इति वश्या तां वश्याम् । वशंगत इति यत् स्त्रीत्वे टाप् वश्या ताम् ।
 पर्युपसर्गात् रम्धातोः क्वाल्परि परिरभ्येति रूपम् । समाचचार-समाङिति
 द्युपसर्गात् चरधातोः लिटि प्रथमपुरुषैकवचने रूपम् । वचधातोः कित्चप्रत्ययः
 उचितं युक्तम्, तस्योचितं तदुचितम् ॥

श्लो. ६२. (हे) भीरु, ते वक्त्रेन्दुच्छत्रम् आसीत्, ईषत्स्मितमपि कुसुमम् आसीत्, (ते) भ्रूलता चापम् आसीत्, (ते) नेत्रद्वन्द्वं शरौघाः (आसन्), श्रवण परिलसत्कुण्डले दीपमाला (आसीत्), (तव) वक्षोजौ हेमकुम्भौ (आस्ताम्), (ते) जघनपरिसरे सिंहासने (आस्ताम्), हृदिभुवा (ते) वपुषि बाल्यं जित्वा यौवनस्याभिषेकः अतिचक्रे ॥

विमेतीति भीरुः, “ऊडुत” इति ऊङ् दीर्घे भीरुस्तःसम्बुद्धौ भीरु। भियः कृवलुकनौ कृः भीरुः। इन्दतीति इन्दुः, वक्त्रमेवेन्दुः, वक्त्रेन्दुरेव च्छत्रम्। भूरेव लता भ्रूलता। नीयेते आभ्याम् इति नेत्रे, नेत्रयोर्द्वन्द्वम् (युगलम्)। शराणामोघाः शरौघाः। परिलसन्ती च ते कुण्डले च परिलसत्कुण्डले, श्रवणयोः परिलसत्कुण्डले श्रवणपरिलसत्कुण्डले कुण्डलेः वृषादित्वात् कलच् कुण्डलम्। मां (लक्ष्मीम्) लातीति माला, दीपानां माला दीपमाला। वक्षसि जातौ वक्षोजौ “सप्तम्यां जनेर्डः।” हेमनः कुम्भौ हेमकुम्भौ। जघनयोः परिसरे जघनपरिसरे, परितः सरतः अत्रेति परिसरे। सिंहचिह्निते आसने सिंहासने, मध्यमपदस्य लोपः। हृदि भवतीति हृदिभूस्तेन हृदिभुवा, कर्तरि क्तिप् “हलदन्तात्सप्तम्याः संज्ञायाम्” इत्यनेन सप्तम्या अलुक्। बालस्य भावः बाल्यम्, ब्राह्मणादित्वात् ष्यच्। यूनो भाव इति विग्रहे “हायनान्तयुवादिभ्योऽण् वृद्धिश्च अन्” इत्यनेन सूत्रेण प्रकृतिभावः यौवनम् तस्य यौवनस्य। जिघातोः क्त्वाप्रत्ययः जित्वा क्त्वात् गुणाभावः। अभिसिञ्चनमभिषेकः अभ्युपसर्गात् सिच्धातोर्भावे घञ् गुणे षत्वे कुत्वे च अभिषेकः। अत्युपसर्गात् कृधातोः कर्मणि लिट् प्रथमपुरुषैकवचने अतिचक्रे ॥ रूपकम् ॥

Correct कुसुम into कुसुमं.

श्लो. ६३. हिंया विनमितानना मदविलोकलोलेक्षणा निगूढविहितस्मिता सपुलका किमप्यनीदृशम् (अनिर्वचनीयम्) भावमाभिभ्रती नवोढा वधूः रजनिवृत्तसंपृच्छकं सखीजनं मदनातुरं चकार ॥

(हिंया) विनमितमाननं यस्याः (यया) सा विनमितानना। मदेन विलोकः मदविलोकः। मदविलोकेन लोले ईक्षणे यस्याः सा मदविलोकलोलेक्षणा, विलोक्यते इति विलोकः भावे घञ्। निगूढं यथा स्यात्तथा, विहितं (कृतं) स्मितं यया सा निगूढविहितस्मिता। पुलकेन सह (वर्तते) इति सपुलका। नवोढा चासौ वधूश्च नवोढावधूः। निगूह्यते स्मेति विग्रहे न्युपसर्गात् गुह्यातो कप्रत्यये ढत्वादिकार्यं च कृते निगूढपदस्य सिद्धिः। ध्युपसर्गात् घाधातोः कप्रत्यये “दधातेर्हिः” सूत्रेण धास्थाने ह्यादेशे विहितमित्यस्य सिद्धिः। स्मिधातोः कप्रत्यये स्मितमिति रूपम्। नेदृशम् अनीदृशम् (अनिर्वचनीयमित्यर्थः)। आभिभ्रतीति-

आविभ्रती, आकृपसर्गात् भृधातोः शतृप्रत्यये द्वित्वादिकार्ये कृते “नाभ्यस्ता-
च्छतु” रिति सूत्रेण नुमृनिषेधे ङीपि कृते-आविभ्रती । संपृच्छतीति संपृच्छकः,
रजन्याः वृत्तं रजनिवृत्तम्, रजनिवृत्तस्य संपृच्छकः रजनिवृत्तसंपृच्छकस्तम् ।
मदनेन आतुरः मदनातुरस्तं मदनातुरम् । वृत्त्यते स्मेति विगृहे वृत्तधातोः क्तप्रत्यये
वृत्तमिति । चकारेति कृधातोः परोक्षकालस्य रूपम् ॥

अनीदृशं भावं=अलौकिकं भावम् ।

श्लो. ६४. दयितः तृष्णातरलितः सन् रतान्ते रम्यां कान्तिं दधत्-
इति (एवम्) अलकविगलन्माल्यमलसम् स्मरक्रीडाजन्यश्रमजलपृष-
न्मिश्रतिलकं संमीलन्नयनकमलं चारुकान्तावकत्रं सुचिरं पपौ (सुचिरं यथा
स्यात्तथा) ॥

दृष्यते स्मेति दयितः क्तप्रत्ययः । तरलमस्य संजातमिति विग्रहे इतच्प्रत्यये
तरलित इति रूपम् । तृष्णया तरलितः तृष्णातरलितः । रमणं रतम् रतस्यान्तः
रतान्तस्तस्मिन् रतान्ते रम्यते इति रमा । “पोरदुपधा” दिति यत्प्रत्यये स्त्रीत्वे
टापि रम्या ताम् रम्याम् । दधाति इति दधन् । मालायै द्वितं माल्यम् । अलकेभ्यः
विगलन् माल्यं यस्मिन् तत् अलकविगलन्माल्यम् । स्मरयत्युत्कण्ठयतीति स्मर.
स्मरस्य क्रीडा स्मरक्रीडा, क्रीडनम् क्रीडा क्रीडधातोः “गुरोश्च हल्” इति सूत्रेण
अप्रत्ययः स्त्रीत्वात् टापि क्रीडा, श्रमस्य जलं श्रमजलम् स्मरक्रीडया जग्यं श्रमजलं
स्मरक्रीडाजन्यश्रमजलं, तस्य स्मरक्रीडाजन्यश्रमजलस्य । पृषन्ति तैर्मिश्रः तिलको
यस्मिन् तत् । लसतीति लसः पचाद्यच्, न विद्यते लसः कान्तिर्यस्मिन् तत् अलसम् ।
नयने पष कमले नयनकमले, संमीलन्ती नयनकमले यस्मिन् तत् समीलन्नयन-
कमलम् । कान्ताया वकत्रं कान्तावकत्रम् । चरति चित्ते इति चारु, चरधातोः
उण प्रत्ययः वृद्धिश्च । पातेलिट् पपौ ॥ रूपकम् ॥

श्लो. ६५. (हे) कान्ते यामि, (हे) बल्लभ याहि, भवतो मार्गे शिवं
वर्तताम्, (हे) पान्थ देशान्तरात् पुनरपि स्वं गृहं त्वरितमायाहि, अस्माकमिति
भविष्यता (त्वया) विहिता (कृता) इत्युक्त्वा सनिःश्वासया लोचनवारिहारि-
कुचया प्रस्थितः प्राणेश्वरो रुद्रः ॥

अन्यो देशो देशान्तरम् तस्मात् देशान्तरात्, अपादाने पञ्चमी । पन्थानं नित्यं
गच्छतीति पान्थस्तत्सम्बुद्धौ, ‘पन्थो ण नित्यम्’ इति णः “पथः पन्थ” इति पथिन्
शब्दस्य पन्थादेशः । निःश्वासेन सह (वर्तते) या सा सनिःश्वासा, तथा सनिःश्वा-
सया । लोचनयोः वारीणि तैः द्वारिणौ कुचौ यस्याः सा लोचनवारिहारिकुचा
तया लोचनवारिहारिकुचया । ईशितुं शीलमस्मेति ईश्वरः, ईशधातोः ‘स्थेश-
भासपिसकसो वरच्’ इति सूत्रेण वरच् प्रत्ययः, ईश्वरः, प्राणानामीश्वरः प्राणेश्वरः ।

भूधातोः भविष्यत्काले भावे “ शक्यार्हप्रेष्यानुज्ञाप्राप्तकालार्थे चे ”ति तज्यप्रत्ययेन भवितव्यम्, भवितव्यस्य भावः भवितव्यता “ तस्य भावस्त्वतलौ इति तल् । वृत्धातोर्लोष्टि प्रथमपुरुषैकवचने वर्ततामिति रूपम् । प्रोपसर्गात् स्थाधातोः “ गत्यर्थकर्मके ”ति सूत्रेण कर्तरि क्तप्रत्यये “ स्येति स्यति ” इति सूत्रेण आका-
रस्येत्वे प्रस्थित इति रूपम् । रुधूधातोः कर्मणि क्तः रुद्धः । त्वरते स्मेति विग्रहे त्वर् धातोः “ गत्यर्थकर्मके ” ति कर्तरि क्तः, इडागमे र्वरितम् ॥

शिवं—the reading of the Ms. शवं is not bad Seeing a coffin while going out is regarded as a good sign in some part of the country, specially in Gujarat, but the emendation is made because शिवं is more conventional; e.g. शिवास्ते पन्थानः सन्तु । Compare अमर० s'lo. 62:—

तन्व्या बाष्पजलौघकल्पितनदीपूरेण रुद्धः प्रियः ॥

श्लो. ६६ अहो तस्याः स्नेहम्, अहो (तस्याः) रूपम्, अहो (तस्याः) कान्तिम्, अहो (तस्याः) रतिम्, अहो (तस्याः) लीलाम्, अहो (तस्याः) वाणीं कदा लभेमहि ॥

स्नेहनम् स्नेहः णिह प्रीतौ घञ् सत्त्वे गुणे स्नेहस्तम् स्नेहम् । अहो इति विस्मये=आश्चर्ये=अव्ययम् । रोपयति (विमोहयति) इति विग्रहे रुपु विमोहने धातोः पचाद्यच् दीर्घे, यद्वा रूप रूपकरणे अच् रूपम् । कम् धातोः णिङ्भावपक्षे किन् अनुनासिकस्येति दीर्घे कान्तिस्तां कान्तिम् । रम्यते अनया इति रमेः किन् मकारस्य लोपे रतिस्ताम् रतिम् । लीलादीप्तौ “ भिदाद्यङ् ” यद्वा “ अप्रत्ययात् ” इत्यप्रत्ययः—पृषोदरादित्वात् साधुः लीला ताम् लीलाम् । वाणीत्यत्र “ कृदि-
कारात् ” इत्यनेन ङीप् वाणी तां वाणीम्, वण्शब्दे वण्यते इति वाणिः इञ्प्रत्ययः ङीप् वाणी तां वाणीम् । कस्मिन् काले इति कदा, किम् शब्दात् “ सर्वैकान्य-
कियत्तदः काले दा ” इति सूत्रेण दाप्रत्ययः । किम्शब्दस्य—“ किमः कः ” सूत्रेण कादेशः कदा । लभधातोरात्मनेपदे विभ्याद्यर्थे लिङि उत्तमपुरुषबहुवचने लभेमहि इति रूपम् ॥ उदात्तालंकारः ॥

श्लो. ६७. योषितां रूपस्य अपूर्वः (अनिर्वचनीयः) कोऽपि महान् महिमा (अस्ति), नेत्रगोचरवर्तिना येन (रूपेण) योगिनो मोहन्ते ॥

युष्यन्ते योषन्ति वेति विग्रहे युष्धातोः इतिप्रत्यये गुणे योषित इति तासां योषिताम् । रोपयति (विमोहयति) इति विग्रहे रुपु धातो अच्प्रत्यये ‘अन्येषामपी-’
ति दीर्घे रूपमिति तस्य रूपस्य । मह्यते (पूज्यते) इति महान्, महतो भाव इत्यर्थे

महत्शब्दात् “पृथ्वादिभ्य इमनिञ्चे”ति सूत्रेण इमनिच् ततः टेरित्यनेन टिलोपे महिमा (माहात्म्यम्)। नीयेते आभ्यामिति नेत्रे, नीधातोः ञप्रत्ययः, नेत्रयोः गोचरं नेत्रगोचरं, नेत्रगोचरं वर्तते इति नेत्रगोचरवर्ती, तेन नेत्रगोचरवर्तिना। योजनानि योगाः भावे घञ्, योगाः सन्ति एषामिति योगिनः। मुद्गेर्णिजन्ता-त्कर्मणि प्रत्यये वर्तमानकाले प्रथमपुरुषस्य बहुवचनम्-मोह्यन्ते ॥

श्लो. ६८. लावण्यसलिलापूरा विलासलहरीयुता चललोचनमीना
कामतरङ्गिणी-इयं बाला (अस्तोत्यर्थः) ॥

लवणा त्विदं सैव (लवणैव) चतुर्वर्णादित्वान् स्वार्थे ण्यञ् वृद्धिश्च लावण्यम् (सौन्दर्यविशेषः), लावण्यमेव सलिलम्-अथवा लावण्यान्येव सलिलानि लावण्य-सलिलानि, तानि आपूरयतीति विग्रहे पचाद्यच् स्त्रीत्वविवक्षायां टापि लावण्य-सलिलापूरा। विलासनानि विलासाः भावे घञ्, विलासा एव लहरीः विलासलहरीः विलासलहरीभिर्युता विलासलहरीयुता। लोच्येते आभ्यामिति लोचने, लोचलृ दर्शने ल्युट्, चले च ते लोचने च चललोचने, चललोचने एव मीनौ यत्र सा चललोचनमीना। तरतीति तरङ्गः तरते: “तरत्यादिभ्यश्चे”ति अङ्गच् प्रत्यये गुणे रपरे तरङ्गः, तरङ्गोऽस्त्यस्या इति विग्रहे “अत इनिठनौ” इति सूत्रेण इनिप्रत्यये ङीपि णत्वे च कृते तरङ्गिणी, काम एव तरङ्गिणी कामतरङ्गिणी। इयं बाला- (अस्तीति) ॥ समस्तवस्तुविषयकं रूपकम् ॥

This is a complete रूपक, in which the young woman is compared to a river of love. Her beauty is water and her विलास is लहरी and her moving eyes are the fish.

श्लो. ६९. (हे) गतघृण, चरणपतितां संलग्नाङ्गीं भवत्यनुरागिणीम्
एतां मुग्धां भवान् कथमवमन्यते इति (एवम्) तत्सख्या निगदितः प्रणयान्वितः
प्रियस्तु मानं मुक्त्वा विविधकरणैः (विविधोपायैः) प्रियां समरञ्जयत् ॥

गता घृणा (दया) यस्य स गतघृणस्तत्समुद्धौ गतघृण। चरणयोः पतिता चरणपतिता ताम्। संलग्नान्यङ्गानि यस्याः सा संलग्नाङ्गी- अङ्गगात्रक-ण्ठेभ्यो वक्तव्य” मिति वार्तिकेन ङीपि संलग्नाङ्गी ताम् संलग्नाङ्गीम्। अनुर-ज्यतेऽनेनेति अनुरागः, रङ्गधानोः “अकर्तरि च कारके संज्ञाया” मिति घञ् नलोपे कुत्वे वृद्धौ अनुरागः, अथवा अनुरञ्जनमनुरागः भावे घञ्-अनुरागोऽ-स्त्यस्या इति विग्रहे “अत इनिठना” विति सूत्रेण इनिप्रत्यये ङीपि णत्वे च कृते अनुरागिणी ताम्। भवति भवद्विषये अनुरागिणीम्। तस्याः सखी तत्सखी तथा तत्सख्या। न्यगादीति निगदितः, न्युपसर्गात् गङ्धातोः कर्मणि क्तप्रत्यये इडागमे च निगदित इति रूपम्। प्रणयनम् प्रणयः, नीधातोः ‘परच्’ इति सूत्रेण अच्प्रत्यये गुणे अयादेशो णत्वे च कृते प्रणय इति रूपम्, प्रणयेनान्वितः प्रणयान्वितः। प्रीणा-

श्लो. ५५. इयं जलदमण्डली नमः मलिनतां प्रापयेत्, प्रथमयौवनाऽति-
मदनातुरा कामिनी गृहे (वर्तते), अहं तु कुसुमबाणबाणार्दितः पथि निष्ठितः,
परं विरहनिर्घृणः विधिः अहो कथं विधाता ॥

जलं ददातीति जलदः, “आतोऽनुपसर्गे कः” जलोपपदात् दाधातोः कप्रत्ययः
आकारस्य लोपः। मडि भूषायाम् मण्डयति भूषयति, मण्डली, मण्डधातोः
कलच् प्रत्ययः मण्डलम्, मण्डलमस्त्यस्या इति—गौरादित्वात् ङीष् मण्डली।
मलिनस्य भावः “तस्य भावस्त्वतलौ” इति तल्, मलिनता ताम्। प्रोपसर्गात्
आधातोः णिजन्तात् विध्यर्थे लिङ् प्रथमपुरुषैकवने रूपम्। यूनो भावः इति
विग्रहे “हायनान्तयुवादिभ्योऽण् वृद्धिश्च यौवना अन्” इत्यनेन प्रकृतिभावः,
प्रथमं यौवनं यस्याः सा प्रथमयौवना। अतिशयितश्चासौ मदनश्च अतिमदनस्तेन
आतुरा अतिमदनातुरा। गृह्णाति धान्यादिकमिति गृहम् तस्मिन् गृहे, ग्रहधातोः
‘गेहे कः’ सूत्रेण कप्रत्ययः संप्रसारणं च। वणनम् बाण. वणशब्दे घञ्, कुसुमं
बाणोऽस्येति कुसुमबाणः, वणशब्दे स्वार्थण्यन्तः पचाद्यच्, कामः। कुसुमबाणस्य
बाणाः कुसुमबाणबाणास्तेरर्दितः। विरहविषये विरहे निर्गता घृणा (दया) यस्य
(यस्माद्वा) सः विरहनिर्घृणः। न्युपसर्गात् स्थाधातोः कर्तरि कप्रत्ययः इत्वे
‘दयति स्यति०’ सूत्रेण इत्वे उपसर्गादिति पत्वद्भुत्वे निष्ठितः ॥ विधाता लुटल-
कारस्य रूपं विधास्यतीत्यर्थे। विधा-किः विधिः ॥ काव्यलिङ्गम् ॥

श्लो. ५६. सुस्पर्शाः शालिगोपी (पत्नी) विकचकुचतटाभोगयोगाभिरामाः
प्रोन्मीलत्सप्तपर्णप्रसवपरिमलप्राप्तसौभाग्यभोग्याः केदारोद्धारिवारिप्रसृमरकुमु-
दान्दोलनप्रौढलीलाः पान्थस्त्रीणामनिष्टाः प्रियरतसुखदाः शारदाः वाताः वान्ति ॥

शोभनः स्पर्शो येषां ते सुस्पर्शाः (घञन्तः) शालीनां गोप्यः (गोप्यः) तासां-
विकटाश्च ते कुचतटाश्च स्तेषामाभोगाः (घञन्तः) तेषां योगाः (घञ्प्रत्ययान्तः)
तैरभिरामाश्च ये—(मनोहरा इत्यर्थः)। प्रोन्मीलन्ति काण्डे काण्डे, सप्तपर्णानि येषां
(येषु वा) ते, तेषां प्रसवाः (“ऋशोरप्”) तेषां परिमलाः। मत्पन्ते कर्मणि
घञ् तैः प्राप्तं सौभाग्यं येषां ते, तेन (हेतुना) भोग्याश्च ये। केदाराणामुद्दारीणि
च तानि वारीणि च तेषु प्रसृमराणि च तानि कुमुदानि च, तेषामान्दोलनानि तेषु
प्रौढाः लीलाः येषां ते। पन्थानं नित्यं गच्छन्तीति पान्थाः, पथिन्—शब्दान्
“पन्थो ण नित्यम्” इति णप्रत्ययः “पथः पन्थ” इति सूत्रेण पथिन्-शब्दस्य
पन्थदेशः वृद्धिश्च। पान्थानां स्त्रियः, पान्थस्त्रियस्तासां पांथस्त्रीणाम्।
न इष्टा अनिष्टाः, कर्मणि क्तः। रमणानि रतानि भावे कः, प्रियाणां रतानि
प्रियरतानि तेषु। सुखं ददतीति सुखदाः “आतोऽनुपसर्गे कः” इति कप्रत्ययः।
शरदि भवाः इति विग्रहे “तत्र भव” इति सूत्रेणाण् वृद्धिश्च शारदाः।
वाताः वान्ति। गोपायन्तीति गोपाः, पचाद्यच्, गोपानां स्त्रियः गोप्यः,
गोपायन्तीति गोप्यः, गुप्धातोः ट्चि ङीप् गोप्यः ॥ स्वभावोक्तिः ॥

शरदाः वाताः—the autumnal winds.

श्लो. ५७. (हे) कान्ते, कान्तांशुजृम्भितविलोचनकैरवोऽपि एषः त्वद्वक्त्रशारदनिशाकरः मामतनून्माद्य निकामं मोहयते, अतो मम मनो मदनाधिरूढं कुर्यात् ॥

कस्यते स्मेति विग्रहे कमु कान्तौ धातोः णिङभावे कप्रत्ययो दीर्घश्च कान्तः, स्त्रीत्वविवक्षायां टापि कान्ता. तत्सम्बुद्धौ कान्ते । कान्ताश्च ते अश्वश्च तैर्जृम्भितानि विलोचनानि एव कैरवाणि येन सः । तव वक्त्रम् इति त्वद्वक्त्रम् । उच्यतेऽनेनेति वक्त्रम्, वचेः प्रत्यये वक्त्रम् । शरदि भवः शरदः, “तत्र भवः” इति सूत्रेण भवार्येऽण् वृद्धिश्च शरदः । निशायाः करः निशाकरः, शारदश्चासौ निशाकरश्च शारदनिशाकरः । त्वद्वक्त्रमेव शारदनिशाकरः त्वद्वक्त्रशारदनिशाकरः । तन्यते-तनु विस्तारे धातोः ‘तनिचरि० इत्युणादिसूत्रेण उपत्यये तनुः । काये त्वचि स्त्री स्यात् त्रिष्वल्पा विरले कृशे-इति विश्वमेदिन्यौ । न तनु अतनु । उदुपसर्गाद् मदी-धातोर्णिचि णिजन्तात् क्त्वात्यपि उन्माद्येति रूपम् । मदयतीति मदनः घटादिः न्युद, मदने (मदनविषये) अधिरूढम् अध्युपसर्गात् रुहेः कर्तरि क्तः । निकामम् अत्यन्तम् । मुहेर्णिजन्ताद् वर्तमाने लट् मोहयते ॥ रूपकम् ॥

कान्तांशु—the moon as well as the lustre of the beloved.

श्लो. ५८. (हे) प्रिये, निश्वासेन त्वधरमधुरं त्वं कपोले धत्से यत्र (ते कपोले) रुचिररचनाः वल्लयः पाणिना संस्पृश्यन्ते (दूरीक्रियन्ते) पत्युर्वाक्यं श्रुतमपि तत् (वाक्यं) त्वन्मनस्तापहन्तु न) ते (तव) सजडहृदये एतौ मन्युमानौ जातौ ॥

निःश्वसनं निश्वासः घञ्, तेन निश्वासेन । अधरस्य मधुरत्वमधरमधुरत्वम्, मधुरस्य भावः मधुरत्वम् “तस्य भावस्त्वतलौ” इति त्वप्रत्ययः । रुचिराश्च ताः रचनाश्च, रच् प्रतियत्ने चुरादिः “ण्यासग्रन्थो युच” इति युचि “युचौरनाकौ” इति अनादेशे टापि बहुवचने रुचिररचनाः । वल्ल धातोः । “सर्वधातुभ्य इन्” इति सूत्रेण इन् बहुवचने वल्लयः । श्रुधातोः कप्रत्ययः श्रुतम् । तव मनस्त्वन्मनस्त्वन्मनसः तापहन्तु त्वन्मनस्तापहन्तु-तपनं तापः घञ्, हन्तीति हन्तु, तापस्य हन्तु । जडेन सह सजडं, सजडं च तद् हृदयं च सजडहृदयं तस्मिन्, अथवा सजडं हृदयं यस्या सा सजडहृदया तत्सम्बुद्धौ । मन्युश्च मानश्च मन्युमानौ । धाधातोः वर्तमानकाले मध्यमपुरुषैकवचने आत्मनेपदे धत्से इति रूपम् ॥

वल्लयः—see the note on पञ्चावलि of s'lo. 1.

श्लो. ५९. परिमलमिलितालिमालतीपुष्पमाला, सुरभिघृमृणमिश्रं
चन्दनालेपनं, तुहिनकिरणरश्मिश्चञ्चला चापि दोला कामलोला (च) कामिनी
शरदि सुखविभूत्यै (भवतीत्यर्थः) ॥

परिमलेन मिलिताः परिमलमिलिताः, परिमलमिलिताः अलयो यस्यां
सा परिमलमिलितालिः, अल भूषणे “सर्वधातुभ्य इन्” अलिः। मां लक्ष्मीं
लतति (वेष्टयति) लत्धातोः मूलविभुजादित्वात् कः गौरादित्वात् डीप् मालती।
मालत्याः पुष्पाणि तेषां माला मालतीपुष्पमाला, मां लक्ष्मीं लातीति माला
लाधातोः कप्रत्ययः स्त्रीत्वात् टाप् माला। सुरभीणि च तानि घुसृणानि च तैः
मिश्रम्, घुष्यते स्तूयते घुष्धातोः बाहुलकात् ऋणक् प्रत्ययः। ल्युङन्तः पृषोदरा-
दित्वात् साधुः। चन्दनरालेपनं चन्दनालेपनं, चन्दयति चदि आह्लादने ण्यन्तात्
ल्युट् चन्दनम्। तुहिनाः किरणाः यस्य सः तुहिनकिरणस्तस्य रश्मिः तुहिनकिरण-
रश्मिः। कीर्यन्ते विक्षिप्यन्ते रश्मयः अस्मात् इति किरणाः “कृष्०” इत्युणादिसूत्रेण
कः। चञ्चु गतौ घञ्, चञ्चं लाति इति विग्रहे कप्रत्ययः टापि चञ्चला। दोल-
यतीति दोला दुल उत्क्षेपे “पचाद्यच्” टाप् दोला। काम्यतेऽनेनेति कामः
“पुंसि संज्ञायां घः” इति घः, तेन कामेन लोला कामलोला। सुखस्य (सुखानां वा)
विभूतिस्तस्यै, व्युपसर्गात् भूधातोः स्त्रियां क्तिन् ॥ दीपकं स्वभावोक्तिश्च ॥

घुसृण—saffron: This is a word of rare occurrence. It is
used by Kashmiri poets. See बिल्हण's विक्रमाङ्कदेवचरितम्, XI-1.

श्रीहर्ष the author of नैषधीय० who is fond of using rare
words also uses this word. See नैषधीय० VIII-80. See also for
unusual words, the vocabulary of श्रीहर्ष given by Handuquui.

श्लो. ६०. (हे) सखि, आदौ प्रणयेन कलहो बभूव, शयने पराङ्मुख-
तया कश्चित्कालः प्रयातः, पुनर्विचिन्त्य पत्युर्मुखं मयैषि, तेन (पत्या) इदमहम्
अतिमात्रवधरे गृहीता ॥

समानं ख्यायते जनैरिति सखी तत्सम्बुद्धौ सखि। आदीयते (प्रथमं)
पुष्पादे इति आदिः आङुपसर्गात् दाधातोः “उपसर्गे घोः क्तिः” इति सूत्रेण क्ति-
प्रत्ययः आकारलोपश्च आदिरित्यस्य सिद्धिः, तस्मिन् आदौ। प्रणयनं प्रणयः णीञ्
प्रापणे धातोः परस्त्वेन प्रणयेन। कलस्य हननम् कलहः, अन्येभ्योऽपि
उप्रत्ययः कलहः। बभूवेति परोक्षकालस्य रूपम्। पराञ्चति अनभिमुखो भवतीति
विग्रहे, भञ्जु गतिपूजनयोः धातोः क्विनि प्रत्यये नलोपादिकार्ये कृते पराक्
इति प्रयोगो भवति, पराक् मुखमस्येति पराङ्मुखस्तस्य भावः, भावार्थे
तद्ध स्त्रीत्वे च पराङ्मुखतया। शय्यते अत्र इति शयनम्, अधिकरणे ल्युट्

प्रत्ययः, तस्मिन् शयने। प्रोपसर्गात् याधातोः “गत्यर्थे” ति कर्तरि कः प्रयातः। व्युपसर्गात् चिन्तधातोः क्त्वाल्परि च कृते विचिन्त्येति रूपं भवति। ईक्ष दर्शने धातोः कर्मणि लुङि पेशीति रूपम्। मात्रा (स्तोकम्) तामति-क्रान्तम् “गोस्त्रियोरुपसर्जनस्ये”ति ह्रस्वे अतिमात्रम्। गृहधातोः कर्मणि कप्रत्यये संप्रसारणे इडागमे दीर्घे टापि च कृते गृहीतेति रूपम् ॥

°हमिय should be corrected as °हमियं The reading of the Ms हमीय is obviously an error.

Compare अमर० s'lo. 23.

श्लो. ६१. पुरुषेषु (विषयेषु) कामिन्याः भ्रूवल्लीकोदण्डीयति, (कामिन्याः) नयनं च मार्गणीयति, (कामिन्याः) वेणिचटुला लसल्लोलं (यथा स्यात्तथा) कृपाणीयति, (कामिन्याः) हारावली प्रत्यञ्चीयति च, (कामिन्याः) नासिका इषुधीयति, तथा सुन्दरतरं तत्कर्णपालीयुगं सोल्लासपाशीयति ॥

पुरन्ति पुरः अग्रगमने धातोः पुरः कुप् प्रत्यये-अनुबन्धलोपे च कृते पुरुषास्तेषु पुरुषेषु। भूयान् कामांस्त्यस्या इति कामिनी-“अत इनिठनौ” इति सूत्रेण इनिप्रत्यये ङीपि च कृते कामिनी, तस्याः कामिन्याः। भ्रूरेव वल्ली भ्रूवल्ली-भ्रूवल्ली आत्मानं कोदण्डमिव आचरति इति विग्रहे “उपमानादाचारे” इति सूत्रेण आचारेऽर्थे क्यचि कृते “क्यचि चे”ति सूत्रेणाकारस्य इत्वे च कृते कोदण्डीयतीति रूपस्य सिद्धिः। नीयतेऽनेनेति नयनम् ल्युट् प्रत्ययः। मार्गणमिव आचरतीति विग्रहे आचारेऽर्थे क्यचि इत्वे च कृते मार्गणीयति। चटुश्चासौ वेणिश्च इति विग्रहे राजदन्तादित्वात् वेणिशब्दस्य पूर्वनिपातः, अथवा पृषोदरादित्वात्पूर्वनिपातः, अथवा चटुला विद्युद् वेणिरेव चटुला वेणि चटुला-लसन्ती चासौ लोला चेति लसल्लोलं यथा स्यात्तथा। कृपाणमिव आचरतीति विग्रहे क्यचि प्रत्यये कृपाणीयति। हारस्यावली हारावली-ह्रियते मनोऽनेनेति हारः। प्रत्यञ्चामिव आचरतीति विग्रहे क्यचि प्रत्यञ्चीयति। नासिका इषवो धीयन्तेऽत्रेति विग्रहे “कर्मण्यधिकरणे च” ति सूत्रेण धाधातोः क्प्रत्यये इषुधि-पदस्य सिद्धिर्भवति, इषुधिमिवाचारतीति विग्रहे क्यचि कृते इषुधीयति इति पदस्य सिद्धिः। अतिशयेन सुन्दरमिति सुन्दरतरम्। तस्याः कर्णपालयो-र्युगं तत्कर्णपालीयुगम्। पाश्यते पाशः घञ्। उल्लासनमुल्लासः घञ्, उल्लासेन सह (वर्तते) इति सोल्लासः, सोल्लासश्चासौ पाशश्च सोल्लासपाशः, सोल्लासपाशमिव आचरतीति विग्रहे क्यचि सोल्लासपाशीयतीति रूपस्य सिद्धिर्भवति ॥ उपमारूपके ॥

तीति प्रियः “ इगुपधक्षाप्रोकिरः क ” इति सूत्रेण कप्रत्ययः । मुचेः क्त्वा मुक्त्वा । विविधानि च तानि करणानि च विविधकरणानि, तैः विविधिकरणैः । प्रीणाति या सा प्रिया तां प्रियाम् “ इगुपधे ”ति के स्त्रीत्वे टापि प्रिया । समुपसर्गान् रञ्ज् धातोः णिजन्तात् लङि प्रथमपुरुषैकवचने समरञ्जयत् ॥

Correct सलग्ना into संलग्ना.

श्लो. ७०. इयं वामाक्षी (यस्य) रथः, चपलनयने (यस्य) तुरगौ, वेणी (यस्य) कशा, सरलतरला हारलतिका (यस्य) रश्मिः. नितम्बो (यस्य) यच्चक्रं, (यस्य) कुचयुगवरूथः तमारूढो असौ कुसुमविशिखः सारथिः मे (मम) चेतो हरति ॥

वामे अक्षिणी यस्याः सा वामाक्षी । नीयेते आभ्यामिति नयने-चपले च ते नयने च चपलनयने । हारमध्वगो मणिः । तरलः, सरलः (निर्मलः) तरलः विद्यते अस्यामिति सरलतरला-अथवा-सरतीति सरलः सृ गतौ धातोरलच्प्रत्ययः, सरलश्च तरलं च सरलतरले ते विद्येते अस्यामिति सरलतरला । द्वि्यते मनोऽनेनेति हारः । लतति (वेष्टयतीति) लता, लतैव लतिका, स्वार्थे कः हार एवलतिका । हारलतिका । यस्य चक्रं यच्चक्रम् । कुचयोर्युगं कुचयुगम्, कुचयुगमेव वरूथः (रथगुतिः), आवरणम्, त्रियते रथोऽनेनेति विग्रहे “ जूवृञ्भ्यामूथन् ” इति उणादिसूत्रेण ऊथन्प्रत्यये वरूथपदस्य सिद्धिः । वरूथं चर्म वेष्टनोरिति कोशः । रम्यन्तेऽन्नेति रथः, रम्धातोः “ हनिकुषिणीञ् रमिकाशिभ्य ” इति सूत्रेण कथन्प्रत्यये रथपदस्य सिद्धिः । तुरेण त्वरया गच्छत इति विग्रहे “ अन्येभ्योऽपि ” इति सूत्रेण इप्रत्यये टिलोपे तुरगौ । आङुपसर्गात् रुहेः ढत्वादिकार्ये कृते आरूढ इति रूपम् । कुसुमान्येव विशिखाः यस्य सः कुसुमविशिखः । सरत्यश्वान् इति विग्रहे-सृगतौ धातोः “ सर्तेर्णिच्चे ”ति सूत्रेण घथिन् प्रत्यये सारथिः । (सरति-इत्यस्य सारयतीत्यर्थे अन्तर्भावितण्यर्थः) (अथवा सरथस्यापत्यं सारथिः) ॥ रूपकम् ॥

Here the young lady is compared to a chariot.

Separate वेणी and रश्मिः

Her braid of hair is the wheap, while her necklace is the reins.

वरूथ (N.) Protection, shield etc.

वरूथ also (M.) a sort of wooden ledge or guard fastened round a chariot as a defence against collision.

श्लो. ७१. (हे)सुसखि, विलासावासान्तः कितवचरितेन प्रणयिना सायक मये शयने सुखेनासीनायाः मेऽतिकठिनौ कुचौ-कथमपि कराक्रान्तौ कृत्वा हठेन आश्लिष्टायाः (मे) मम नोविः परिशिथिलताम् अभजत् ॥

शोभना चासौ सखी च सुसखी तत्सम्बुद्धौ सुसखि । कितव (कितवयुक्तं) चरितं यस्य सः, तेन कितवचरितेन, चर भावे क्तः चरितम् । प्रणयनं प्रणयः “ परच् ” इत्यच्. प्रणयोऽस्त्यस्येति विग्रहे “ अत इनिठनौ ” इति इनिः प्रणयी, तेन प्रणयिना । आवसन्ति अत्र इति विग्रहे आङ्गुपसर्गात् वसधातोः अधिकरणे घञ् वृद्धिश्च आवासः, विलसनं विलासः भावे घञ्, विलासस्य आवासः विलासावासः, विलासावासस्यान्तः (मध्ये) विलासावासान्तः । सायकस्य प्राचुर्यं सायकमयं, तस्मिन् सायकमये । शय्यतेऽत्र इति शयनं, तस्मिन् शयने । आस्ते इति आसीना आस् धातोः शानच्, अनुबन्धलोपे “ ईदासः ” सूत्रेण आकारस्येत्वे स्त्रीत्वविवक्षायां टापि-आसीना, तस्याः आसीनायाः । अति (अत्यन्तम्) कठिनौ अतिकठिनौ । कराभ्यामाक्रान्तौ । आश्लिष्यति स्मेति विग्रहे आङ्गुपसर्गात् श्लिप् धातोः कर्मणि क्तप्रत्यये कृते स्त्रीत्वविवक्षायां टापि आश्लिष्टा, तस्याः आश्लिष्टायाः । परिशिथिलस्य भावः परिशिथिलता ताम् । भञ् धातोर्लेङि प्रथमपुरुषैकवचने अभजत् ॥

सायकमये - the bed consisting of reeds of which the arrows are made. सायक=शर ।

शर—a sort of reed or grass used for arrows.

श्लो. ७२. हेमन्ते, कन्दर्पादेशजाग्रद्विविधसुरतवित्कान्तदन्तक्षतोष्ठ-व्यावल्लत्कान्तिराजसुललितललनासीत्कृतापीतवेगाः विरहितवनितावक्त्रसोष्माभिनिर्यन्निःश्वासावारिधाराधरणबहुलताम्-ऊष्मताम् उद्वहन्तः वाताः वान्ति ॥

कन्दर्पस्यादेशः कन्दर्पादेशः तेन तस्मिन् वा । जाग्रतश्च ते विविधसुरतविदश्च कन्दर्पादेशजाग्रद्विविधसुरतविदश्च ते कान्ताश्च, तेषां दन्ताः, तैः क्षतावोष्ठौ, तत्र व्यावल्लन्त्यश्च ताः कान्त्यश्च ताभिः, राजन्त्यश्च ताः सुललितललनाश्च तासां सीत्कृतानि, तैरापीतो वेगो येषां ते विरहिताश्च ताः वनिताश्च तासां वक्त्राणि, तैस्तेषां वा सोष्माणस्तेभ्यो अभिनिर्यन्त्यश्च ताः निश्वासावारिधाराश्च तासां धरणानि, तेषां बहुलता यस्यां सा ताम् । ऊष्मणो भाव ऊष्मता ताम् । उद्वहन्तीति उद्वहन्तः वाताः वान्ति । कम् (कुत्सायाम्), कुत्सितो दर्पोऽस्येति कन्दर्पः, यद्वा-कं सुखम्, तत्र तेन दृष्यतीति कन्दर्पः पञ्चाद्यच् । आदेशनमादेशः, भावे, घञ् । जाग्रतीति जाग्रतः जागृधातो शतृप्रत्ययः, “ जक्षित्यादयः षट् ” इति अभ्यस्तसंज्ञा, ‘ नाम्यस्ताच्छतु ’रिति नुमनिषेधः । रमणानि रतानि भावे क्तः,

शोभनानि रतानि सुरतानि तानि विदन्तीति विविधसुरतविद्ः । सीकृत-
मित्यत्र भावे कप्रत्ययः ॥

श्लो. ७३. प्रौढा—पीनपयोधरोरुकलशा माञ्जिष्ठरागांशुका सौम्यावृत्त-
नितम्बचक्रचतुरा पर्यङ्कभूमिस्थिता अन्तःसंभृतभासुरस्मरबृहद्भानुमेनोहारिणी
सुखरता हसन्ती प्रिया हेमन्ते नृणां हिमहारिणी (अस्ति) ॥

धरत इति धरौ, पयसां धरौ पयोधरौ पचाद्यच् । पीनौ च तौ पयोधरौ
च पीनपयोधरौ, तावेवोरुकलशौ, यस्याः सा पीनपयोधरोरुकलशा । माञ्जि-
ष्ठाया अयम् माञ्जिष्ठः, माञ्जिष्ठो रागो यस्य तद् माञ्जिष्ठरागम्, माञ्जिष्ठरागमंशुकं
यस्याः सा माञ्जिष्ठरागांशुका । सोम इवेति विग्रहे “शाखादिभ्यो य” इति य-
प्रत्ययः, ततः—“प्रज्ञाद्यण्” सौम्य इति । नितम्ब एव चक्रं नितम्बचक्रम्, सौम्य-
मावृत्तं नितम्बचक्रमिति सौम्यावृत्तनितम्बचक्रम्, तेन चतुरा या सा सौम्यावृत्त-
नितम्बचक्रचतुरा । पर्यङ्कस्य भूमिः पर्यङ्कभूमिः, पर्यङ्कभूमौ स्थिता—इति पर्यङ्कभूमि-
स्थिता । भातीति भानुः “दाभाभ्यां नुः” इति नुप्रत्ययः । बृहच्चासौ भानुश्च बृहद्भानुः,
स्मरयत्युत्कण्ठयतीति स्मरः, स्मर एव बृहद्भानुः स्मरबृहद्भानुः । भासते इति-
भासुरः “भञ्जभासभिदो घुरच्” इति भासूधातोः घुरच् प्रत्ययः, भासुरश्चासौ
स्मरबृहद्भानुश्च भासुरस्मरबृहद्भानुः । अन्तःसंभृतः भासुरस्मरबृहद्भानुर्यस्याः
सा अन्तःसंभृतभासुरस्मरबृहद्भानुः । मनो हर्तुं शीलं यस्याः सा मनोहारिणी ।
हरतीति हारिणी, हिमस्य—हारिणी हिमहारिणी (अथवा हिमं हर्तुं शीलमस्याः
इति हिमहारिणी) । सुखं=सुखकरं रतं यस्याः सा सुखरता (रम्पणं रतम्) ॥
परिसंख्या काव्यलिङ्गं च ॥

माञ्जिष्ठरागांशुका—dressed in cloth dyed with madder. This
type of dress is favourite to the women of Gujarat, Mewar
and Marwar.

श्लो. ७४. शीतर्तुभीतः (अहम्) मनःस्थितेनैव तव सङ्गमेन (मनः)
न सान्त्वयामि (अथवा न सान्त्वयामि इति तु न किन्तु सान्त्वयाम्येव), विधिः
कदा शय्यासने आवयोरेव (आवयोरपि) सन्नतगात्रयोगं विभाता (विश-
स्यतीति) ॥

शीतश्चासौ ऋतुश्चः शीतर्तुस्तेन भीतः, भीत इत्यत्र “गत्यर्थे”ति कर्तरि
कप्रत्ययः । मनसि स्थितः मनःस्थितस्तेन मनःस्थितेन, स्थाधातोः “गत्यर्थे”ति
कर्तरि क्तः, “यतिस्यति०” इति सूत्रेण आकारस्येत्वे स्थित इति रूपम् । सङ्गमनं
सङ्गमस्तेन सङ्गमेन, सङ्गम इत्यत्र समुपसर्गाद् गम्धातोः “ग्रहवृद्ध०” सूत्रेण अ-
प्रत्ययः सङ्गमः । कस्मिन् काले इति कदा, किम्शब्दात् दाप्रत्यये किमः कादेशे कदा ।

विधत्ते इति विधिः, “उपसर्गं घोः कि” रिति सूत्रेण बाहुलकात्कर्तरि किप्रत्ययः आकारलोपश्च विधिः। शय्यतेऽत्र इति शय्या, शीङ्धातोः संज्ञायां “समज०” इति क्यप् “अयङ् क्यपि” सूत्रेण अयङ् टाप् शय्या, शय्या एव आसनं शय्यासनम्, तस्मिन् शय्यासने। सन्नते च ते गात्रे च सन्नतगात्रे, तयोर्योगः सन्नतगात्रयोगस्तम्। विधाता व्युपसर्गाद् धाधातोर्लुटलकारस्य तृतीयपुरुषस्यैकवचनम्, विधास्यतीत्यर्थः॥ काकुः रूपकं च ॥

श्लो. ७५. हेमन्तर्तौ निशिप्रमुदितवदना सुकृतिनी कापि (स्त्री) मदन-मदभवद्वाष्पभावोत्तराभ्याम् ऊरुभ्याम् ऊरुगाढम् (आलिङ्ग्य) पीनोत्तुङ्गस्तनेन वक्षसा वक्षः (आलिङ्ग्य) निजभुजलतया सोत्कण्ठं (यथा स्यात्तथा) कण्ठदेश-मालिङ्ग्य लीलया दोलामारुह्य स्वभर्तुः गृहान्तः शेते ॥

हेमन्तश्चासौ ऋतुश्च हेमन्तर्तुस्तस्मिन्। प्रमुदितं वदनं यस्याः सा प्रमुदितवदना। सुष्ठु कृतम् सुकृतं, सुकृतं रूपमस्या इति सुकृतिनी, इति प्रत्ययःङ्गीप् च। मदयतीति मदनः ल्युट्, मदनस्य मदः मदनमदस्तेन भवन्तौ बाष्प(घर्म)भावोत्तरौ (बाष्पोदयाधिक्ये) ययोस्तौ, मदनमदभवद्वाष्पभावोत्तरौ ताभ्याम्। पीनौ च तुङ्गौ च पीनोत्तुङ्गौ, पीनोत्तुङ्गौ स्तनौ यस्मिन् तत् पीनोत्तुङ्गस्तनम्, तेन। निज-श्चासौ भुजश्च निजभुजः, भुज्यतेऽनेनेति भुजः “भुजन्युङ्गो” इति निपातनात् साधुः। निजभुज एव लता, लतति वेष्टयतीति लता तथा निजभुजलतया। उत्कण्ठनमुत्कण्ठा “गुरोश्च हल” इत्यप्रत्ययः टापि उत्कण्ठया सह वर्तते इति सोत्कण्ठम्। कण्ठस्य देशः कण्ठदेशस्तम्। गृहस्य अन्तः ‘गृहान्तस्तस्मिन्। स्वस्याः भर्ता स्वभर्ता तस्य स्वभर्तुः। यथासंख्यं रूपकं च ॥

भवतृणां—the reading of the Ms. is not good for metre. Similary स्तनेनमुद्रितवदनो—(metrically bad). The reading of the Ms. हेमन्तर्तौ is obviously a clerical error.

श्लो. ७६ (हे) नाथ, मुग्धां किं वृथा प्रतारयसि (रे मां किं वृथा भाषसे), नैवास्मि (एषा स्त्री यथा तथाहम् नास्मीति भावः) इति मया विना (त्वम्) सखी भव, (भवता) मान्यो जनो मान्यताम्; (हे) कान्ते, मामैवं तस्य दुर्वचः (वच) वद, कया पिशुनया पाठिता (त्वम्); (हे) प्रियतमे, मामका इमे प्राणाः रमयि सन्ततं वर्तन्ते ॥

नाथति ईश्वरो भवतीति नाथः। अन्त्यप्रत्ययस्तत्सम्बुद्धौ नाथ। मुह्यतीति मुग्धा, मुग्धाताः “गत्यर्थाकर्मके”ति कर्तरि क्तः हकारस्य धकारः तकारस्य धकारः

टाप् मुग्धा, ताम् मुग्धाम् । प्रोपसर्गात् निजन्तात् तृधातोः लटि मध्यमपुरुषैकवचने प्रतारयसीति रूपम् । मयेत्यत्र विनायोगे तृतीया भवति । मान् पूजायाम् धातोः कर्मणि लोटि प्रथमपुरुषैकवचने मान्यतामिति रूपम् (पूज्यतामित्यर्थः ।) वदधातोर्लोटि मध्यमपुरुषैकवचने वदेति रूपम् । पठेणजन्तात् कर्मणि क्तः इडागमो णिलोपश्च टापि पाठितेति रूपम् । मम इमे मामकाः । प्रीणातीति प्रिया अतिशयेन प्रिया प्रियतमा तत्सम्बुद्धौ । संततमित्यस्य “समो वा०” इति वार्तिक-विकल्पपक्षे सिद्धिर्भवति । दुष्टं वचः दुःखकरं वचः अथवा दुर्ध्वचः दुर्निन्दितं वचः ॥

Correct the misprint संतत into संततं.

श्लो. ७७. बाष्पाम्बुपूर्णैक्षणां शय्यायां शयितां दयितां समीक्ष्य आगतसाध्वसः कान्तः कुत इदम् इति तदालीजनं पप्रच्छ—तव अन्यस्त्रीगमनात् इति कथिते तामां पुरः प्रतीत्यै प्रियतमावक्षोजलिङ्गद्वयं मुहुर्मुहुः संस्पश्येत ॥

बाष्पाणामम्बूनि (बाष्पाण्येव अम्बूनि) तैः पूर्णं ईक्षणे यस्याः सा ताम् । शय्यतेऽत्रेति विग्रहे शीङ् धातोः क्यपि “अयङ् क्यपि” सूत्रेण अयङादेशे टापि शय्या तस्यां शय्यायाम् । शीङ् धातोः क्तप्रत्यये “निष्ठा शीङ्” सूत्रेण कित्वाभावे इटि गुणे अयादेशे टापि शयिता ताम् शयिताम् । समुपसर्गात् ईक्षधातोः क्त्वात्यपि समीक्ष्या । आगतं साध्वसं यस्य स आगतसाध्वसः । कस्मात् इति कुतः, किमशब्दात् तसिल् “कुति द्वोः” सूत्रेण किमः कादेशः, कुतः । आली चासौ जनश्च आलीजनः, तस्या आलीजनः तदालीजनस्तम् । प्रच्छेलिङ् पप्रच्छ । अन्याश्च ताः स्त्रियश्च अन्यस्त्रियस्तासां गमनम् अन्यस्त्रीगमनं तस्मात् । प्रत्युपसर्गात् इण् धातोः क्तिन्प्रत्यये दीर्घे प्रतीतिस्तस्यै प्रतीत्यं । वक्षसि जातौ वक्षोजौ सप्तम्यां “जनेर्ङः,” प्रियतमायाः वक्षोजौ तयोर्लिङ्गम् (चिह्नम्) तस्य द्वयम् प्रियतमावक्षोजलिङ्गद्वयम् । समुपसर्गात् स्पृशधातोर्णिचि कर्मणि विध्याद्यर्थे लिङि संस्पश्येत ॥

संस्पश्येत is not quite clear.

श्लो. ७८. अपि (अतीत्यर्थे) स्नेहमचिन्त्य (अविचार्य) करकलितं वसनमाक्षिप्य सविनयं वचनमनादृत्य हृन्नाथे प्रयाते (सति) ततः सखी प्रियतममालक्ष्य (आलक्ष्य—लक्षीकृत्य) प्रियतममुद्दिश्य अथानया पटान्तेन स्वमुखमावृत्य तत्रोच्चैः स्वरं रुदितम् अहो—इत्याश्चर्ये अथवा अहो आश्चर्यजनकम् रुदितम् ॥

स्नेहनं स्नेहः घञ् । चिति स्मृत्याम् चिन्तेः क्त्वात्यपि चिन्त्यम्, न चिन्त्यम् अचिन्त्य, अत्र पूर्वं समासः पश्चात्, क्त्वात्यप् अथवा समासात्पूर्वमपि—तद्बुद्धा-

वारोप्य क्त्वाल्पा भवितुमर्हति । करेण कलितं करकलितम् (करसंबद्धम्) । आक्षिप्य दूरीकृत्य कलेः कर्मणि क इडागमश्च । आङुपसर्गात् क्षिप्धातोः क्त्वाल्पापि आक्षिप्येति रूपम् । आङुपसर्गात् वृधातोः क्त्वाल्पापि “ह्रस्वस्य पितिकृति तुक्” सूत्रेण तुकि आहृत्येति रूपम् । न आहृत्य अनाहृत्य । विनयेन सह (वर्तते) इति सविनयम् । उच्यतेऽनेनेति वचनम् । वच्चेर्भावः ल्युट् । सविनयं वचनमनाहृत्य । हृदयस्य नाथः हृन्नाथस्तस्मिन् । प्रोपसर्गाद् यातेः कप्रत्यय कर्तरि प्रयाति स्म प्रयातस्तस्मिन् प्रयाते । अतिशयेन प्रियः प्रियतमस्तम् । आङुपसर्गाद् लक्षधातोः क्त्वाल्पापि । पटस्य अन्तम् (अन्तः) पटान्तस्तेन पटान्तेन । आङुपसर्गात् वृधातोः क्त्वाल्पापि तुकि आवृत्य । रुद् धातोः कप्रत्ययो भावे इडागमे रुदितम् ॥

सक्ष्यालक्ष—the reading of the Ms is meaningless. प्रियतममलक्ष्य —not seeing her lover who went away because she did not listen to her entreaties.

—पटान्तेनावृत्य स्वमुखे—Covering her face with the hem of her garment. This probably means that she drew down the saree from her head to cover the face. If this is so it indicates the familiarity of the poet with women covering their heads with sarees. This is a habit common among the women of Mewar, Marwar and Gujrat.

श्लो. ७९. (हे) सुन्दरि, इन्दुः अधुना मन्दरश्मिः जातः, निशा विभाता, अथवा निशि विभातः इन्दुः अधुना मन्दरश्मिर्जातः, (हे) कान्ते, विकटः (विशालः) पटुः कुक्कुटः कान्तानां कटु रारटीति, हीनस्नेहरसेन (हेतुना) रुक्षदशया दीपोऽपि मन्दायने, (हे) मानिनि मानं मुञ्च, इमं वल्लभं कामोत्सवैः रक्षय ॥

सुन्दरशब्दान् गौरादित्वान् स्त्रीत्वविवक्षायां ङीप् तत्सम्बुद्धौ सुन्दरि । इन्दतीति इन्दुः । अस्मिन् काले इति अधुना इदमशब्दात् अधुनाप्रत्ययो भवति, इदम इशादेशे अधुनेति रूपम् । मन्दाः रश्मयो यस्य स मन्दरश्मिः । जात इति कान्त-प्रयोगः । कर्तरि व्युपसर्गात् भाधातोः कप्रत्ययः स्त्रीत्वात् टापि विभाता । विशब्दात् “संप्रोदश्च कटच्” इति कटच् विकटः विशालः । पाठयतीति पटुः पट् गतौ णिजन्तान् “कलिपाटी” ति सूत्रेण उप्रत्ययः पटादेशश्च पटुः दक्षः । कोः पृथिव्याः कुटः कुक्कुटः पृषोदरादित्वात् सिद्धिर्भवति । कान्तानां कर्तुं कटुः कटतीति कटु । पुनः पुनः अतिशयेन रटतीति रारट्यते, रारट्यते इति रारटीति । स्नेहं स्नेहः स्नेहस्य रसः स्नेहरसः, हीनश्चासौ स्नेहरसश्च हीनस्नेहरसस्तेन । रुक्षा चासौ दशा च रुक्षदशा तथा । मन्द इवाचरतीति विग्रहे “कर्तुः क्यङ्” सूत्रेण

क्यङि दीर्घे मन्दायते । दीप्यतेऽनेन यद्वा दीपयतीति घञ् कप्रत्ययः । मानोऽस्त्यस्याः इति मानिनी, इतिप्रत्ययः ङीप् च तत्सम्बुद्धौ मानिनि । कामस्योत्सवाः कामोत्सवास्तैः । दृश्यते इति दशा भिदाद्यङ् टापि दशा । मुञ्चति मुचधातोर्लोटि मध्यमपुरुषैकवचने रूपम् । रञ्जय-णिजन्तात् रञ्जधातोर्लोटि रूपम् ॥

विभातो of the Ms. is obviously a clerical error.

कुर्कुटः of the Ms. is a clerical error. It should be कुर्कुटः । but more current word is कुकुटः ।

स्नेह going with दीप means oil, and दशा means wick.

श्लो. ८०. (हे) इन्दीवराक्षि, मन्दोऽपि मदनः अमृदुना बाणेन त्वत्कृते मां दूनोति, (हे) प्रिये दिनेऽस्मिन् नववल्लभे दयां कुरु, संगमरङ्गभङ्गिचतुरैरानन्दितालिजनैरङ्गैः तलपोत्सङ्गविकल्पजल्पनपरं (यथा स्यात्तथा) मानेन चालिङ्ग्य ॥

इन्दीवरे इव अक्षिणी यस्याः सा तत्सम्बुद्धौ इन्दीवराक्षि । मन्दते इति मन्दः अच् । मदयतीति मदनः ल्युट् । न मृदुरमृदुस्तेन । तव कृते इति त्वत्कृते । दीयते स्म (दीङ् क्षये) “गत्यर्थार्कर्मके” ति कर्तरि क्तः तकारस्य नकारः ओदितत्वात् दीनस्तस्मिन् दीने । नवश्चासौ वल्लभश्च नववल्लभस्तस्मिन् । संगमनं सङ्गमः “गृह्वृद्” इत्यप्, सङ्गमस्य रङ्गः सङ्गमरङ्गस्तस्य भङ्गिः भङ्गस्य करणम् तत्करोति तदाचष्टे वा इति णिजन्तात् “अच इः” सूत्रेण इः भङ्गिः विच्छित्तिः, तत्र चतुराणि तैः संगमरङ्गभङ्गिचतुरैः । आनन्दिताः आलीजनाः यैस्तानि आनन्दितालीजनानि तैरानन्दितालीजनैः । अङ्गैः अङ्गि गतौ पचाद्यच् । तल्पते अस्मिन् तल प्रतिष्ठायाम् उणादित्वात् “खण्पशिल्प” सूत्रेण तल्पेत्यस्य सिद्धिः । उत्सङ्गनमुत्सङ्गः घञ्, तल्पस्योत्सङ्गः तल्पोत्सङ्गः तत्र विकल्पं च तद् जल्पनं च तत्परं (प्रधानं) यथा स्यात्तथा । मानेन च । आलिङ्ग्य आङ्गुपसर्गात् णिजन्तात् लिंगि सङ्गे लोटि मध्यमपुरुषैकवचने रूपम् ॥ उपमा ॥

दुतो ति मृदुना of the Ms. gives no sense, hence दूनोति मदनो.

श्लो. ८१. (हे) स्मर, कृताञ्जलिरेषा (अहम्) त्वां नता; (हे) मनोरम काम (मां) मा विमानय; दयिते आगते तु सरसाहम् भवदाज्ञां शिरसा धारयामि ॥

कृतोऽञ्जलिर्यथा सा कृताञ्जलिः, अज्यतेऽनेन अञ्जु धाताः अलिप्रत्ययः अञ्जलिः । काम्यतेऽनेनेति विग्रहे “पुंसि संज्ञायां घः” घ-प्रत्ययः कामः । मनो रमयतीति मनोरमः, मनोरमश्चासौ कामश्च मनोरमकामस्तत्सम्बुद्धौ मनोरमकाम । व्युपसर्गात् चुरादि णिजन्तात् मानधातोर्लोटि मध्यमपुरुषैकवचने विमानयेति रूपम् ।

आगच्छति स्मेति विग्रहे “गत्यर्थकर्मके”ति कप्रत्यये आगतः। रसेन सह (वर्तते) इति सरसा भवतः आज्ञा भवदाज्ञा ताम् ॥

श्लो. ८२. (हे) सखि, मे (मम) दुकूले प्रतिकूले, हा (इति खेदे) मे (मह्यम्) हारो न रोचते, मे (मम) मेखला खला जाता, हंसकं हिंसकम् (हंसको हिंसक इति शुद्धः पाठः) ॥

दुष्टं कूलति कूल आवरणे “इगुपधे”ति कप्रत्ययः दुकूलमित्यस्य पृषोदरादित्वात् सिद्धिः, द्विवचने दुकूले। ह्रियते मनोऽनेनेति द्वारः घञ्। मेखं गतिं लातीति विग्रहे “आतोऽनुपसर्गे क” इति कप्रत्ययः। पृषोदरादित्वात् मेखलेत्यस्य सिद्धिर्भवति स्त्रीत्वे टाप्। खलतीति खला-खल संचये पचाद्यच् स्त्रीत्वविवक्षायां टाप्। हंस इव कायति “अन्येभ्योऽपि वा” इति उप्रत्ययः टिलोपः, अथवा हंस इवेति विग्रहे “इवेति प्रतिकृतौ” सूत्रेण कन् हंसकः। हिनस्तीति हिंसकः, हिंसक इति “निन्दर्हिंस” सूत्रेण वुञ् तस्याकादेशे हिंसक इति रूपस्य सिद्धिर्भवति ॥

‘हिंसकः पादकटकः’ इत्यमरः ।

राहो of the Ms. is a clerical error, so हंसकं.

प्रतिकूले would be a better reading instead of प्रतिकूलं। हंसकः or हंसकं an ornament for the feet or the ankles said to be formed like goose's foot. Compare शिशुपालबध VII. 23,

मदनरसमहौघपूर्णनाभीहृदपरिवाहितरोमराजयस्ताः ।

सरित इव सविभ्रमप्रयातप्रणदितहंसलभूषणा विरेजुः ॥

श्लो. ८३. कान्ते, कान्ते समागते (कान्ते मनोहरे कान्ते समागते) सख्या मुक्तालता कण्ठे (मम कण्ठे) मुक्ता, अञ्जनेन अञ्जिते नेत्रे (मम नेत्रे) नेत्रधृतिः कृता ॥

मुक्ता पव लता मुक्तालता। समाङ्गुपसर्गात् गम्धातोः “गत्यर्थकर्मके”ति सूत्रेण कर्तरि कप्रत्यये समागत इत्यत्र मलोपः, तस्मिन् समागते। कण्ठशब्दे कण्ठतीति कण्ठः “कण्ठेष्ट” इति ठप्रत्ययः तस्मिन्। मुच्यते स्मेति, विग्रहे निष्ठा कप्रत्यये स्त्रीत्वे टापि कुत्वे मुक्ता। अज्यतेऽनेनेति विग्रहे अञ्जु धातोः ल्युट् अनादेशे अञ्जनम्, तेन अञ्जनेन। अञ्जधातोः कप्रत्यये इडागमे द्विवचने अञ्जिते। नीयते आभ्यामिति नेत्रे। “दाम्नी” सूत्रेण पक्षे घृन् नेत्रे, नेत्राभ्यां ध्रियते-इद्धि नेत्रधृतिः स्त्रियां क्तिन् अथवा नीयतेऽनेनेति नेत्रम् तस्मिन् नेत्रे-नेत्राभ्यां धृतिर्यस्याः सा नेत्रधृतिः। कृधातोः क्रियते स्मेति विग्रहे कर्मणि कः टापि कृता ॥ रूपकम् ॥

In harmony with कण्ठे कान्ते कान्ते in the next line नेत्रे नेत्रे धृतिः कृता would be more appropriate reading.

धृति—joy or content, was put on the eye i. e. her eyes expressed happiness.

श्लो. ८४. अनया कुचकलशरुचा इयं मुक्तालता सुदेशे कण्ठदेशे मुक्ता,
(अनया) चारुबिम्बे नितम्बे वासोचितं स्वं वासः परिहितं, नक्तं भुक्तं, विपुल-
नयनयोरञ्जनैः अञ्जनं वै विमुक्तं, धर्ता विहर्ता भर्ता मुरतविलसितैः अञ्जितो
रञ्जितश्च ॥

कुचावेव कलशौ कुचकलशौ तयो रुक्, रोचते इति रुक् विद्यते नया
कुचकलशरुचा । मुक्तैव लता मुक्तालता । शोभनां देशो, दिशतीति देशः पचा
घञ्, यस्य स सुदेशस्तस्मिन् । चारुः बिम्बो यस्य स चारुबिम्बस्तस्मिन्
चारुबिम्बे । वसन्त्यत्रेति वासः वसेर्घञ् अधिकरणे, वासस्य उचितं वासो-
चितम् । विपुले च ते नयने च विपुलनयने तयोः विपुलनयनयोः । नीयते
आभ्यामिति विग्रहे ल्युट् नयने । व्युपमगान् मुच धातोः कप्रत्ययः कुत्वं च
विमुक्तम् । भुजेः कप्रत्यये कुत्वे भुक्तम् । नक्तं रात्रौ । धरतीति धर्ता, विहरतीति
विहर्ता नृच, विभर्तीति भर्ता । रमणानि रतानि नपुंसके भावे क्, शोभनानि
रतानि सुरतानि, सुरतानां विलसितानि मुरतविलसितानि तैः । अञ्जः कप्रत्ययः
इडागमश्च अञ्जितः । रञ्जः कप्रत्यय इडागमश्च रञ्जितः । अथवा अरञ्जितः अन्यन्तं
जितः । ॥ रूपकम् ॥

Correct the missprint नयनयोञ्जनं-रञ्जनम्, अरञ्जितश्च thoroughly
conquered.

श्लो. ८५. विलोचनजलप्लुतवक्त्रचन्दा असौ कान्ता प्रणयप्रकोपात् रशनया
दृढं वद्ध्वा विहितागसं मां निवासभवनं नीत्वा कर्णात्पलेन सविलासं जघान ॥

विलोच्येते आभ्यामिति विलोचने लोचृ दर्शने ल्युट्, विलोचनयोजलानि
विलोचनजलानि तैः प्लुतं व्याप्तम् । वक्त्रमेव चन्द्रो यस्याः सा, उच्यतेऽनेनेति
वक्त्रम्, वच्चेः वप्रत्ययः कुत्वं च । चन्दतीति चन्द्रः, चदि आह्लादने रक्-
प्रत्ययः चन्द्रः । प्रणयनं प्रणयः “एरच्” इत्यच् । प्रकोपनं प्रकोपः भावे घञ् ।
प्रणयस्य प्रकोपः प्रणयप्रकोपस्तस्मात् । रशतीति रशना, रशशब्दे बहुलमन्यत्रापी-
त्यनेन युच् अनादेशे रशना टापि । “दृढः स्थूलघलयो”रिति निपातनात् दृढ-
मिति सिद्धयति, तत् क्रियाविशेषणम् । बन्धधातोः क्त्वाप्रत्यये बद्ध्वेति रूपम् ।
विहितम् आगो येन स विहितागास्तम् । नियसन्त्यत्रेति निवासः अधिकरणे
घञ्, निवासस्य भवनम् । कर्णयोरुत्पलं कर्णात्पलं तेन कर्णात्पलेन । विलासेन
सह सविलासं (यथा स्यात्तथा) । जघान हनधातोः परोक्षे लिट् प्रथमपुरुषै-
कवचनम् ॥ रूपकम् ॥

Compare अमरशतक slo. 9.

चक्रचन्द्रा—gives some sense but it is not satisfactory. The reading should be amended into वक्त्रचन्द्रा because as said in the preface च and व, क्र and क्त्र are orthographically very near to one another.

श्लो. ८६. मया बलादपि आलिङ्गितानि नवपल्लवक्रोमलानि अतिमनो-
हराणि अनङ्गललितानि अनिभृतानि मदालसानि अङ्गानि बाला किमात्मनैव
संकोचयति ॥

बलति बलते वा बल्यते वा “पचाद्यच्” अथवा “पुंसि संज्ञायां घः” बलं तस्मात्
बलान् । आलिङ्गनानि आलिङ्गितानि । नवानि च तानि पल्लवानि च नवपल्लवानि,
तद्वत्क्रोमलानि नवपल्लवक्रोमलानि । अति (अत्यन्तम्) मनो हरन्तीति अति-
मनोहराणि “हरत्तेरनुद्यमनेऽच्” इत्यच्प्रत्ययः । अनङ्गवत् वा ललितानि
अनङ्गललितानि । न निभृतानि—विनीतानि) अनिभृतानि (कान्तप्रयोगः) । मदेन
अलसानि मदालसानि । अतति तान् तान् पर्यायान् गच्छति आत्मा तेन
आत्मना आङ्गुपसर्गात् अतृधातोः मनिन् आत्मा । समुपसर्गात् णिजन्तात्कुचैः
वर्तमानकाले संकोचयति प्रयोगः ॥ उपमा ॥

श्लो. ८७. तरसा रसालान् द्रुमान् किञ्चिन्मुकुरयन् हेमन्तकान्तमदनं जनेषु
मदयन् (अथवा हेमन्तम् अन्तमदनं) जनेषु मदयन् जनयन् (उत्पादयन्) लीला-
यितेन (हेतुना) मलयाचलमल्लमालात् इतः किल शैशिरोज्यं मारुत आवाति ॥

तरन्यनेनेति विग्रहे तृधातोः असुन प्रत्यये गुणे तरस् त्रिंशत् तेन तरसा । रसेना-
लन्तीति रसालास्तान् रसालान्—(अल भूषणादौ) । द्रुवः शाखा एषा सन्तीति द्रुमा-
स्तान् द्रुमान् “द्यद्भ्याम्” इति भन्तप्रत्ययः । मुकुरं करोतीति विग्रहे
प्रातिपदिकाद् धात्वर्थे णिच् मुकुरयति, मुकुरयतीति मुकुरयन् शतृप्रत्ययः ।
मदयतीति मदन. ल्युट्, अन्तश्चासौ मदनश्च अन्तमदनः, हेमन्तकस्य अन्तमदनः
हेमन्तकान्तमदनः (अथवा हेमन्तस्यार्थं हेमन्त इदमर्थेऽण् हैमन्तम्) । जायन्ते
इति जनाः, जनधातोश्च, तेषु जनेषु । मदयतीति मदयन् शतृप्रत्ययः । लीला
इय आचरतीति विग्रहे “कर्तुः क्यङ् सलोपश्चे”ति सूत्रेण क्यङि लीलायते, तस्मा-
न्नामधातोः भावे क्तप्रत्यय इडागमे अलोपे च कृते लीलायितं तेन हेतुना । न
चलतीति अचलः पचाद्यच्, मलयाश्चासौ अचलश्चः मलयाचलः, मल्लते इति मल्लः
पचाद्यच्, मलयाचल एव मल्लः मलयाचलमल्लः, माति मानहेतुर्भवतीति विग्रहे
माधातो रणप्रत्यये पृषोदरादित्वात् रस्य लट्त्वे मालं क्षेत्रम् । मलयाचल-
मल्लस्य मालं मलयाचलमल्लमालं, तस्मात् मलयाचलमल्लमालात् (अथवा
मल्लं च तत् मालं च मल्लमालं, मलयाचलस्य मल्लमालं तस्मात् । अस्मादिति
इत अथवा सप्तम्यर्थे तसिल, अस्मिन् इति इतः । शिशिरस्यायं शैशिरः
इदमर्थेऽण् आदिबुद्धिश्च । त्रियन्तेऽनेनेति मरुत्, मरुदेव मारुतः “प्रज्ञादिभ्यश्चे”ति-
स्वार्थेऽण् वृद्धिः । आङ्गुपसर्गात् वा गतिगन्धनयोः लटि आवाति ॥ उपमा ॥

हेमन्तमंतमदनं— The reading of the Ms. is **हेमन्तमंतमदनं**. As it stands, it is difficult to interpret it according to grammar either we change it to **हैमन्तमंतमदनं** or **हेमन्तक + अन्तमदनम्**. Even then it is difficult to understand the propriety of the word **अन्त**. It is possible that the reading might have been **हैमन्तकान्तमदनं** meaning the charming cupid of Hemanta.

मल्ल—The original reading might be **मल्लि** meaning Jasmine. If we take **मल्ल** as a *des'ya* word, one of its meaning is saffron coloured. See *Des'namamālā* (VI. 145. Bombay; S. Series)

In both the cases however it is difficult to understand their propriety in relation to **मल्लयाचल**. It may be that **मल्ल** here might be for **माल** which means either name of a district lying west and southwest of Bengal or merely tableland of **मल्लयाचल**.

श्लो. ८८. (हे) सखि, एतस्मिन् शिशिरे विधौ विमुखिते यासां प्रियः प्रोषितः, पत्युः सङ्गमसंभवं सुखमहो यासां च नो जायते, धृतभूरिमानविभवाः यानि मानिन्यस्तोषं न लेभिरे तासां सीमन्तिनीनां मनः मनोभवः किं न दहेत् ॥

विधीयतेऽनेन अथवा विधत्ते इति विधिस्तस्मिन् विधौ, व्युपसर्गात् धाधातोः “उपसर्गे घोः क्रि”रिति सूत्रेण क्रिप्रत्ययः आकारलोपश्च विधिः । विरुद्धमननुकूलं मुखं विमुखं तस्मात् (विमुखशब्दात्) “तारकादिभ्यः इतष्” । विरुद्धमननुकूलं मुखं संजातमस्येति विमुखितस्तस्मिन् । प्रोष्यते स्मेति प्रोषितः प्रोपसर्गात् वसधातोः कर्मणि क्प्रत्ययः अथवा प्रवसति स्मेति विग्रहे कर्तरि क्प्रत्ययः “गन्त्यर्थे”ति सूत्रेण । संगमनं संगमः “ग्रहवृट्” इत्यप्, संगतसंभवो यस्य तत् सङ्गमसंभवम् । भूरिमाना एव विभवाः भूरिमानविभवाः । धृताः भूरिमानविभवाः याभिः ता धृतभूरिमानविभवाः । मानाः सन्ति आसामिति मानिन्यः, “अत इनिठनौ” इति इनिः ङीप् च । सीमन्ताः सन्ति आसामिति सीमन्तिन्यः इनिः ङीप् च तासाम् । मनसो भव उत्पत्तिर्यस्य अथवा मनसि भवति इति मनोभवः पचाद्यच् ।

श्लो. ८९. (हे) प्रियतम, मुकुरितरौ वसन्तसमागमे मनोगतामङ्गस्थां मां विहाय ते (तव) गन्तु न युक्तम्, अथ रात्रौ कोकिलया कृतान् कलकलरवान् श्रुत्वा सम्प्रति भवति चलितं (सति) एषा जीवितुं नोत्सहे ॥

मुकुराः (कोरकाः) संजाता अस्येति विग्रहे “तदस्य संजातं तारकादिभ्य इतष्” इति सूत्रेण इतच्प्रत्ययः, मुकुरिताः तरयो येन स मुकुरिततरस्तस्मिन् मुकुरितरौ । वसन्त्यत्र मदनोत्सवा इति विग्रहे “नृभूषद्विषसि” सूत्रेण श्चप्रत्ययः । वसन्तः, समागमनं समागमः “ग्रहवृट्” इत्यप्, वसन्तस्य समागमः

वसन्तसमागमस्तस्मिन् । मनसि गता मनोगता ताम् । अङ्गे तिष्ठतीति अङ्गस्था
क्वप् ताम् । गम्धातोः तुमुन्प्रत्ययः गन्तुम् । कलकलाश्च ते रवाश्च कलकलरवाः
तान् । श्रुधातोः त्ववाप्रत्ययः श्रुत्वा । कृधातोः कर्मणि कप्रत्ययः कृतान् । भातीति
भवान् “ भातेंडवतुः ” तस्मिन् । चलधातोः कप्रत्ययः इडागमः चलितस्तस्मिन्
चलिते । जीवधातोः तुमुन्प्रत्यये इडागमे च कृते जीवितम् । उदुपसर्गात् सह-
धातोर्लटि उत्तमपुरुषैकवचने उत्सहे ॥ काव्यलिङ्गम् ॥

कृतान्—The reading of the Ms. does not grammatically fit properly.

श्लो. ९०. वासावासविलासवासितमतिः दयितः दृढोष्मलकुचां प्रेमप्रसन्नां
प्रियाम् आलिङ्गन् शीतं च नो विन्दते, चेतःसंपरिवर्तमानदयितासंदीप्यमानोल्लसत्-
संसर्पद्विरहाग्नितापितवपुः पान्थोऽपि नो जग्मिवान् ॥

वसन्त्यत्रेति वासः अधिकरणे घञ् । आवसनमावासः भावे घञ् ।
वासे आवासः (वासस्यावासः) वासावासः तस्य तस्मिन् वा
विलासस्तेन वासिता मतिर्यस्य सः । वास्यते स्मेति वास उपसेवायाम् क-
प्रत्यय इडागमश्च घासित इति । दृढो ऊष्मलो कुचो यस्याः सा ताम् (दृढो च-
ऊष्मलो च दृढोष्मलो दृढोष्मलो कुचो यस्याः सा ताम्) । प्रेमणि प्रसन्ना प्रेमप्रसन्ना
ताम् । आलिङ्गतीति आलिङ्गन् । नो इतिनिषेधार्थकोऽव्ययः । विदधातुस्तुदादिः,
वर्तमानकाले आत्मनेपदे प्रथमपुरुषैकवचनम् “ शेमुचादीना ” मिति नुम् । संपरि-
वर्तते इति संपरिवर्तमाना चेतसि संपरिवर्तमाना चेतःसंपरिवर्तमाना, सा चासौ
दयिता च । संदीप्यते इति संदीप्यमानः शानश्च । उल्लसतीति उल्लसन् शतृ । संसर्प-
तीति संसर्पन् । विरहस्याग्निः विरहाग्निः, चेतःसंपरिवर्तमानदयितया संदीप्य-
मानश्चासौ उल्लसन् चासौ संसर्पन् चासौ विरहाग्निश्च, चेतःसंपरिवर्तमान-
दयितासंदीप्यमानोल्लसत्संसर्पद्विरहाग्निस्तेन । तापित इति तपेर्णिजन्तात् कः ।
तापितं वपुर्यस्य सः । चेतःसंपरिवर्तमानदयितासंदीप्यमानोल्लसत्संसर्पद्विरहाग्नि-
तापितवपुः । जग्मिवान् इति क्वसुप्रत्ययान्तः, गमेः क्वसुः इडागमे द्वित्व उपधातो-
पादिकार्ये कृते जग्मिवान् इति रूपम् ॥ काव्यलिङ्गम् ॥

वासावास-bed-chamber.

श्लो. ९१. (हे) सखि, प्राणेश्वरे समायाते मे प्राणाः पुनरागताः । इदं
कौतुकं पश्य, मृताहं पुनः जीविता ॥

प्राणन्त्येभिरिति विग्रहे अन् प्राणने धातोः “ हलश्चे ” ति घञ् प्राणाः, ईशितुं
शीलमस्येति ईश्वरः “ स्थेशमासपिसकसो वरश्च ” इति वरश्च, प्राणानामीश्वरः
प्राणेश्वरस्तस्मिन् । समायाति स्मेति समायातः समाकुपसर्गात् यातेः “ गर्त्यथा-
कर्मकः ” ति कर्तरि कः समायातस्तस्मिन् । आगच्छन्ति स्मेति आगताः “ गत्यर्थे ” ति
कर्तरि कः । कुतं कायतीति कैशब्दे “ आतोऽनुपसर्गे क ” इति कप्रत्यये (उपपद-
समासे) ह्रस्वे च कृते “ प्रज्ञाघण ” वृद्धिः कौतुकम् । मृता जीविता-एतौ कान्तौ ।

श्लो. ९२. (हे) सखि, गृहात् दयिते नियतिऽपि प्राणैः (चित्तैः सह)
पृष्ठतः गता पुनः प्राग्रामे भवनमागतास्मि ततोऽस्य सेवां कुर्वे । स्वप्नेषु चेतोविमोहा-
त्मकैः प्रणयातिरेकललितैः प्रतिरात्रिजातसुरतैः तत्रापि प्राणेश्वरो रञ्जितः (नियति-
ऽपीत्यत्रापिशब्द एवार्थकः) ॥

गृहणाति धान्यादिकमिति गृहम् तस्मात् गृहान् । दय्यते स्मेति विग्रहे
कप्रत्यये दयितस्त्वस्मिन् । नियतिं स्मेति नियतिस्त्वस्मिन् नियतिस्त 'गत्यर्थार्कर्मक'-
ति कर्तेरि कप्रत्ययः । प्राणैरित्यत्र सहार्थे तृतीया । पृष्ठशब्दान् तस्मिन् पृष्ठतः
“आद्यादिभ्य उपसंख्यान”मिति नियमान् “पञ्चम्यास्तसिल्” । प्राक् चासौ
ग्रामश्च प्राग्रामस्तस्मिन् । भवन्यः इति भवनम् तस्मिन् । तस्मादिति तत् तद्-
शब्दान् पञ्चम्यास्तसिल् । स्वप्नेषु-इति स्वप्नेषु प्रत्ययः । चेतसो विमोहात्मकानि
चेतोविमोहात्मकानि तैः । प्रणयन् प्रणयः, अतिरेचनानि अतिरेकाः अन्युप-
सर्गात् रिचधातोः भावे घञ् प्रणयस्यातिरेकास्तैललितानि तैः प्रणयातिरेकललितैः ।
शोभनानि रतानि सुरतानि । जातानि च तानि सुरतानि च जातसुरतानि । रात्रि-
रात्रि प्रति-इति प्रतिरात्रि, प्रतिरात्रि जातसुरतानि इति प्रतिरात्रिजातसुरतानि
तैः । तस्मिन् इति तत्र सप्तम्याच्छल् । प्राणानामीश्वरः प्राणेश्वरः । रञ्जितः कः रञ्जितः ।
॥ काव्यलिङ्गम् ॥

श्लो. ९३. इयं तन्वी तरलेक्षणा, मम मनः पञ्चषुणा हन्यते, इयम् उन्नतौ
वक्षोजौ प्रवहते, ममेदं मनः खिन्नम्, असौ मध्ये सुकृशा, ममादृढमिति (अथवा
ममादृढम् इति हेतोः) मनोभङ्गं प्राप्नोति, इयमवला लावण्याम्बुपरिप्लुता, मदीयं
मनः शून्यम् ॥

तनुशब्दात् “वोतो गुणघचना”दिति ङीप् यणि तन्वी । ईक्ष्यते आभ्याम्
इति ईक्षधातोर्ल्युट् ईक्षणे, तरले ईक्षणे यस्याः सा तरलेक्षणा । पञ्च इषवो यस्य
स पञ्चपुस्तेन पञ्चषुणा । ईष्यते पभिरिति विग्रहे-“ ईषः किञ्च ” सूत्रेण उपत्ययः
“आदेरिच्च ” इषवः । हन्यते इति हन् कर्मणि कप्रत्यये यकि
आत्मनेपदे हन्यते इति रूपम् । उन्नमतः स्मेति उदुपसर्गात् नमधातोः
“गत्यर्थार्कर्मक”ति कः मलोपः उन्नतौ । वक्षसि जातौ वक्षोजौ
“सप्तम्यां जनेर्ढः” । खिदेः कः तकारदकारयोर्नकारः खिन्नम् ।
शोभना सुतरां कृशा सुकृशा “दृढः स्थूलबलयोः” सूत्रेण आदृढमिति निपात-
नम् । लवणात्विद् सैव चतुर्वर्णादित्वात् स्वार्थं व्यञ् लावण्यम्, लावण्यान्येष
अम्बूनि लावण्याम्बूनि, तैः परिप्लुता (व्याप्ता) लावण्याम्बुपरिप्लुता । शुने
हितम् इति विग्रहे “शुनेः संप्रसारणम् वा च दीर्घः” इति यत् । ममेदं मदीयं
“वृद्धाच्छः” इत्यादेशः ॥ असंगतिः रूपकं च ॥

पञ्चेषु-See the notes on S'lo. 2.

श्लो. ९४. अथ यत्रादौ अतुलः कलमेखलाकलकलः प्रादुर्बभूव ततः तत्रैव तदैव नृपुग्गणत्कारः शुश्रुवे, तत् (तस्मात्) प्रमदया पुरुषायितं, कामिना वामायितं मन्ये, पश्चाच्चित्ररतावसानसमये ताभ्यां स्वभावे स्थितम् ॥

आ प्रथमं दीयते गृह्यते इति आदिः आङ्गुपसर्गति दाधातोः क्प्रत्ययः । कला चासौ मेखला च कलमेखला तस्याः कलकलः कलमेखलाकलकलः । नास्ति तुला (उपमा) यस्य स अतुलः । तस्मादिति ततः तसिल् । तदा ' तदो दा च "सूत्रेण दाप्रत्ययः । नृपुरस्य रणत्कारः नृपुररणत्कारः । धातोः कर्मणि लिटि शुश्रुवे । प्रकृष्टो मदो यस्याः सा प्रमदा-अथवा प्रमदो हर्षोऽस्त्यस्या इति विग्रहे " अर्श-आदिभ्यः " अचः स्रोत्वात् टापि प्रमदा यया पुरुष इवाचरति इति विग्रहे क्यङ् दीर्घे पुरुषायते, तस्माद्भावे कः इडागमश्च पुरुषायितम् । वामा इवाचरतीति-विग्रहे " कर्तुः क्यङ् " सूत्रेण क्यङि दीर्घे वामायते तस्मान्नामधातोः " नपुंसके भावे कः " सूत्रेण क्तप्रत्यय इडागमश्च वामायितम् । रमणं रतम् तद् चित्रं च रतं च चित्ररतम्, तस्यावसानं तस्य समयः तस्मिन् । स्थितमित्यत्र नपुंसके भावे कः स्थितम्, " यतिस्थ्यती " इत्ये स्थितम् ॥ उपमा उपेक्षया च ॥

श्लो. ९५. (हे) मुग्धे, त्वं हृदि आनन्दं धेहि, अथ पाणिद्वये कङ्कणं संधेहि, सद्वासः परिधेहि, उरसि हारं परिधेहि, पादयोर्नूपुरं (परिधेहि), सामोदानि कुसुमानि मूर्ध्नि निधेहि, अक्ष्णोश्च कालाञ्जनं (निधेहि), अथ निजप्रेयसि आयाते मङ्गलं साधु विधेहि ॥

आनन्द इति घञन्तः प्रयोगः (अथवा अर्श आदित्वात् अच) । धाधातो-र्लोटि मध्यमपुरुषैकवचने धेहि रूपम् । पाण्योर्द्वयं पाणिद्वयं तस्मिन् । समुपसर्गात् धाधातोर्लोटि संधेहिरूपम् । कं शुभं कण्ठतीति कङ्कणं, कण्ठशब्दे अच । यस्यते (आच्छाद्यते) अनेनेति वासः, वस अच्छादने " वसेर्णिन् " इति सूत्रेण असुन्प्रत्ययः वृद्धिश्च वासः । द्वियते (मनो) ऽनेनेति हारः, हृधातोः घञ् वृद्धिश्च हारस्तं हारम् । नूपुरम् - नुवि पुरति पुरमग्रगमने कः कित्वाद्गुणा-भावः । आमोदेन सहितानि सामोदानि । कालं च तदञ्जनं च, अज्यतेऽनेन इति अञ्जनम् करणे ल्युट् । निजश्चासौ प्रेयान् च अथवा निजस्य प्रेयान्, तस्मिन् । आयाति स्मेति आयातस्तस्मिन् आयाते, आङ्गुपसर्गात् यातेः कः । मगि सर्पणे मङ्गति मङ्गयते वा, मङ्गेरलच्च मङ्गलम् ॥

श्लो. ९६. (हे) बाले, (त्वं) पूर्णमनोरथासि, (यतः) तवैव कान्तः परिपूर्णकामः समागतः, (हे बाले), आगच्छ, मङ्गलानि कुरु, तवाद्य गौरीप्रसन्ना एव ॥

पूर्यते स्मेति पूरी आप्यायने कर्सरि कर्मणि वा क्तः पूर्णः । मन एव रथोऽत्र मनोरथ इव वा मनोरथः, पूर्णः मनोरथो यस्याः सा पूर्णमनोरथा, कामनं कामः कमु कान्तौ घञ्, परिपूर्णः कामो यस्य सः परिपूर्णकामः । प्रासादत्

इति प्रसद्धातोः “ गत्यर्थाकर्मके”ति कर्तरि क्तप्रत्ययः “ रदाभ्यामि”ति सूत्रेण तकारदकारयोर्नकारे कृते स्त्रीत्वात् टापि, प्रसन्ना । अत्र अस्मिन् अहनि इति “ सद्यः परत्” सूत्रेण, अद्य इति शब्दः साधुः । गौरः वर्णः अस्त्यस्या इति गौरादित्वात् ङीष् गौरी ॥

गौरी प्रसन्ना—Here obviously is a reference to गौरीव्रत which young women observe to propitiate गौरी so that they may get good husbands or their married life may be happy.

श्लो. ९७. प्राणेश्वरे (त्वं) सानन्दा भव, सादरा भव, प्रीता भव, सकामा भव, साहारा भव, भूषिता भव. (प्राणेश्वरे त्वं) प्रेयसी भव, बाह्याच्च देशान्तराद्वास-भवेन आयातेन नानामोहनपण्डितेन कान्तेन सहिता कामोत्सवैः रमस्व (अथवा वासभवेन कामोत्सवैः रमस्व) ॥

ईशितुं शीलमस्येति ईश्वरः “ स्थेशभासपिसकसो वरच” सूत्रेण वरच । आनन्देन सह सानन्दा, तेन सहेति “तुल्ययोगे समासे वापसर्जनस्ये”ति सहस्य सादेशे सानन्दा । आदरेण सह सादरा । प्रीयते स्मेति प्रीङ्प्रोणेन क्तप्रत्ययः स्त्रीत्व-विधक्षायां टाप् प्रीता । कामेन सह सकामा । आहारेण सह साहारा । भूष्यते स्मेति-भूषधातोः क्तः टाप् इडागमश्च भूषिता । अतिशयेन प्रिया प्रेयसी । अन्यो देशो देशान्तरे तस्मात् । आयाति स्मेति आयातेः “ गत्यर्थाकर्मके”ति क्तप्रत्ययः, आयातः तेन आयातेन, मुह्यतेऽनेनेति मुहेर्ल्युटि गुणे मोहनम् (सुरतम्) । नाना च तद् मोहनं च नानामोहनं तस्मिन् पण्डितस्तेन ॥

श्लो. ९८. (हे) मानिनि, चिन्तां मुञ्च, धृतिं भजस्व, मोहे मनो मा कृथाः, द्वित्रैरेव हि वासरैः प्रियतमप्रत्यागमस्यावधिः इत्येवं यावत् प्रियसखी सादरं प्रतिवो-धयेत् अङ्गणभुवि उपागतः कान्नः वाक्यामृतैः प्रियां प्रीणाति ॥

मानोऽस्त्यस्या इति मानिनी तत्सम्बुद्धौ मानिनि इति प्रत्ययो ङीप् च । चिन्तनं चिन्ता चिति स्मृत्याम् “ चित्तिपूजि” सूत्रेण अङ् टाप् चिन्ता ताम् । धरणं धृतिः “ स्त्रियां क्तिन्” ताम् । मोहनम् मोह मुह वैचिः ये घञ् तस्मिन् । कृ लुङि मध्यमपुरुषैकवचने आत्मनेपदे माङ्योगे अडागमाभावे सिचोलुकि कृथाः । प्रियतमस्य प्रत्यागमस्तस्यावधिः, अवधानम् अवधिः “ उपसर्गे घोः कि”रिति क्तिप्रत्ययः । अवधिमानं मृतं मरणमत्रेत्यमृतम् । प्रिया चासौ सखी प्रियसखी । आद-रेण सह सादरम् । द्वौ वा त्रयो वेति द्वित्रास्तैः “संख्ययाऽव्ययासन्न” इत्यादिना । “समासे बहुव्रीहौ संख्येये” इति ङचि टिलोपे बहुवचने द्वित्रास्तैर्द्वित्रैः । वासयन्ति षसतेर्ण्यन्तात् “ अतिक्रमिभ्रमिः” सूत्रेण रप्रत्यये वासरास्तैः वासरैः । अङ्गण्यत्र “ करणाधिकरणयोश्चै”ति ल्युट् अङ्गणं, पृषोदरादित्वात् अङ्गणं, अङ्गण-स्य भूः अङ्गणभूः तस्याम् । वाक्यान्येष अमृतानि तैः ॥ रूपकम् ॥

The reading of the Ms. द्वित्रिवेव हि वासरे is grammatically indefensible hence the amendment.

श्लो. ९९. योषितामतिसमुन्नतस्तनमयं सिंहासनमारूढः तद्वक्त्रेन्दुधृतातपत्र-
रुचिरस्तद्भूलताकार्मुकः तद्वेणीविलसत्कृपाणफलकस्तल्लोलेक्षणमार्गणः शृङ्गारिणां
पूजितः श्रीमतां श्रीनन्दनो विजयते॥

योषन्तीति योषितस्तासां योषिताम्, युष्धातोः “हसृरुहियुषिभ्यः” सूत्रेण
इतिप्रत्ययः योषितः । अतिसमुन्नतौ च स्तनौ च तयोः प्राचुर्यं यस्मिन् अतिसमु-
न्नतस्तनमयम् तत्प्रकृतिवचने मयद् । सिंहचिह्नितमासनं सिंहासनं मध्यम-
पदस्य लोपः । आङुपसर्गात् रुद्धातोः कर्तरि क्तः ढत्वादिकार्ये कृते आरूढ इति ।
वक्त्रमेव इन्दुः वक्त्रेन्दुः, तस्याः वक्त्रेन्दुः तद्वक्त्रेन्दुस्तेन धृतमातपत्रम्, आतपान्
त्रायते इति आतपत्रं, तद्वक्त्रेन्दुधृतातपत्ररुचिरः । तस्याः भूरेवलता तद्भूलता,
नैव कार्मुकं यस्य सः तद्भूलताकार्मुकः, कर्मणे प्रभवति इति कार्मुकम् । विलसन
चासौ कृपाणफलकश्च विलसत्कृपाणफलकः । तस्याः वेणी तद्वेणी, तद्वेण्येव विलस-
त्कृपाणफलको यस्य सः तद्वेणीविलसत्कृपाणफलकः । लोले च ते ईक्षणे च लोलेक्षणे,
तस्याः लोलेक्षणे तल्लोलेक्षणे, तल्लोलेक्षणे एव मार्गणो यस्य सः तल्लोलेक्षणमार्गणः ।
शृङ्गं प्राधान्यमियति कर्मण्यण, शृङ्गाराः, शृङ्गाराः सन्ति एषामिति शृङ्गारिणः
“अत इनिठनौ” इति इनिः, तेषां शृङ्गारिणाम् । पूजा संजाता अस्येति पूजितः
“तारकादिभ्य इतच्” अथवा पूजधातोः क्तप्रत्यये इडागमे च पूजितः । श्रियः
सन्ति एषामिति श्रीमन्तस्तेषां श्रीमनाम् । नन्दयतीति नन्दनः, श्रीयुक्तो नन्दनः
श्रीनन्दनः (अथवा श्रिया नन्दयतीति श्रीनन्दनः) । विजयते इत्यत्र “विपरा-
भ्यां जे”रित्यनेन आत्मनेपदं भवति ॥ रूपकम् ॥

This s'loka describes the supreme power of श्रीनन्दन. The word श्रीनन्दन would mean the son of श्री i. e. लक्ष्मी i. e. प्रद्युम्न incarnation of god of love.

श्रीनन्दन—It appears to me that there is a reference to some person bearing that name but it is difficult to trace the identity of this person.

श्लो. १००. सौजन्ये निरताः खलेषु विरताः विद्वद्गुणग्राहिणः लोके विश्रुत-
कीर्तयो गुणभूतो ये केऽपि शृङ्गारिणः तेषां करिकुम्भतुङ्गकठिनौ पीनावुरोजौ बिभ्राणा
गुणवती वामविलोचना भुवि सदा भोगाय भूयात् ॥

सुष्ठु शोभनो जनः सुजनस्तस्य भावः कर्म वा सौजन्यं व्यञ्ज, तस्मिन्
सौजन्ये । निःशेषेण रताः निरताः व्युपसर्गात् रमेः क्तप्रत्ययः, । विरम्यन्ते स्मेति
विरताः (निवृत्ता इत्यर्थः) । विदुषां गुणाः विद्वद्गुणास्तान् गृह्णन्तीति विद्वद्गुण-
ग्राहिणः “नन्दियही”ति णिनिः । विश्रुताः कीर्तयो येषां ते विश्रुतकीर्तयः । बिभ्र-

तीति भृतः, गुणानां भृतः गुणभृतः । तुङ्गौ च कठिनौ च तुङ्गकठिनौ, करिणः कुम्भौ करिकुम्भौ, करिकुम्भौ इव तुङ्गकठिनौ करिकुम्भतुङ्गकठिनौ । विभृते इति विभ्राणा “लटः शतृशानच्” इति शानच् । गुणाः सन्ति अस्या इति गुणवती ङीप् । “तदस्यास्त्यस्मि”ञिति मत्तुप् “मादुपधायाश्च” सूत्रेण मस्य वः । वामे विलोचने यस्याः सा वामविलोचना । सर्वस्मिन् काले इति सदा “सर्वैकान्यकियत्तदः काले दा” सूत्रेण सर्वशब्दात् दाप्रत्ययः, “सर्वस्य सोऽन्यतरस्यां” सूत्रेण सर्वशब्दस्य सभावो भवति, सदा सर्वदा । भोजनं भोगः भुज्धातोर्घञ् “चजोः कु”रिति-कुत्वे भोगस्तस्मै भोगाय । भवतु-भूधातोर्लोङि प्रथमपुरुषैकवचने भवतु । विलोच्यते आभ्यामिति विलोचने लोचृ दर्शने ल्युट् ॥ उपमा ॥

This is a benedictory s'loka.

In the first two lines, the qualities of a man of culture and a beau of ancient India are described.

श्लो. १०१. श्रीहर्षः उन्मीलन्मतियन्त्रमूक्षमविवरां प्राप्योच्चैर्विलसत्सुवर्णि-
गुणिनीं खेलन्मनोभूमणिं द्विजराजरोचिरमलाम् उत्कर्षितां शृङ्गारहारावलीं सुहृदां
विभूषणकृते सद्वाक्यमुक्ताफलैः सानन्दम् अग्रथनात् ॥

श्रीयुक्तो हर्षः । उन्मीलन्ती चासौ मतिश्च उन्मीलन्मतिः, उन्मीलन्मतिरेव यन्त्रम् उन्मीलन्मतियन्त्रम्, तेन कृतं सूक्ष्मं विवरं यस्यां सा ताम् । प्राप्यते प्राप्या, प्रोपसर्गात् आप्लृधातोः “ऋद्वण्लोन्थत्” सूत्रेण ण्यत् टापि प्राप्या । सुष्ठु शोभनो वर्णोऽस्त्यस्यामिति विग्रहे “अत इनिठनौ” सूत्रेण इनिः ङीप् च सुवर्णिनी । गुणाः सन्त्यस्यामिति इन्-त्ययो ङीप् गुणिनी, सुवर्णिनी चासौ गुणिनी च सुवर्णि-गुणिनी प्राप्या उच्चैर्विलसन्ती सुवर्णिगुणिनीति प्राप्योच्चैर्विलसत्सुवर्णिगु-णिनी ताम् । मनसः मनसि वा भवतीति मनोभूः, भूधातोः क्विप् । खेलतीति खेलन् शतृप्रत्ययः, खेलन् चासौ मनोभूश्च खेलन्मनोभूः, खेलन्मनोभूरेव मणिः यस्यां सा खेलन्मनोभूमणिस्ताम् । द्विजराजस्य रोचिः (चन्द्रस्य रोचिः) द्विजराजरोचि-स्तद्वदमला या सा द्विजराजरोचिरमला तां द्विजराजरोचिरमलाम् । नास्ति मला मलं वा अस्यामिति अमला । उत्कर्षणमुत्कर्षः भावे घञ्, उत्कर्षः संजातोऽस्यामिति विग्रहे “तदस्य संजातं तारकादिभ्य इतच्” टापि उत्कर्षिता ताम् । शृङ्गं प्राधान्य-मियतीति विग्रहे कर्मण्यण् शृङ्गारः, शृङ्गारस्य (शृङ्गाररसस्य) हारावली शृङ्गार-हारावली ताम् । द्वियन्ते मनांसि पभिरिति हाराः घञ्, करणे घञ् । शोभनानि हृदयानि येषां ते सुहृदस्तेषां सुहृदाम् । विभूषणाय इति विभूषणकृते । उच्यन्ते यानि तानि वाक्यानि, समीचीनानि वाक्यानि सद्वाक्यानि, सद्वाक्याण्येव मुक्ताफलानि तैः सद्वाक्यमुक्ताफलैः । मुक्ताफलमिव (अथवा मुक्तैव फलमिव) । आनन्देन सह इति सानन्दम् । अग्रथनात् ग्रन्थधातुस्तस्माल्लङि अग्रथनात् ॥ रूपकम् उपमा च ॥

It is difficult to settle satisfactorily the text of this last and historically important verse. I had to make rather very bold

changes in the readings of the Ms. I, therefore, give below the text according to the Ms. for comparison and consideration of scholars.

उन्मीलन्मतियन्त्रसूक्ष्मविधरा सानन्दमुत्कषितः

प्राप्योच्चैर्बिलसत्सुवर्णिगुणिनीं खेलन्मनोभूमणिम् ।

ग्रीहर्षं सुहृदं विभूषणकृते सद्वाक्यमुक्ताफलैः

यद्ग्रन्थद्विजराजरोचिरमलां शृङ्गारद्वारावलीम् ॥

This s'loka gives the name of the work as well as that of the author. Here the simile is that of a pearl necklace; just as a hole in a pearl is made by piercing it with a fine instrument, similarly in this case, it is उन्मीलन्मतियन्त्र i. e. blossoming imagination. The other aspect of the simile is obvious.

At the end of the Ms., we find two s'lokas in the सङ्घरा metre. The first s'loka describes the Nāgara women of Vadanagar carrying home water-jars from the lake (which still exists and is known by the name of शर्मिष्ठा).

In this s'loka two words deserve notice—(1) चुञ्चुकं which is a sanskritized form of the des'ya word चुञ्चुओ meaning शेखर i. e. a garland for the head (see देशीनाममाला iii. 16. B. S. Series); (2) चील—not given in Sanskrit lexicons, appears to be a des'ya word. Hemacandra gives the word चिलिबील in the sense of आर्द्रं wet. Sir Monier-Williams gives चीलिका and चीलका (f.) = चीरीवाक meaning the hem of an under garment. The meaning here may be a wet under garment. The other meanings of चील = चीर that would be appropriate in this context are (i) a necklace of four pearl strings, (ii) a crest (चूडा). It is difficult to say exactly what is intended here.

In the second s'loka, a milkmaid is described as surpassing in beauty, the divine damsel वृताची. In this s'loka the word वत्सोवाली is to be noted. To understand the meaning of this word we have to compare the following Prakrit word-वच्छवाल or वच्छवाली meaning गोप or गोपी—a cowherdess (पाइअ-सहस्रहण्णवो, page 917).

Compare also the following des'ya word—

वच्छीवो-गोपः—a cowherd [from वत्सीय]

(दे. ना. vii. 41—B. S. Series)



राजस्थान पुरातन ग्रन्थमाला

प्रकाशित ग्रन्थ

- १ प्रमाणमञ्जरी - तार्किकचूडामणि सर्वदेव । २ यन्त्रराजरचना - महाराजाधिराज जयसिंहदेव कारिता । ३ कान्हडदे प्रबन्ध - महाकवि पद्मनाभ । ४ क्यामखारासा - नवाब अलफखां (कविवर जान) । ५ छावारासा - चारण कविया गोपालदान । ६ महर्षिकुलवैभवम् - विद्यावाचस्पति स्व. श्री मधुसूदनजी ओझा । ७ वृत्तिदीपिका - मौनि कृष्णभट्ट । ८ राजविनोद काव्य - कवि उदयराम । ९ तर्कसंग्रहफकिका - क्षमाकल्याणगणी । १० नृत्तसंग्रह - अज्ञातकर्तृक । ११ शृंगारहारावलि - हर्षकवि ।

प्रेस में

- १ त्रिपुराभारतीलघुस्तव - सिद्धसारस्वत लघुपण्डित । २ बालशिक्षा व्याकरण - ठक्कुर संग्रामसिंह । ३ कल्याणमृतप्रपा - महाकवि ठक्कुर सोमेश्वरदेव । ४ पदार्थरत्नमञ्जूषा - पं. कृष्णमिश्र । ५ शकुनप्रदीप - पं. छावण्यशर्मा । ६ उक्तिरत्नाकर - पं. साधुसुन्दर गणी । ७ प्राकृतानन्द - पं. रघुनाथ कवि । ८ ईश्वरविलासकाव्य - पं. कृष्णभट्ट । ९ चक्रपाणिविजयकाव्य - पं. लक्ष्मीधर भट्ट । १० काव्यप्रकाश - भट्ट सोमेश्वर । ११ कारकसंबन्धोद्योत - पं. रमसनन्दी । १२ कृष्णगीतिकाव्यानि - कवि सोमनाथ । १३ नृत्यरत्न कोश - महाराजाधिराज कुंभकर्णदेव । १४ नन्दोपाख्यान - अज्ञातकर्तृक । १५ चान्द्रव्याकरण - चन्द्रगोमी । १६ शब्दरत्नप्रदीप - अज्ञातकर्तृक । १७ रत्नकोश - अज्ञातकर्तृक । १८ कविकौस्तुभ - पं. रघुनाथ मनोहर । १९ एकाक्षरकोशसंग्रह - विविधकविकर्तृक । २० शतकत्रयम् - भर्तृहरि, धनसारकृत व्याख्यायुक्त । २१ वसन्तविलास - अज्ञातकर्तृक । २२ दुर्गापुष्पाञ्जलि - म. म. पं. दुर्गाप्रसादजी द्विवेदी । २३ दशकण्ठवधम् - म. म. पं. दुर्गाप्रसादजी द्विवेदी । २४ गोरा बादल पदमिणी चऊपड़ - कवि हेमरतन । २५ बांकीदासरी ख्यात - महाकवि बांकीदास । २६ झुंझता नैणसीरी ख्यात - झुंझता नैणसी इत्यादि ।

प्राप्तिस्थान - सञ्चालक, राजस्थान पुरातत्त्वान्वेषण मन्दिर, जयपुर ।